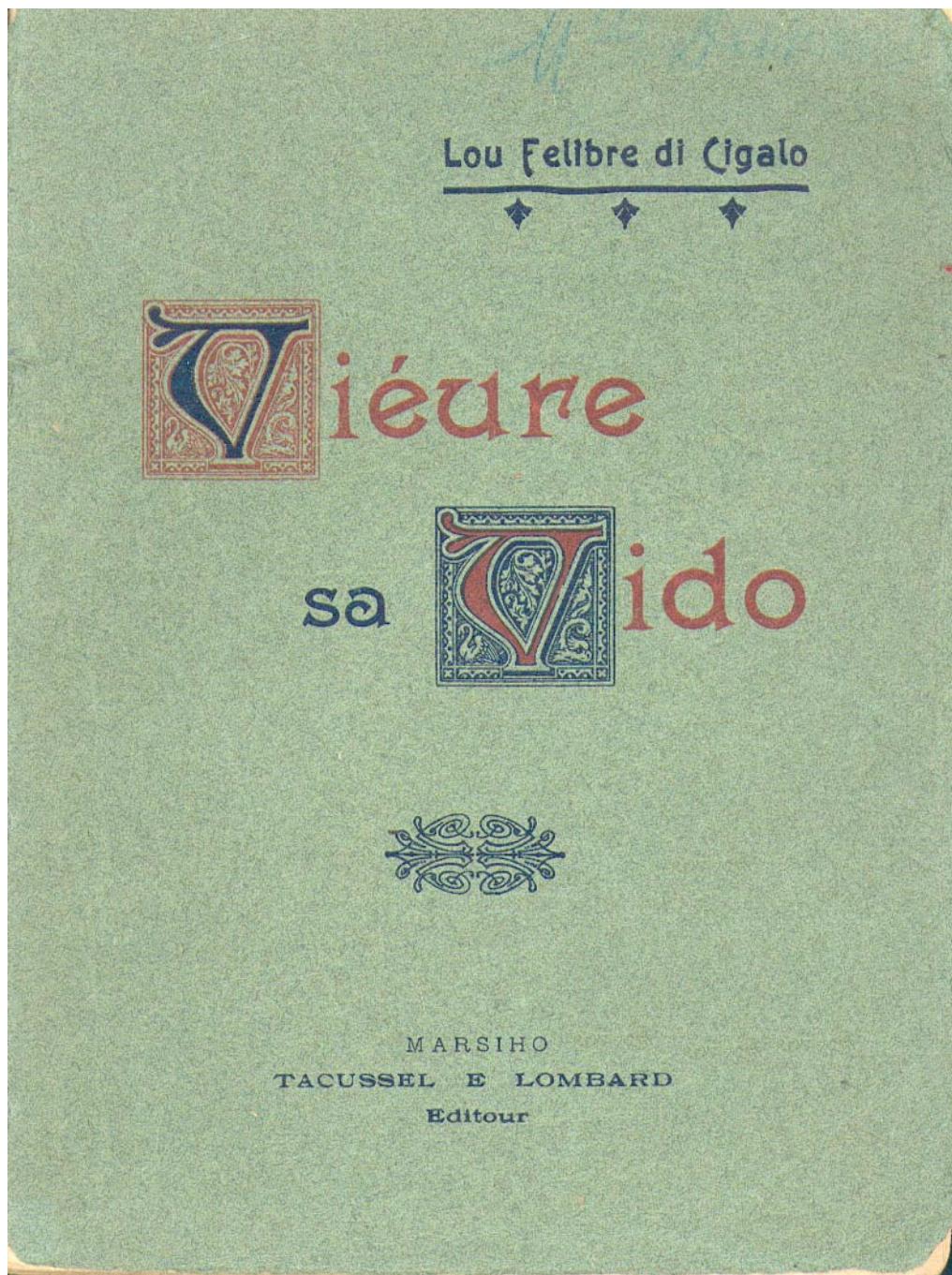


VIÉURE SA VIDO

LOU FELIBRE DI CIGALO



1920

Prefaci

Siéu d'aquéli, iéu, qu'amon de repas 'n bèu libre, de revèire un bèu tablèu, de retrouva 'n bèu païsage e de se coungousta di bèuta déjà visto; mai ame peréu de rescountra de pajo nouvello pleno de graci e de pouësio, de toumba sus uno pinturo óriginalo qu'empressiouno pèr soun gaudi particulié, de countempla 'n amiradou que s'èro pancaro trouva davans mis iue e de leissa moun amo s'abandouna i dóuci ravacioun qu'en elo coungreio tout ço qu'es bèu e ço qu'es noble.

Es tótutis aquéli plesi divers, es aquélis emoucioun variado que vèn de me semoundre Viéure sa vido, un libre nouvèu de moun brave ami, l'arderous felibre di Cigalo.

Trove, dins aquelo oubreto, de belli pajo, de bèu tablèu, de bèu païsage que rescontre pas pèr la proumiero fes e que me boulegon pamens a l'entime: acò se coumpren tout soulet. En nous parlant de soun oustalet de la carriero Monte-Cristo, de l'Escolo de la mar, de la Freirié prouvençalo, di tambourinaire de Santo-Estello, di fèsto perpignanenco, dóu roumavage de la Santo-Baumo, dóu gaudi e de l'escuei de soun admirabio e regredado chatouno, la plomo dóu felibre, que se laisso mena simplamen pèr l'esmougudo de soun cor que se souvèn, fai rèn autre que de retraire, mai de retraire en tra sincère e delicat, uno moulounado de sensacioun qu'en sa compagno e qu'en compagno de bèn d'autris ami que nous soun car, sentiguère iéu-même au cours d'aquésti darriéris annado. Es bèn naturau dounc qu'ague revist emé la pu grando joio aquéli souveni qu'ai counserva dins lou meior cantoun de moun amo e que se i'èron tout-bèu-just un pau ennivouli: li raconte sabourous que n'en fai l'escrivan li remeton au-jour-d'uei en pleno enlusido: acò 's delicious !

Mai lou libre dóu felibre di Cigalo m'a desvela peréu bèn de païsage de iéu incouneigu, bèn de souveni siéu que soun pèr iéu uno revelacioun e qu'en nous fasènt vèire, coume se i'erian, de sceno deleitouso, de tablèu meravihous, me meton coume de fournigo dins li cambo e, dins l'amo, l'ardento frenetego de reviéure lis ouro douço qu'eu a viscu. L'inaguracיכון dóu recàti prouvidenciau dóu lau d'Alos, la messo sublimo di pastre de Chalùfi, la proucessioun dóu Val-Espir e li permenado magnifico de Roumo e de Catalouchno e tótutis aquélis escourregudo qu'an mena neste ami dins li rode li plus resplendènt à la recerco d'ami dóu Felibrige, cresès-ti pas que podon douna lou regrett de lis agué mancado emai l'envejo de li refaire, dins la mesuro dóu pouossible ?

Eh ! bèn, pèr li repaire, à pau de frèrs, — fauto d'un autre biais, — avèn que de legi e relegi lou galant libre qu'es aqui: coume se disié dins uno cascarelato dóu tèms passa, acò, si, qu'es pinta !

Car la plomo de neste ami pinto vertadieramen.

Aquéli descripcióun frapanto de soun libre nous soun facho de-mai en uno lengo aucunamen coumpassado, en uno proso naturalo e coulanto e acò n'en es pas lou mendre merite.

La proso es raro, bèn trop raro, à moun avis, dins la literaturo prouvençalo: certo li grand mestre Roumanille, Mistral, e pu tard Fèlis Gras e Batisto Bonnet, e tambèn neste egrègi ami, lou capoulié Valèri Bernard, e quauquis autre, nous an douna de pajo incouparabolo; mai coume acò, dins nòsti biblioutèco, es aclapa soutu de moulounado de vers !

La pouësio pamens se vestis pas unencamen e fourçadamen de la formo ritmico e rimado; es pas l'abi soul que fai lou mouine ! e, pèr ma part, trove qu'un di libre li mai pouëti que l'ague es justamen escri en proso, en uno proso granado, gaio, armouniouso e dindanto, e se rescontro qu'es plus particulieramen aquéu librihoun precious e superbe: En Mountagno, dóu regreta Don Savié de Fourviero, que m'es rapela, em' uno veritable afiscacioun, pèr lou libre nouvèu dóu majourau di Cigalo. Aquéu Viéure sa-vido emé l'Aprendissage de la vido, qu'a pareigu i'a quauquis annado déjà, formon uno richo meisoun e m'es avis que forço felibre farien bèn de prene dóu même gran pèr si semenço de l'an que vèn.

L'autour, éu, se countento d'oufri soun brèu de sagesso à soun felen ama: aqueste pichot, veramen, pourrié segre un pu marrit eisèmple.

Dr J. FALLEN.

Aubagno, lou 7 de Jun 1919.

AU TÈMS DI FÈSTO

La Messo di Pastre

A Jóusé Trotobas.

I

EN MOUNTAGNO, DÓU PAIRE SAVIÉ. — S'OURGANISO LI MESSO DI PASTRE. — MOUNTADO EN CHALÙFI.

En avoust de 1899, pareiguè à l'empremarié Astoin, de Barciloneto, un pichot libre emé la cuberto jauno, poulit coume un iòu fres. Aquéu libre èro En Mountagno, dóu paire Savié de Fourviero. Lou legiguère tout de-filado lou jour que me lou mandèron, e despièi, lou relegisse de-longo: aquéu librihou es un ami pèr ieu.

Paire Savié ié raconto emé simplessو e franqueso, en un prouvencau lou mai goustous, lou mai flouri de mot requist, un viage que faguè dins li Bassis-Aup, de la Jàvi à Barciloneto, en passant pèr Chanolo, lou Còu de Boulo, Chalùfi, lou Vilars, lou Còu d'Alos e la Valado de Fours. Es de simpli letro, es un journau de soun escourregudo qu'eu mandavo à sa maire, à Roubioun, e que pareiguè en suplemen dins soun journau Lou Gau, en 1898.

Agradè bèn talamen, aquéu raconte, que de sis ami, e l'abat Cler, curat de Fours, se decidèron de n'en faire uno ediciooun à despart. E bèn que faguèron! L'ediciooun d'En Mountagno s'es abenado fin-qu'au darrié voulume, e sabe de felibre que lou pagarien soun pes en argènt pèr l'agué.

De la leituro d'En Mountagno, un rode m'avié sobre-tout agrada. Es lou de la messo en Taloun, dins li nive dóu mount Pelat, messo dichò pèr faire li pasco de dous pastre. Auriéu douna sabe pas quant pèr assista à-n-uno pariero ceremounié. Mai vounte trouva un segound paire Savié?

L'asard se fai qu'ai pouscu vèire acò bèu, lou dimenche, 28 de Jun 1903, sus li mountagno que ribejon Verdoun, à sa drecho, dins li pasturgage de la couumno de Bèu-Vesé.

De Bèu-Vesé un souveni bèn agradiéu m'ero resta de l'an d'avans, que ié siguère reçaupu dins la famiho Trotobas, de l'Alp'Hôtel. Aguènt entendu dire que, de-fes, li curat anavon benesi li troupeu de moutoun, parlère que me farié plesi de l'assista.

Esperère pas long-tèms! Lou divèndre, 25 de Jun, reçaupiéu uno despacho: — Vous attendons demain; messe bergers organisée Chalufy. Me lou faguère pas dire dous cop; partiguère subran e arribère encaro proun à tèms pèr assista i preparadis de l'espèdiciooun, alesti de caisso e de saco de tout çò qu'ero necite pèr dire la messo: pèiro sacrado, calice, ournamen, bureto, etc., e pièi pèr la dinado.

Lou dimenche, la caravano es en partènço au pichot jour. Sièis miòu arnesca e carga dis ensàrri, dous ase que porton la mangiho di pastre, la saumeto de l'oustalarié passon davans. L'espèdiciooun s'es preparado à la chut-chut; sian en tout quatorge.

Nous avien proumés uno messo, n'en auren dos. Dous prèire natiéu dóu Vilars, en vacanço, s'oufriguèron pèr dire la messo di pastre: l'abat Trouche, ancian vicari de la Madaleno, de-z-Ais, aro curat de Sant-Andiòu, e l'abat Gravier, vicari à Fourcauquié.

Lou baile-pastre Maurèu, plega dins sa roupo, marcho en tèsto pèr ensigna lou camin. L'aubo coumenço de pouncheja, e juste quauqui pichot nive au cèu marcon que fara uno bello journado. Li roussignòu canton à la perdudo. Oh! d'aquelei roussignòu! Li machoto fan: Chou! chou! L'on camino sènso muta, tant vous esmòu la calamo d'aquesto matinado.

En uno ouro de marcho sian à-n-un planestèu de pradarié, em'uno grand crous de bos plantado au mitan: es lou clot Taurier. Se ié fai pauseto pèr amira li risènti ribo de Verdoun, li grands aubre, lou fuiun espés, desempièi Courmas enjusqu'à Tourame, e sobre-tout lou galant vilage de Bèu-Vesé qu'es lou bouquet lou mai fres e lou mai prefuma d'aqueloo valado ounte lou bon Diéu a escampa si tresor. Carretié enjusqu'aro, lou camin es plus qu'un draiòu escoundu dins de clapiero; mai lou soulèu s'es leva sus de mountagno blanco de glas e de neu.

A dos ouro de marcho s'arrestan mai pèr prendre uno boucado. L'on s'assèto sus uno pèiro pèr pas chaupina de milioun de floureto: genciano, pensèio, margarido, que n'es un tapis. Mai que dire de la visto que s'esperlongo despièi l'Aguio de Taloun, lou Pelat, enjusquo lou Grand e lou Pichot Couié, en passant pèr l'Encoumbreto, li tourre dóu lau d'Alos, lou còu di Champ e lou Móunié!... Lou soulèu alumo de si fiò li piue e li cresten que sorton inmacula de blancour d'uno cencho de pasturgage; es quicon de tant bèu que se pòu pas depinta: restan aqui espanta, palafica.

Vertadieramen, me sèmble qu'es eici que se deurié dire la messo. Sian à 2.033 mètre, — pus aut que Ventour, — en un amiradou grandaras, mai es di que devèn ana encò di pastre, i cabano de Chalùfi, que soun avau dins uno valounado. Zou! estiren encaro un pau la guète; dins l'afaire d'uno ouro e miejo ié saren.

II

LOU ROUCAS DÓU SACRIFICE. — LI REDOUN SONON LA MESSO. — TÈMS BIBLI. — BENEDICIOUN DÓU TROUPÈU. — LA DINADO. — PROUCESSIOUN DE LA CROUS.

Li pastre an fa la grasso matinado en nous esperant.

Li pradarié soun encaro tòuti bagnado de l'eigagno; lis aret, li mòti, lis anouge, li fedo e lis agnèu soun dins si cast. Anen, tout vai bèn!

Vitamen nous metèn en bousco de trouva un endré agradié pèr mounta l'autar, e, aquel endré trouva souto la formo d'un roucas esbarboula, à 150 mètre N.-E. de la cabano, faço à la mountagno de Boule, s'acoumenço de carreja tout ço qu'es necite pèr dire la messo.

Entandóumens que li damisello acampon de pensèio, de gencianeto, de margarideto, de tulipan e cènt àutri merço de flour que pousson à bel-èime, semenado de la man de Diéu, e que, pecaire! à chasque pas n'en aclapan belèu vint, lis ome aduson la crous de mèle qu'es à l'intrado dóu jas; li curat, éli, porton la saco liturgico tenènt calice, oustòio, pateno, e pauson, d'aise-d'aise, la pèiro sacrado bèn d'à-ploumb, pièi la cuerbon d'uno touaio d'autar de la blancour dóu la.

Li dous cire estènt alumia, uno brigueto de vènt que risco de lis amoussa nous óublij de lis envirouta de la mita d'un journaud. Dos cano porton de bouquet moustroux d'arnica; la crous es mai flourido de pichot bouquet, e l'autar desparèis souto de mouloun de flour...

Sèt ouro e miejo: tout es lèst. Lou pastre de Chalùfi, que ié dison Jan, vai vitamen querre li menoun, sounaio de sa couleicioun de redoun, aquéli que fan lou mai tin-tin, e es en carihoun que se sono lou proumié de la messo di pastre.

Oh! paire Savié, vous qu'avès fa pali la blancour di nevié d'aquésti mountagno de la blancour de vosto raubo, amo dóu noble eisila que voulastrejo invesiblo dins l'èr que se respiro, pourrai-ti jamai racounta coume se dèu la ceremonì que vai se coumpli souto mis iue!...

L'abat Trouche aguènt carga la chasublo, s'acoumenço la messo. Fai un pau fresquiero, mai lou tèms es siave e la mountagno es coumoulo de calamo e de pas; ges de nive e un bèu soulèu de jun que mounto à soun pountificat en aquéu jour di pu long de l'annado. Tòuti sian dins un estàsi mut d'estre temouin d'uno pariero manifestacioun de fe, coume deguèron n'en vèire li proumié crestian.

Lou baile-pastre, lou pastre Jan, li mulatié, soun aqui estabousi de tout ço que veson dins aquéu tablèu requist. Lou troupèu de dous milo bèsti d'avé, li miòu, lis ase, li chin, soun vengu à l'entour de l'autar pèr-fin de vèire ço que se passo, pièi van despouncha lou margai, la bono pasturo fresco, que n'an enjusqu'au vèntre.

Oh! Lou bèu moumen, quand l'abat Trouche aussò lou calice e l'oustòio counsacrado au mitan d'aquéu cadre pastourau tant bèn en armounò emé lou Sant Mistèri! Lou Diéu de Betelèn, lou Diéu de la pastriho èro aqui davans naute...

A la fin de la messo, dins uno improuvisacioun lindo coume l'aigo de roco, pouëtico coume se devino dins un tau liò, se faguè lou Sermoun sus la mountagno: erian en plen à l'epoco dóu Crist e de sis apoustòli.

La proumiero messo dicho, l'abat Gravier cargo à soun tour lis ournamen sacerdoutau. Aquesto fes sara la messo d'acioun de gràci, — e, cantado, siéu-plèt, cantado à pleno voues, — messo coume, de-segur, la catedralo de Digno noun a ausi la pariero. Li mountagno restountisson de Gloria, de Credo,

de Sàncus e d'Agnus. Emé li redoun se sono uno Elevacioun, que li colo d'alentour n'en mandon lou resson. Vous souvète, bèus ami, d'assista quauque jour à-n-uno pariero matinado.

Se vai faire, aro, la benedicioun dóu troupèu: li pastre e li chin soun ana faire vira lis avé, qu'èron à s'espaceja de-vers li serre de Denjuan dins de pasturgage flouri, e li vaqui tourna-mai à l'entour de l'autar, que regardon çò que se passo.

Es au mitan d'un silènci esmougu, estouna que sian tòuti de vèire tali causo, que l'abat Gravier fai lou gèste benissière demandant la prouteicioun de Diéu sus lou troupèu de Chalùfi e sus li pastre que n'an la gardo.

Lou pres-fa di prèire es fini: aquéu di cousiné coumenço. Dirai pas tout çò que se mangè à la dinado de Sant-Crebassi que se faguè. Mai pamens pode vous dire que se serviguè uno soupo de pèsis de mar, dous àutri plat de peissoun, — èro, aquéu jour, l'evangèli de la pesco miraculoso! — i'aguè d'iòu à la crème, de gigot rousti, uno ensalado, de froumage tant renouma de Chalùfi.

Rèn siguè de manco dins aquéu festin pastourau, rèn, pas meme li brinde e li cansoun prouvençalo.

Dins lou chale d'uno journado ansin, lis ouro passon vite. Lou soulèu coumenço de trecola e fai mino de vougué s'escoundre darrié lis àuti mountagno dóu Chivau-Blanc. Faudra lèu pensa de s'entourna.

Dóu tèms que la caravano s'alestis pèr la partenço, l'autar es desgarni de si flour. De damisello n'en fan un bouquetas e lou porton au pastre Jan pèr metre dins sa cabano. Aqueste lou reçaup em'uno souspresso, uno emoucioun que fai gau de vèire; mai lou couquinas n'en vòu rèn leissa parèisse, e es lou pu simplamen dóu mounde que ié respond: — Aquéu secara, mai lou levarai jamai.

D'aise, bèn d'aise, li miòu, lis ase e li gènt se meton en proucessioun e vènon faire un pichot countour pèr passa davans uno crous de mèle que s'es plantado lou matin proche de l'autar. Se canto de Magnificat, de Tedeum: lou moumen es soulenne, belèu encaro mai soulenne qu'aquéu dóu matin; se pòu pas dire coume sian esmougu e regounfle de joio.

Avian quasimen tòuti de lagremo dins lis iue en fasènt nòstis à-diéu-sias en aquéu païsage aupen que veiren belèu plus qu'en sounge, mai que leissara un souveni inoubliable au fin-founs de nosto amo.

O crous de Chalùfi! Gardo bèn li pastre e sis avé! Fai que siguen brave tutto nosto vido, e penjo-te sus nosto brèssو à l'ouro de la mort! — Ansin siegue.

III

LA LAUSO DÓU TESTIMONI. — PARLAMEN SUS LA MOUNTAGNO.

— BENEDICIOUN DE LA PÈIRO ESCRICO.

— LI CANSOUN PROUVENÇALO,

— ADIÉU I PASTRE.

La messo di pastre aguè soun epilogue en la journado dóu 10 de setèmbre, que s'inagurè la placo escricho en counmemouracioun dóu bèu 28 de jun... Mai, aquesto fes, l'evesque de Digno refusè de leissa dire la messo; n'avèn jamai sachu lou perqué.

Erian pas mens d'uno quaranteno à-n-assista en aquelo novo fèsto en mountagno, sènsa coumta li pastre que i'èron vengu dis enviroun, de Denjuan, d'en Taloun e de Faio-Fiò.

Pèr uno bello matinado, s'adraian mai de-vers Chalùfi, e à l'entour de vuech ouro, sian tòuti arriba, un pau aro, un pau pièi, i cabano di pastre.

Un mèstre-maçoun a adu uno bello placo de maubre e la bastis dessus lou roucas de la messo, un pau clinado au miejour em'uno pichoto rigolo à l'entour pèr l'escoulamen dis aigo de plueio.

Dès ouro! Lou soulèu, adeja proun aut dins lou cèu, a coucha de pichot nive qu'assajavon de l'escoundre...

Soun ana querre lou pastre Jan que gardavo amoundaut proche di nevié, e lou veici qu'arribò tout risoulet e que, amistadousamen, nous toco la man, pièi vai vitamen cerca si sounaio. Lis assistant n'arrapon cadun uno, e es en un carihoun, un trignoulage espetaclos que s'anóuncio i soulitudo dis àuti mountagno que se vai passa quaucarèn de sublime, un evenimen que comto dins la vido d'un pastre.

Lis avé, li pastre, li roumiéu s'estènt amoulouna proche dóu pichot mounumen, parlère coume eiço: Mèste Jósè Trotobas, pastre de Chalùfi, bravi gènt de Bèu-Vesé e àutri liò, bon salut en tòuti.

Se sian acampa eici, i cabano de Chalùfi, pèr uno ceremounié bello e raro. Sian vengu auboura 'no lauso de maubre en remembranço de la messo que se diguè pèr li pastre. Avèn vougu marca pèr lou

testimòni d'uno pèiro escricho que la lengo prouvençalo e l'antico fe de nòsti rèreire èron pancaro embandido dis ancians us patriarcau.

N'i'a, belèu, que diran: — Coumprenèn pas ço qu'avès escri, aurias degu lou metre en francés. E nautre ié respoundren: — Quau vendra jamai i cabano de Chalùfi en foro di pastre?

Tant pis pèr aquéli qu'an desaprés la lengo meiralo, la lengo dóu brès, mai li pastre parlon gaire lou francés, e es pèr elí, — pèr elí soulet, — qu'avèn fa grava aquesto inscripcióun.

Ei même uno causo estounanto que desempièi tres o quatre cènts an que lou francés es nosto lengo naciounalo, i'ague encaro tant de gènt que lou parlon pas; acò's la provo que lis ancian parla an la vido duro e qu'empachon pas l'unita naciounalo. Nosto vièio lengo d'O que nous vèn dóu latin e que se parlo desempièi mai de milo an es pas proche de mourir, e lou gouvèr qu'empacho de la parla dins lis escolo e à la glèiso saup proun que lou pople, li pastre, li travaiadou la parlaran toujour e que rèn pourra la ié leva dóu cor.

D'abord, aquéli que coumprenon pas nosto lengo, o que la prenon pèr un patoues groussié, soun d'ignourènt. N'an jamai legi li cap-d'obro escri en aquesto lengo; counèisson belèu pas même de noum li Mistrau, lis Aubanèu, li Roumaniho, li Charloun Riéu, li Pau Areno, e tant de mestre en Gai-Sabé que soun li cepoun de nosto raço e de nòsti coutumo anciano.

E pièi, parlen francamen, es que res empacho d'estudia dos lengo à la fes? Lis escloulan aprenon bèn lou latin e lou grè pèr pousqué legi Vergèli e Oumèro dins lou tèste; perqué s'aprendrié pas, dins lis escolo dóu miejor de la Franço, la lengo prouvençalo, coume se pratico, aro, dins lis Universita de l'Alemagno e d'Americo?

La gardaren riboun-ribagno
Nosto rebello lengo d'O!

E vaqui que sus l'estiganço de faire l'unita mouralo de la Franço, nous passon souto lou nivèu de la banalita e couchèiron tout ço que nous a fa grand e fort dins lou passat. Mai lis ancians us e nosto lengo pouëtico e melicouso periran pas dins lou mal-astre; coume l'oli, neste bon òli d'oulivo, vendran sèmpre au-dessus, e li cepoun emai li prieu mancaran pas pèr manteni aquelo bello obro, ni lou Felibrige que n'a la gardo.

Encuei fasèn la fèsto pèr li pastre. Es pèr elí que sian vengu faire aquesto escouregudo. Bràvi gènt que vivon l'estiéu sus lis àuti mountagno e dins la pradarié en flour, pièi l'ivèr dins li clapeiras e li coussou de la Crau, gardon sis escabot e se souciton de rèn autre au mounde: se lou bestiari es pas malaut, se i'a proun d'erbo pèr tòuti, acò sufis: soun urous! Canton quauqui cansoun dóu terraïre, escrincellon, ravassejon, e soun countènt coume de Diéu, aguènt lis aiglo e lis estello pèr soulet testimòni d'aquelo vido d'elèi.

Eh! bèn, bràvi pastre, vous anan leissa lou souveni de nosto amistanço.

Vautre que li soucitet de la vido fan pas desvira de la drechiero, que vivès dins lou campèstre coume li rèi de la mountagno, vous pourgèn la pèiro benesido vounte vendrés prega e que ié levarés voste capèu en ié passant davans.

Vous remembrarés aquelo bello journado dóu mes de Jun que lis abat Trouche e Jóusé Gravier vengueron dire la messo pèr vautre e pèr benesi vòstis escabot.

Parai qu'acò sigué 'no bello fèsto? E aquéli flour tant fresco e tant poulideto que dos gènti damisello n'en garniguèron l'autar e pièi n'en faguèron un bouquet pèr lou pastre Jan, parai qu'acò fuguè galant e esmouvènt?

E aquelo dinado ounte lou miracle de la pesco miraculoso se renouvelè e que pièi au dessèr se cantè rèn que de cansoun prouvençalo, vous n'en rapelarés-ti pas tutto vosto vido, o bràvi pastre de Chalùfi? Aqueste roucas sara dounc vosto glèiso e la lauso escricho voste prèire.

Lou Segnour, Diéu de la Patriò,
Que nasqué dins la pastriho

e que lou proumié reçoupè l'óumage di pastre à Betelèn vous assoustara dins lou mal-astre. Mai que lis ourgueno e l'encèns di catedralo ufanouso, escutara vòsti preguiero que ié farés d'un cor rufe e pur.

Pastre Jan,

La Soucieta di Bon Prouvençau, que m'a manda eici pèr inagura aquesto pèiro escricho, te noumo lou gardian fidèu dóu testimòni de nosto fe. Sabon qu'es en de bòni man e que la leissaras pas esveni. E pièi, crèime, acò pourtara bonur à ta cabano: saras pas tant soulet dins toun desert clapeirous.

S'un moumen la languisoun te pren, te gandiras eici vers aqueste rode, e diras: tau jour, en talo ouro, soun vengu eici de capelan, de moussu de la vilo e de la campagno, de gènti damisello, me vèire e prega pèr iéu e pèr moun avé; e acò te fara 'n regounfle de joio e de plesi qu'escafara bèn de peno e de marrit moumen, se n'as à passa dins aquesto vido.

Mèste Jóusé Trotobas,

Leissas-me vous traire tóuti li gramàci li pu courau pèr vous èstre fa lou baile, l'ourganisaire d'aquesto fèsto sobre-bello. Pèr voste gàubi e voste eicelènt cor, avès anima un raive qu'aviéu fa. Avès ilumina ma vido d'un rai de clarta melicouso sus aquéstis àuti colo, ounte estènt pu proche dóu Creatour, l'on se fai miés ausi d'eu. Vous, lou benfatour de la valèio dóu Verdoun, qu'avès agu lou gàubi d'adraia vers Bèu-Vesé, vers lou lau d'Alos, vers li gorgo de Sant-Pèire, de centenau de ciéutadin qu'ignouravon li bèuta de nosto auto Prouvènco, sigués benesi, vous e vosto famiho, pèr tout çò qu'avès fa de bèn e de bon. Tóuti eici vous trasèn nosto recouneissènço à bro pèr vous n'en gramacia.

E aro, au noum de tóuti lis ami de la Prouvènço, destape la lauso de remembranço, ounte veirés escri:

Sus aqueste roucas, lis abat Trouche e Jóusè Gravié an di la messo pèr li pastre, lou 28 de Jun 1903.

En seguido, lou curat de Bèu-Vesé, aguènt mes l'estolo, faguè d'aigo signado, e, aguènt di li paraulo liturgico, n'en espousquè sus la lauso escricho, pièi benesiguè l'assistanço, li pastre, li miòu e li troupeù; em'acò bello finido.

Mai l'èr pur di cresten, tres o quatre ouro de cambado, cavon dins l'estouma. Urousamen que li cousiné an pas óublida la biasso. Uno tubèio que sort de la cabano marco que soun en trin de prepara la dinado.

Se parlo que i'aura d'oulado, de cournudo de soupo de pèis... e sian à dous milo mètre d'aut. Anen, eiço sara mai l'evangèli de la Pesco Miraculouso, sènsou coumta lis àutri bòni causo.

Après lou repas, se brindè e se cantè. E es li cansoun prouvençalo que faguèron lou mai flòri. Sigué uno bono souspresso pèr tòti d'entèndre lou pastre Jan que nous diguè de cansoun d'un siècle e mai: cansoun de pastre, coumpausado pèr de pastre e couneigudo d'eli soulet. Soun, aquéli cansoun, d'uno pretoucanto naïveta, uno sobre-tout, qu'es lou dialogue d'un moussu e d'uno pastresso. Lou moussu fai sis ofro d'amour en francés, mai la pastresso lou rebuto en prouvençau disènt: — Nani! Ai proumés moun cor à-n-un pastrihou!

Coume acò vous chanjo di pourridié de refrin que Paris nous mando!

Ti bòni cansoun bouniasso,
Lis óublides, o badau,
Pèr li vilanié bestiasso
Que te plovon d'amoundaut!

Jan nous fai l'acoumpagnado enjusqu'i raro de soun reiaume e, lou cor rempli de joio, nous parlo de veni mai lou vèire dins la crau de Rafèlo vounte vai davala pèr l'ivernado emé soun escabot.

Lou Refuge d'Alos

A-n-Auzias Rougier.

I

LOU SENDICAT D'INITIATIVO DÓU VERDOUN. — PAS-DE-L'ESCALO. — LI LAU E LOU CÒU DE L'ENCOUMBRETO. — DAVALADO AU LAU D'ALOS.

Se saup que de Sendicat d'Iniciativo se soun founda en Franço pÈr faire counèisse is estrangié li bèuta naturalo de nòsti païs, e, sobre-tout, pèr faire vèire e pèr dire i francés qu'es pas necite qu'anón despensa si sòu foro Franço, que trovon au nostre de rode agradiéu à vesita e de bràvis endré pèr ié passa un tros de l'estieu vo quàuqui semano d'ivèr.

Rèn qu'en Prouvènço, li Sendicat de Niço e de Marsiho an fa veni de touristo de tòuti li païs dóu mounde pèr amira nòsti mounumen rouman, nosto mar bluio e nòstis aup ennevassa. E se pòu parla autambèn di Sendicat d'Avignoun, de Touloun, d'Arle, de Draguignan, que lis an ajuda dins soun presfa.

Lou Sendicat de la Nauto-Valado dóu Verdoun, de Bèu-Vesé, nous counvidavo, lou 3 de Juliet 1904, à l'inaguracioun de soun service de càrri e dóu refuge que venié de faire basti au lau d'Alos, ceremounié bello e raro que siguè coumplido à souvèt e que vous vau counta.

La journado aguènt d'estre longo e alassanto, nous erian leva de bon matin à l'Alp-Hôtel. Es à-n-uno vertadiero escourregudo d'aupenisto que nous avien counvida, estènt que devian mounta jusqu'au còu de l'Encoumbreto, à 2.600 mètre d'aut; urousamen que s'èro prepara uno escorto de quaranto miòu pèr pourta li que n'aurien pas proun de bòni cambo!

Après la messo matiniero, que lou curat de Courmas l'avié dicho à bèl esprèssi pèr neste passage, davalan de veituro au pont de Clignoun, qu'es aqui que se pren la mountado e que la caravano coumenço d'estira la guèto, dins de draiòu que viróutejon à l'entour de la mountagno.

A vuech ouro, se fai un brisoun pauseto e se manjo uno boucado em' uno trancho de saussisso. Adeja li flour de margarido, larjo d'uno man, fan de tapis esbrihaudant de blancour. Zòu! mai en routo pèr mounta au Pas-de-l'Escalo, draiolo fourestiero que zigo-zago en susploumb: eici lou mendre faus-pas sarié la cabussado dins un garagai esfraious.

Es dins la joio e la pas de Diéu qu'escalan, qu'escalan toujour. Parèisson pau à cha pau, l'un d'eici, l'autre d'eïça, li tres lau de l' Encoumbreto que se pourrien dire tres coupo d'argènt viéu sertido entre de mato de flour e de counglas de nèu.

Vertadieramen lou lau d'Alos qu'an an vèire bèn lèu es uno meraviho de naturo, mai aquéli de l'Encoumbreto an mai de pouësio, mai de soulitudo e d'abandoun..., e es belèu pèr acò que l'on se plaseirié à lis ama..., e pèr acò que ié disèn adiéu quàsi emé regrett.

Anen, encaro une pichoto estirado, e nous veici arriba au Còu de l'Encoumbreto, ounte se fai lou grand béure, e qu'ansin avèn tòuti lesi d'amira, de nous espanta davans lou panourama di mountagno que se desvèlon soutu nòstis iue esbarluga.

Tout d'abord, aqui bèn davans nautre, la conco gracieuso dóu lau d'Alos que li mountagno d'alentour se ié miraion dedins, — un bèu gourg d'aigo bluio, que li floureto de pensèo, de vióuleto e de cènt àutri flour aupenco poussant à bèl-èime à soun entour fan encaro mai bluio. A perdo de visto se vèi tout-bèu-just pouncheja uno bouito dóu jour de l'an, un massapan tout nòu, qu'à la bello cimo ié floutejo un drapèu dins uno souleiado resplendènto: es lou refuge qu'an an inagara.

Pèr davala i ribo dóu lau, i'a plus que de se leissa resquiha sus un tapis de verduro e de flour, vo pulèu sus de cauniero de nèu, de nèu encaro vierge que met uno poulido noto de frescour dins nosto escourregudo.

II

INAGURACIOUN DÓU REFUGE E SOUN BATEJAT.

— DAVALADO EN ALOS. — BANQUET DINS LI FLOUR. — FÈSTO DE LA MEIRINO.

Lou refuge dóu Sendicat d'Iniciativo es dins uno pradarié à dès mètre pus aut que lou nivèu dis aigo e à douz cènt pas de la cabano dóu pescadou. Auelo cabano es arrendado pèr la coumuno d'Alos emé lou dre de pesco dins lou lau qu'es uno reservo de troucho.

Es lou pescadou que sara lou gardian dóu refuge e que fara manja de si troucho i vesitaire.

A dès ouro, à l'entour dóu refuge, l'on se creirié quasimen sus la Canebiero, talamen se rescontro de marsihés. Li dènt se soun aloungado en meme tems que li cambo. Urousamen que li cousinsie de l'« Alp-Hôtel » soun arriva de la vèio pèr tout prepara coume se dèu, e justamen li vaqui que sonon, emé de redoun de vaco, lou moumen que se vai tauleja. S'es plaça sieissanto cubert dins la grando salo; lis àutri counvida en sobre dinaran deforo.

Moussu Zurcher, engeniaire di Pont e Levado, de Digne, presidènt dóu Club Aupen, presido la taulo, e quand tòuti soun asseta s'entameno uno listo de pitanço de quinge numerò, e la bono mangiho e lou fres béure fan pas perdre de visto que la touaio es soutu de moulounado de flour e de floureto, ni que la salo es tapissado de branco de mèle e de faiard, floucado de pichot drapèu e de bouquet d'anemouno bòumiano, de bourgenc e de touto merço de flour. — Discours, brinde e picamen de man.

La ceremounié dóu batejat se faguè en seguido. La jouino meirino, Berto, diguè graciousamen de bèu vers sus la circumstànci: — Au refuge d'Allos, dóu pouèto ami Auzias Rougier, présent au banquet, ounte representavo lou journau *Le Petit Marseillais*, e se faguè un triounfle à l'autour em' à l'interprèto. Pièi, au bras dóu peirin, M. Jousè Trotobas, Madamisello Berto anè sus la porto d'intradò, e, fasènt lou geste simbouli, ié vujè uno coup de Champagno, en disènt aquésti paraulo:

Au nom du Syndicat d'Initiative de Provence et de son filleul de la Haute-Vallée du Verdon, je désire que ce chalet alpestre soit appelé: Refuge du Lac d'Allos.

Se pico di man, un ban, dous ban, tres ban! e se fai, en seguido, lou verbau de tout çò que s'es passa sus la proumiero pajo d'un registre, verbau signa d'un centenau de signaturo.

Après la fèsto d'inaguracioun, l'on s'estalouiro dins lou souple e fres margai; d'ùni fan de cambareleto, d'autre acampon de flour, e tóuti se pènson qu'uno journado ansin, passado liuen de la foulo vano e dins un tau site, comto dins la vido e dins li souveni d'un ome.

Tout passo: lou bèu e lou laid. Es tout-aro l'ouro de parti pèr ana en Alos, à tres ouro de marcho, en seguissènt la valado dóu Chadoulin, qu'aquelo ribiero, afluènt dóu Verdoun, es fourmado de l'aigo que s'escampo dóu lau d'Alos. Li miòu, que soun descarga de si fais, caminon à gràndis encambado. Li gènt seguisson d'à-pèd, fasènt de resquiheto, — à la davalado, li coucourdo li van.

Basto, entour siès ouro, sian tóuti au pont de la viloto d'Alos, ounte li gènt, tóuti farot, nous espèron pèr nous faire escorto enjusqu'à la couumuno, ounte lou maire e li conseïé nous óufron un vin d'oumour.

Avian agu un banquet à miejour; un autre banquet la vèio, à Bèu-Vesé. Vejo-ti pas que l'oustau Pascal, d'Alos, avié alesti pèr nautre un repas espetaclos!..

Se mangè rèn que de bòni causo, — aquéli gavot t'an un estouma de Sant-Crebàssi! — e un pastis de chamous que se fasié dire: vous.

E que dire de la garnituro de la taulo, que li fiho de l'oste l'avien bèn arrengueira tutto la floro aupenco dóu Còu d'Alos, lou Lautaret de Prouvènço?

Au dessèr, zóu! mai de discours, de brinde e de cant. Uno souspresso devié clava aquelo tant bello escouregudo. Èro, aquéu vèspre, la Santo Berto, fèsto de la meirino dóu Refuge. Se beguè encaro de champagno en soun ounour, pièi M. Senne-Desjardins, souto-prefèt de Barciloneto qu'ero asseta à soun coustat, ié remeteguè, au noum de tóuti lis assistant, uno meravihouso garbo fresco di flour raro que garnissien la taulo: martagoun, maneto, anemouno, gencianeto, edelveis, etc.

E coume erian entre bon prouvençau, se cantè pèr la bello finido la Coupo Santo, que tóuti n'acoumpagnèron lou refrin:

Coupo Santo
E versanto,
Vuejo à plen bord,
Vuejo à bord
Lis estrambord
E l'enavans di fort!

Freirié à la Santo-Baumo e à Nans

à Jan Monné.

I

ROUMAVAGE DE FELIBRE. — MESSO PROUVENÇALO. — COUNGRÈS AU CANAPÈ.

La Freirié Prouvençalo, acòs la soucieta dis escolo felibrenço de Prouvènço que se federèron d'un liame amistadous en 1904, quouro lou Counsistòri aguè vota de supremi li mantenènço, e que marchè pièi coutrò, en 1911, emé la mantenènço de Prouvènço restablido l'an davans.

En 1905, lou COUNGRÈS se tenguè à-z-Ais e, en 1906, à la Santo-Baumo e à Nans, ounte li felibre de l'Escolo de la Santo-Baumo ié faguèron uno acuiènço soulenco. Li fèsto durèron quatre jour.

Lou proumié de setèmbre, un trentenau de felibre vengu dins la journado, tenien un acamp entime à l'Oustalarié, pièi felibrejavon un tros de la niue, emé lou clar de la luno, en ribo de la fourèst madalenenco, e, en bello finido, s'anavon jaire en fasènt de pantai d'or.

La matinado dóu dimenche, 2, èro reservado pèr la mountado au Sant-Pieloun e la messo dins la baumo. La crotò èro cacaluchado de bèu mounde, de felibre e d'escourrèire. Li tambourinaire de Marsiho jouguèron sis aubado, si marcho e si galoi cantico. Lou majourau, abat Spariat, dóu Plan de la Tourre, que disié la messo, mountè pièi en cadiero e te faguè un prèche prouvençau que vous n'en dise pas mai.

La Prouvènço es un Paradis, siguè lou tèmo de sa dicho, e tòuti se chalèron d'ausi sa paraulo abboundoso, estrambourdant de pouésio e de fe. Spariat benesiguè lou drapelet di tambourinaire, pièi diguè lou De Profundis en prouvençau pèr li felibre mort, e se cantè Prouvençau e Catouli pèr l'acabado.

Mai veici que dóu relarg que porto la crous de Jerusalèn vesèn arriba tres càrri aupen dins un nive de pousso: acò's li felibre de Touloun, si tambourinaire e sa bandiero qu'an passa la niue pèr veni à la Freirié; enfin uno autoumoubilo pavesado e flourido qu'adus li felibre de l'Escolo de Lar. Tòuti vènon pièi s'acampa e s'assetta coume podon à l'endré dóu Canapè souto de grands aubre dos o tres fes centenàri: la naturo es en fèsto, l'auceliho canto de pertout e li floureto s'espandisson à bèl-èime entre li roucas tapissa de mousso e de cènt planto raro.

L'assemblado comto un centenau de felibre e belèu douz cènts escourrèire e curious: de gendarmo e de gardo di fourèst, coumunda pèr manteni l'ordre e vesènt que l'ordre se mantèn tout soulet, s'assèton emé li felibre.

Siguè, acò, uno felibrejado reüssido en plen, que li picamen de man, l'estrambord ié delauteron pas. Se cantè en cor li bèlli pajo de l'Evangèli Mistralen: la Respelido, Magali, la Coupo, emé l'acoumpagnamen di tambourinaire: se diguè de pouésio, l'Espouscado, Au pople nostre, e que sabe ieu mai; pièi se parlè dis afaire de la Freirié: discours dóu présidènt, rapport dóu secretari, comte-rendu dóu clavaire. Despièi la pountannado di Coumpagnoun dóu tour de Franço que venien au Canapè de la Santo-Baumo pèr prendre si coulour, se i'ero belèu jamai vist uno pariero acampado.

En s'entournant, se vesito encaro un cop la celèbro fourèst: lis un van mai à la santo crotò, d'autre à la font de Nans, au grand chaine, à Giniès, e tòuti se retrovon à l'Oustalarié; aqui trege càrri aupen soun déjà atala, lèst à parti pèr la davalado de Nans, ounte la poupopulacioun espèro li Felibre.

II

RECEPCIOUN A NANS. — LOU BANQUET. — LA COURT D'AMOUR E LA FELIBREJADO. — SE DANSO AU TAMBOURIN.

Li Felibre de Nans, emé l'ajudo dóu Counsèu municipau e de soun Sendicat d'Iniciativo, avien fa de grand préparadis pèr reçaupre la Freirié Prouvençalo. Despièi belèu vue jour carrejavon de pin, de bouis, de flour e de drapèu pèr decoura sis oustau e si carriero.

A l'intrado dóu Cous, proche de la Grand font, s'aubouravo un arc triounfau de verduro, ounte se legissié en gròssi letro, au bèu mitan:

VIVO LA FREIRIÉ PROUVENÇALO!

Pièi, dins lis escussoun de coustat:

Sian tout d'ami,
Sian tout de Fraire.

Bèn-vengudo e salut courau
Ei gai felibre prouvençau!

A l'autre bout dóu Cous, un autre arc-de-triounfe emè l'escut is armo de la Vilo e sa deviso en prouvençau:

Pus aut que nouéstei baus!

E dins lis escussoun:

Lou pople
Sauvara lou pople

Quau amo la pichoto patriò
Amo la grando

La bello permenado dóu Cous es tutto pavesado de drapèu e de verduro: dins li mèndri carriero se veson de garlando de papié de coulour trenado: pèr bèn dire, tutto la poupoplacioun s'es messo en fèsto pèr nous reçaupre en grand ounour.

Bandiero desplegado, li mèstre de masseto Bœuf, de Marsiho, Icardènt, de Touloun, e Mallet, de Nans, si quatorge tambourinaire, si douz paletaire e soun timpanié prenon la tèsto de la defilado pèr ana à la coumuno, ounte lou maire, M. Giraud, nous fai la bèn-vengudo en prouvençau. Responso dóu president Monné; aubado, marcho, serpentèu, bouito que peton.. Lou courtege se reformo pèr travessa la vilo e ana à l'Oustalarié Pigot, ounte un banquet de 250 plaço s'es alesti souto lis oumbrage. Dinado requisto, discours, brinde, tambourinado, estrambord, tout acò mena grand trin pèr lèu ana teni la Court d'Amour, que li gènt n'en barbèlon en badant la figo davans l'estrado.
Li felibresso de la Court d' Amour an elegi madamisello Berto pèr la rèino.

Precedado di tambourinaire batènt la marcho triounfanto, la veici que s'avanço, sourrisènto, emé li damo de la Court e de damisello d'ounour. Quand an pres plaço en si fauteui emé li cabiscòu dis Escolo de la Freirié, la rèino s'avanço e parlo coume eicò:

Pople de Prouvènço,

Pèr la gràci gènto di dono de la Court d'Amour e la lus de l'Estello, Rèino me vese d'aquest asèmpre flouri, ounte en remembranço dóu passat glourious, ausiren e courounaren lis obro di nouèu troubadou.

I Baus, à Roumanin, à Signo, à Pèiro-Fue, lis ecò di castelas bresihejon encaro li couplet tèndre, li tensoun galant di targaire valènt e lou rire melicous dis àuti segnouresso.

Nàutri, chatouno de Prouvènço, feleno de Lauro de Novo e de Faneto-de-Gantèume, à la glòri dóu terraire, umblamen, avèn trena de courouna pèr li cantaire de nosto lengo souleiouso, pèr li chivalié de la Coumesso que, ardidamen, luchon pèr lou mantenemen de nosto parladuro, clar simbèu de nosto naciounalita. E, nous es mai qu'agradiéu de veni, vuei, teni soulennamen nosto sesiho flourido e pouëtico souto lis aubre souloumbrous dóu couss de Nans, i pèd de la Madaleno sublimo, e davans lou pople que dins soun pitre vibro l'amo de la Prouvènço que despièi de siècle e de siècle fai lume au mounde tant pèr l'amour de la Pouësio que pèr aquéu de la Liberta!

O pople de Prouvènço, que l'espèro e la joio iluminon toun cor, car es vuei la fèsto de la Pouësio, de l'Amour e de la Bèuta!

Li felibre vènon clama sis obro novo davans la Court d'amour, e li dono, n'aguènt delibera, dison que la proumiero joio sara pèr lou jouine Marius Galibouze, qu'a di sa pèço: Davans la Court d'amour. Se fai après lou rapport di Jo Flourau, que i'a uno bello tierro de councurrent. Lou proumié pres es lou bèu Tresor dóu Felibrige, que lou Mèstre de Maiano a pendoula au gaiardet, e es lou bon felibre Jauffret, mèstre d'escolo à Nans, que lou davèro emé soun remarcable travai sus la Mèco di coumpagnoun, valènt-à-dire la Santo-Baumo.

Uno tarabastado de felibre soun aqui pèr amusa e interessa lis escoutaire, tout de bravi gènt que s'esquichon davans l'estrado, espés coume li péu de la tèsto. Mai la Rèino s'avanço e dis que l'acamp se vai clava emé lou cant di Felibre.

Sian tout d'ami, galoi e libre
Que la Prouvènço nous fai gau.
Es nautre que sian li felibre
Li gai felibre prouvençau!

La felibrejado es acabado, mai la fèsto poupoplari coumenço. Li tambourinaire entamenon la farandoulo, li parèu s'enliasson e tòuti, dins uno cadènci armouniouso, balançon bras e cambo. Pièi acoumenço lou bal, un bal coume se n'en vèi pas souvènt, emé la musico estrambourdanto e melicouso

de vint galoubet, que n'en menèron lou trin enjusqu'à la niue, pièi mai lou vèspre, e que recoumenceron lou lendeman.

Li gènt de Nans, que dins un païs de pas milo abitant, an founda un Sendicat d'Iniciativo pèr l'agramen dis estivan que vènon ié passa un tros di mes caud, qu'an mounta uno pichoto escolo de tambourin e qu'an groupa mai de cinquanto sòci à sa soucieta de felibre, an douna bèle eisèmple de patrioutisme loucau.

Se tóuti li coumuno sabien ansin s'amenistra d'esperéli, se lis ome de la bono voulien se metre en avans e en foro de la poulitico que met pertout la bourroulo, aurian lèu d'amenistracioun municipalo coume n'avian en Prouvènço à tème passa, d'aquéli counsèu qu'an fa dire à Mistral:

Alor avian de conse
E de grand ciéutadin
Que, quand sentien lou dre dedins,
Sabien leissa lou rèi deforo.

La Santo Estello de Perpignan

Au Paire Savié de Fourviero.

RECEPCIOUN A LA GARO E A LA COUMUNO. — LI JO FLOURAU. — LA MESSO DI FELIBRE. — LOU BANQUET. — VESPRADO CATALANO

Font-Romeu (Cerdagno), 9 de Jun de 1910.

Bon Paire Savié,

D'eici ounte siéu dins li Mountanyes Regalades, d'eici ounte siéu vengu m'abéura i pur sourgènt de la Fe de l'amo catalano, un pèd dins la nèu e l'autre dins li flour, vous mande, emé moun salut santestelen, un raconte di fèsto de Perpignan pèr li legèire dóu Gau.

Lou dissate, 4 de Jun, à 2 ouro, lou burèu e li sòci de la Soucieta d'Estudi Catalan èron à la garo pèr espéra li felibre prouvençau, lengadoucian e catalan; la cobla di Mattes, de Ceret, toucavano lis aubado, e li presentacioun se fasien emé biais pèr de coumessàri pourtant lou brassard de Santo-Estello; lou courtege se formo sus lou trepadou de la garo e s'espèro qu'uno raisso ague meina avans de s'endraia vers la vilo. Lou pople que s'amoulouno dins li carriero vèn de vèire passa la musico de la Gàrdi republicano e aro espèro li felibre.

Parèis d'en-proumié la rèino Magali, poulidamen couifado en arlatenco au bras de M. Vergés de Ricaudy, pièi mai de cènt felibre en seguido, e tout lou pople de pica di man. A la coumuno, la cobla toco lis aubado au conse Benoit. Aqueste, en un discours poulidamen vira, fai bèn-vengudo i felibre au noum de la vilo de Perpignan; lou capoulié respond e se brindo à Santo Estello emé lou vin d'ounour, un champagno que petejo.

Mai dóu tème que se béu lou vin felibren, la salo se clafis de tout lou bèu mounde que comto la vilo, nòbli Dono e bèu Moussu; la rèino Na Magali de Baroncelli-Javon segnourejo, aguent à sa drecho lou Conse, l'Evesque, M. de Ricaudy, M. Boix, raportaire; à sa gauchon, Jan Monné, president di jo flourau, lou Capoulié, li majorau Estieu, Arnavielle, M. Tressère, capo de la delegacioun de l'acadèmi Clemènço Isauro, de Toulous, etc. Sesih requisto e soulennyo, ounte li gagnaire vènon se faire courouna pèr la rèino dóu Felibrige e reçaupre de si man li joio mai-que-mai bello que la Soucieta d'Estudi porge i vincèire: flour escrinclado e vermeialo, sus de blot de maubre di Pirenèu, qu'entre éli se partajon Fius y Pallà, J. Pons, Lluis Salvat, Morlis d'Andreu, J.-M. Guasch, de Witwer de Froutiguen, etc.

Dicho meravihouso de Mounsegne de Carsalade. Afin de marca sa joio d'uno tant bello vesprado que coumtara, éu dis, dins lis annalo dóu païs catalan, l'evesque a ourdouna que sonon à brand li campano

de Sant Martin de Canigou. Em'acò à l'uberturo di Jo flourau, tóuti li poupulacioun dóu Roussihoun e de la Cerdago an entendu li respons d'un clouchié à l'autre.

Raport plen de fe e d'estrambord dóu majourau Jan Monné, enfant de Perpignan, que dins sa vido felibenco a sachu mescla l'energiò dóu Catalan à la finesso dóu Prouvençau. Dicho elevado de M. Tressère de l'acadèmi de Toulouso. Cade vincèire legis pièi sa trobo, e se fai un bèu picamen de man en tóuti, sobre-tout au Dr. Boix autour de la cantadisso Visca Rossellò, e à Guasch, mestre en gai-sabé, de l'acadèmi de Barcilonouno.

Afin de bèn coumpli la journado, M. de Ricaudy, president de la Soucieta d'Estudi Catalan, e sa gènto mouié avien counvida li felibre à-n-uno vesprado de famiho.

Mounsegne l'Evesque e lou Curat de la catedralo Sant-Jan avien fa dire i felibre que se gardarié de cadiero pèr aquéli que voudrien ana à la messo. Quasimen tóuti avien di d'o, e soun esta, se pòu dire, estabousi d'atrouva la glèiso pleno à creba si porto, touto abandeirado i coulour felibenco e catalano. Au porge, lou curat Isart e tout lou clergié de la vilo esperavon li felibre; sièis page de la rèino vesti en catalan porjon de flour, e lou courtege fai soun intrado: M. de Ricaudy e la Rèino, lou Capoulié e Na Filadelfo de Gerdo, Monné e sa nèço, gènto catalano, ieu (que fasié founciou de baile) e dono de Ricaudy, etc.

M. Iou curat fai un brèu de coumplimen, pièi Mounsegne de Carsalade óuficio, dóu tèms que lis orgue, que li cor jogon e canton de vièis èr catalan. Lou prone es sus Verdaguer; un catalanisto arderous, M. Bonafont, curat d'Ille, dis la vido de misèri d'aquéu tant grand pouèto. A l'elevacioun, es la cobla que jogo l'èr naciounau de Mountanyes Regalades, pièi après la messo, Mounsegne mounto en cadiero, mitro en tèsto e crosso en man, e aqui nous pivello tóuti de sa voues d'aposto.

Brave paire Savié, pode vous afouri qu'avian tóuti de lagremo dins lis iue de vèire uno pariero manifestacioun felibenco, li lagremo sobre-tout de vous saupre tant liuen, vous que sarias esta tant à vosto plaço dins aquelo cadiero, li lagremo enfin de pensa que ni en Prouvènço ni en-liò mai de la Terro d'O se pourra jamai faire uno talo felibrejado crestiano.

A la sourtido de la messo, s'es pièi ana à l'inauguracioun dóu mounumen de Sudre, que simbouliso l'amo catalano. Aqui s'es escouta li discours e la bello cantadisso de Visca Rossellò, emé la musico de la Gàrdi republicano e tres centenau de cantaire catalan e catalano emé la barretino e la couifo.

Mai anen plan e acampen bèn; aquesto letro sara 'n pau longo; pamens, se falié vous faire tout lou raconte di festo, lou n° entié de voste journalet ié passarié, emai n'l'aurié pas proun.

La salo dóu banquet, ounte tenien sesiho avans la Revoulucioun lis Estat dóu Roussihoun, emé tóuti li liberta de si franquesso e de si lèi, èro abandeirado fin-qu'i saumié, e de galants escut pinta de la man dóu Capoulié retrasien lis armo di prouvinçò dóu Felibrige. La taulo d'ounour, dreissado sus un pountin, èro flourido de pertout; es l'ami Vidau, de Cabano, qu'avié mes aqui si talent d'ourticoltour, pièi avié alesti un pausadou pèr la Coupo, ounte de flour requisto èron mai trenado à l'entour d'un pedestau. Cadun aguènt pres sa plaço, se comto 108 taulejaire, Lou capoulié Valèri Bernard presido, aguènt à sa drecho la Rèino, MM. Vergès de Ricaudy, Monné, Tressère, Estieu, Requier; à sa gaucho, la rèino de pouësio Filadelfo de Gerdo, lou conse Chauvet, Arnavielle, Dono V. de Ricaudy, e Marti, alcade de Puycerda.

Lou repas es bon e servi sènso alòngui, ço qu'es rare dins li Santo-Estello. Au dessèr lou Capoulié aubouro la Coupo e, l'aguent emplido de vin pur dóu Roussihoun, la remet à la rèino. Poulidamen Magali brindo is aujòu: li Berenguié, lou rèi en Pèire, à Jaque Proumié e au reiaume d'Aragoun: pièi Valèri Bernard, emé proun emoucioun, prounounçò soun discours capouleiren.

Avans de passa la coupe de man en man, Jan Monné se lèvo pèr canta la Coupo santo, e tout l'auditòri se drèisso peréu pèr faire ounour i felibre vengu de Catalouchno. Es au mitan d'un estrambord qu'es pas de dire que tóuti canton lou refrin de l'inne. Jamai lou cant avié pareigu autant grandaras, li voues di Catalan se mesclant emé li nostro e la musico di Jouglar apoundènt si noto emperlado de fe catalano.

Brndon pièi la grando felibresso de Bigorro, Na Filadelfo, qu'a cenchà la courouno d'or de Clemènço Isauro, lou conse Chauvet, que fai uno dicho magnifico sus l'istòri dóu païs, Vergès de Ricaudy, Jan Monné, Arnavielle, Estieu, Tressère, Marti, li majourau de la Salle-Rochemaure, Glaize, Fallen, Baquié-Fonade, Soulet, De Vilo-Novo, Lhermite, Marsal, li proufessour Anglade, Charles-Brun, Amade, Vabre, de la Cigalo Lengadouciano, Teissier, dóu Flourege Prouvençau, de Beaumont, di Toulousan de Toulouso, Delpont, Boix, de la Soucieta d'Estudi, Sauquet, de Bourg-Madamo, Escarguel, Direitour de l'Indépendant des Pyrénées Orientales, Artaleto de Bèu-Caire, Fournel, Bourguignon, d'autre e d'autre. Entre mitan li brinde di Prouvençau s'es passa la coupe i felibre catalan, Gausch, de Barcilonouno, e Fius y Pallà, alcade de Manrièse.

Uno Santo-Estello ansin, n'avèn pas vist souvèn, ni vous, ni ieu. De vièi felibre coume Monné, Arnavielle, e Estieu an di parieramen. Fau dire que tout s'ero alesti à l'avanço coume se déu e, pan pèr pan, tout s'es passa à miracle.

A la sourtido dòu banquet s'es trouva dos veituro abandeirado de flour que lou Coumitat di fèsto avié manda à la Rèino e au Capoulié dòu Felibrige, e à la Permenado di platano, davans un fuble de pople de belèu 50.000 catalan, s'es crida à pleno voues: Visca la Reyne! Visca el Felibre.

La Soucieta d'Estudi Catalan a fa versa la mesuro en neste ounour. Lou vèspre i'a mai agu fèsto emé li famihi di soucietàri, li guitaristo catalan, la cobla, etc. Lou bouquet es esta li vièii danso catalano recoustituïdo à mirando pèr uno colo de fiheto e de garçounet de 5 à 8 an, fiéu de jardinié, en majo part, e tûti vesti à l'anciano modo. Noun es poussible de faire lou raconte d'uno pariero vesprado. Quand a faugu se quita es de lagremo de bonur qu'emperlavon nòstis iue, e avèn tóuti pica di man, quand lou Dr Fallen a gramacia au noum de tóuti de tout acò bèu e qu'à di lou remembre pèr la vido qu'empourtavian de la Santo-Estello de Perpignan.

Bon paire, poudès crèire que se parlara long-tème d'aquelo felibrejado, mai voudrié subre-tout vous resumi li fa principau d'aquéli journado inoublidable di 4 e 5 de Jun. Oh! qu'es esta esmouvènt, quouro l'alcade Marti, bèu vièi de 73 an, qu'a viscu dins l'entimeta lis annado d'eisil de V. Balaguer, a auboura la Coupo dins si man tremoulanto en disènt: — Coupe trois fois sainte pour moi, j'ai le bonheur de te tenir dans mes mains; cette minute est la plus précieuse de mon existence et ce jour sera le plus beau de ma vie.

Oh! qu'es esta bèu, quand l'Evesque de Carsalade, davalant de l'autar, mitro en tèsto e crosso en man, a fa pauseto davans lou Capoulié e qu'a beisa l'Estello d'or di sèt rai!

Apoundrai aro, pèr lou bouquet, que tóuti li dono de la vilo de Perpignan, richo vo pacano, avien sourti de si tiradou li vièii couifo de richo dentello en l'ounour di felibre. Aquéli couifaduro (catalano) que fan tant poulido nòsti faroto coumtadino, — couifo que vosto maire a pourta, e la miéuno tambèn, — acò 's esta la majo provo que li femo èron emé nautre, e sabès que, quand l'on a li femo de soun bord, li causo soun gagnado à l'avanço.

Vous quite, bèl ami, qu'ai encaro forço cambado à faire pèr ana dimenche que vèn à Figueras, ounte se jougara en grando soulennita l'obro majo de Verdaguer: Canigò.

En vous toucant la man, vous cride de tout moun cor e de douz milo mètre d'aussado, ma fe dins l'aveni de la raço nostro. Coume a di Valèri Bernard à la fin de soun bèu discours, poudèn canta l'hosanna! de la vitòri:

Morta dihueu qu'es,
Mès jo la dich viva!

Lou Bisbe dòu Val-Espir

EN VALADO DÓU TECH. — PROUCESSIOUN DIN LI FLOUR. CANTICO CATALAN. — VISCA MOUNSEGNOUR!

Un an, au mes de mai, erian un parèu de marsihés de la bono que se dounavian d'ande dòu coustat di Pirenèu, ounte se tenié lou Coungrès di Sendicat d'Iniciativo de Franço. Mai avans d'ana au counvit de Pau, que nòstis ami dòu Sendicat dòu Biarn nous i'alestissien uno recepciona espetaclouso, nous diguerian de vèire un rode di Pirenèu de Roussihoun, ounte li coustumo loucalo se soun lou miés conservado, la regioun dòu Val-Espir, que fai lou pendènt pèr li mour de l'anciano Franço, pèr soun parla e pèr si coustumo pintouresco, emé la valado d'Oussau que devian vesita en sesiho dòu Coungrès.

Em'acò, un bèu matin, venguerian desbarca dins la poulido vilo de Prats-de-Molló, capitalo de la nauto valado dòu Tech e anciano residènci di rèi d'Aragoun.

La vilo a 'ncaro grand èr emé si bàrri, si cinq pourtau e soun fort à la Vauban que n'en courouna la defenso.

Tout acò tendrié pas cinq minuto davans uno batarié d'artiharié, mai, ma fisto, fai poulit dins lou paisage; pièi aqui se ié lojo dous o tres centenau de soudard de l'armado coulounialo qu'an gausi sa

santa dins li païs de fèbre e que li mandon à Prats, se refaire sang de nòu, au bon èr sanitous, souto un cèu pur, au mitan de colo embaussemado.

Un jour d'escourregudo que davalavian dis àuti mountagno de Costo-Bono, tumberian à l'amèu de Sant-Sauvadour, en dessouto di ban de la Presto, dins un fourniguié de mounde, tóuti farot, risoulet e à l'espèro de-long de la routho.

Ero, aquéu bèu vèspre dóu 27 de mai, jour de vesito pastouralo; Mounsegne de Carsalade, evesque de Perpignan, venié counfierma lis enfant d'aquélis auto e liuénchi bastido dóu fin founs païs de Franço. Oh! que tablèu meravihous, quand lou bisbe, davalant de veituro, se vestiguè de soun abihage, en ribo dóu Tech cascaiejant, dóu tems que balalin! balalan! li campano de la gleiseto cantavon sa joio, que touto la poupopacioun courrié à l'endavans de Mounsegneur pèr ié souveta la bèn-vengudo e que li petarrado de fusiéu fasien uno trounadisso de bonur dins li valounado!

Mai lou curat en tèsto e tout lou pople à soun entour canton en cor uno cantadisso, que li paraulo, — l'avèn sachu desempièi, — èron dóu catalan saberu M. de Witwer de Froutiguen, un noble campagnard d'elèi, que douno eici lou plus bèle eisèmple d'estacamen à la terro, cantadisso bello entre li bello, que lou curat de Sant-Sauvadour n'avié fa la musico e que n'en veici lou refrin:

Aucells de Vallespir y fonts de Costabona
Ayres embalsemats del nostre Canigò,
Barrajan vostras veus per dar l'enorabona
An el pare y Senyor qu'el cel mateix nos dona
A l'enviat de Deu
Yper molts anys, Visca, Visca Monsenyor!

Mai la proucessioun s'ourganiso. En tèsto marcho la crous de la parròqui, nousado emé de flo de riban jaune or e rouge de sang, que soun li coulour de la prouvinço, e touma-mai li petarrado de fusiéu en l'èr qu'acò retrais pan pèr pan nòsti bravado prouvençalo, mai qu'es reserva eici pèr lou passage dóu Còrpus e li courtege di grand de la terro.

Noun es poussible de retraire emé la plumo un parié tablèu, quouro la proucessioun mountavo dis Oustalet à l'amèu, e que lis estré camin en vira-vòut èron segui pèr aquelo foul de crestian, — tóuti lis ome aguènt mes la barretino roujo e li femo e li fiho la fino couifo catalano en dentello, — que lou campèstre èro enjauni à perdo de visto de la sabourouso flour de genèsto e que li terro èron clafido de flo de gau, fasent ansin uno superbo liurèio naciounalo jauno e roujo à-n-aquelo ufanouso terro de Roussihoun!

La mountado durè uno pichoto miechouro e dóu tems se cantavo de cor catalan pèr li sant patroun de l'endré, que vejo-eici li refrin:

Aquéu de Sant-Sauvadour:

Fill del Pare omnipotent
Jesus el nostre Salvador,
Colloqueu nos el Thabor
Per estar eternalment.

Aquéu de Sant Quirc:

Puig vos cridan ab amor
En tota necessitat,
Donaunos vostra favor
Sant-Quirc benaventurat

La proucessioun s'arrestè davans la glèiso, li gènt faguèron un grand round à l'entour de Mounsegne de Carsalade, li fusiéu partiguèron mai, se cridè forçò: Visca Monsenyor! pièi lou president dóu counseu de la parròqui, M. de Witwer de Froutiguen faguè la bènvengudo pèr tóuti e cridè en bello finido: Visca Monsenyor y per molts anys!

Responso de Mounsegneur en pur catalan: aqueste recoumandè sobre-tout la fidelita à la Patriò catalano, à sa lengo, à si vièii costumo, à si couifaduro e à si tradicioun.

S'intrè pièi dins la glèiso e aqui i'aguè mai un discours catalan dóu curat. Après, se questiounè lis enfant sus lou catechisme catalan dóu dioucèsi, se counfiermè lis enfant, pièi se cantè lou Goig de Nostra Senyora de Nuria, patrouno di Pirenèu:

Puix voleu nomenada
Senyora de eix Pirineu:
Desde Nuria, Mare amada
Ohiu sempre nostra veu.

Après vèspres cantado, lou bisbe intrè en clastro, e aqui tòuti li gènt vengueron ié touca la man. Eiçò durè mai d'un ouro. En tòuti Mounsegnoù de Carsalade diguè e rediguè mai que falié resta catalan, counserva la lengo e li costum e garda dins lou pitre l'amo catalano.

En bello finido, un di conse de la parròqui, M. Deltrull de Can Pitot, óufrigué à Mounsegnoù un bèu voulume religat en pergamin: La Perla de Catalunya, edicioun rarissimo de 1685, retrasènt l'istòri de la Vierge e dóu couvènt de Mount-Serrat.

Se canté mai de Goig; se cridè de: Visca el senyor bisbe! n'en vos, ve n'aqui; se brulè li darrié carguet de poudro.

E quand M. de Carsalade enregavo la routo de Prats-de-Molló, au soulèu tremount, sa veituro cacaluchado de flour de genèsto e de margarido, long-tèms encaro li gènt restèron aplanta que badavon, lou cor regounfle dóu bonur d'uno talo journado.

Es de segur qu'un espetacle ansin dèu èstre forço rare, à l'ouro d'ieu; vertadieramen fau veni dins aquéu cantoun de Franço qu'es lou mai aliuncha de Paris pèr se sadoula, coume l'avèn fa, en aquéu jour, de coulour loucalo e de fe crestiano.

... Auelo journado èro restado dins ma memòri coume l'uno de mi mai bèllis escourregudo. A faugu la Santo-Estello de Perpignan, ounet M. de Carsalade a fa tant bono acuiènço i felibre, pèr me douna l'envejo de n'en parla.

Acò moustrara sobre-tout que lou biste dóu Val-Espir es de la grano que se fan li felibre d'elèi, e que tau qu'es esta à l'inòublidable messo felibrenco en catedralo de Sant Jan, ansin es tòuti li jour e tòuti lis ouro de sa bello vido d'evèque.

E visca el Senyor Bisbe!

Encò dóu Camelat

LA VALADO D'AUCUN. — JOUR DE BUGADO. — COUME CAMELAT ES DEVENGU FELIBRE. — A GERDO, ENCÒ DE FILADELFO

Lou mes d'avoust d'avans la guerro, qu'ère en escourregudo dins li Pirenèu, me prenguè la bono idèio d'ana touca la man en de felibre esmarra amoundaut dins li plus aut piue de la frontiero d'Espagno, e acoumencèra la tournado pèr lou vilage d'Arrens ounet rèsto lou brave majorau Miquèu Camelat.

Pèr ana à-n-Arrens, acò 's causo facilo, quand avès dos cambo e uno lengo: à Lourdo prenèt la bello ligno dóu camin de ferre que s'entrauco dins li Pirenèu enjusqu'à Pèirofito, pièi que d'aqui pouso uno bano sus Cauterets e uno autre bano sus Lus-Sant-Sauvaire. Mai fau s'arresta à mitan camin, à la garo d'Argelès, e aqui prendre la routo termalo que seguis lou gave d'Azun e la valado d'Aucun. Dins un païsage meravíhous de frescour e de pouësia, emé lou cimet dóu Pue dóu Miejour d'Arrens en visto, e de cascai d'aigo, de colo ennevassado à perdo de visto, en tres pichòtis ouro d'à-pèd s'arribó en Arrens, galant vilajoun à 900 mètre d'aussado, que s'espandis dins la verduro au pèd dóu còu d'Aubisque que meno à-n-Aigo-Bono, en terro biarneso.

M'avien di que Camelat tenié un magasin d'especiarié; adouc èro facile de l'atrouva en legissènt lis ensigno. Mai, vai-te faire lanlèro! eiçà li gènt se counèisson tòuti sènso ensigno e noun prenon la peno de metre si noum sus li porto.

— Escusas, ensignas-me, siéu-plèt, l'ousta de Miquèu Camelat?

— Lou Miquèu? Reviras-vous, i'avès passa davans; es lou proumié à gaucho en virant lou cantoun.

Tre intra dins lou magasin, vese moun Camelat à soun pichot burèu de felibre, berret bigourdan en tèsto, que me sauto davans:

— Mai coume, es tu! oh! que bono souspresso! Mai, couquin de noum de noum! falié m'escriéure, me faire saupre ta vengudo! Justamen la femo que fai bugado! Oh! noum de noum de milo! que regrèt! Enfin, demouraras; ta cambro es lèsto.

— Parlen pas d'acò! Deman sarai à Gerdo, encò de Filadelfo, e après-deman sabe pas vounte. E tout-d'un-tèms moun Camelat sono si pichot:

— Belino, vai-t'en vitamen dire à la Mama que vèn d'arriba un ami de Marsiho!

— Magali, vai souna la vesino Guerido que vèngue lèu alesti 'no dinado requisto!

— Mai, noun, te destourbes pas tant! Fai-me un cuié de soupo, uno tranco de jamboun, dous iòu en coco.

— Noum de noum de milo! Veni de tant liuen e toumba lou jour que fasèn bugado! venié mai moun brave Camelat.

Em'acò, dóu tèms que l'oustaù èro mes en dès-e-vue, que li toupin de counservo d'auco, que li pot de mèu e de counfituro se destapavon, e que s'alestissié uno dinado qu'embaussemavo, lou Camelat e ieu charravian di causo dóu Felibrige.

— Iéu, me diguè ansin, la voucacioun de felibre m'es vengudo un jour que croumpère, à la garo de Tarbo, un pichot libre de dous sòu: Les Maîtres du Félibrige, par Paul Mariéton (Bibl. popul. H. Gautier). Eiçò me meteguè bèn tant en goust que vouguère legi li Papihotos de Jasmin e Mirèio de Mistral. Aviéu alor dès-e-nòu an, e tre que poudiéu agué quàuqui sòu, li metiéu de-caire pèr n'en croumpa li libre en lengo d'O.

— Un bèu jour escriguère au Mèstre Roumaniho, d'Avignoun, que vouliéu reçaupre lou bulletin dóu Felibrige; e Roumaniho faguè passa ma letro au brave Jan Monné, que n'èro lou baile, em' aquesto noto:

— Té, vejaqui un pichot Camèu que vòu s'abouna au Felibrige!

Pèr li gràndi festo que se faguèron en Agen, à la memòri de Jasmin, Camelat preguè soun paire de ié baia vint franc pèr faire lou viage d'Agen, mai aqueste, que tout eiçò enfetavo, refusè l'argènt, e moun Miquelet plourè, plourè tout lou sanclame dóu jour, pièi plourè mai lou lendeman — de lagremo de bonur, aquest cop, — en reçaupènt la despacho qu'avié gagna la proumiero joio, uno medaio d'or, au councours de pouèsio....

Mai, tout-d'un-tèms, la taulo es aprestado: dono Camelat a mes li pichot plat dins li grand e alesti en un tour de man uno vertadiero riboto: se manjo uno garburo bigourdano, de counservo de canetoun, uno cueisso d'auco, un civié d'isar que s'empego i costo, tutto meno de groumandige e que sabe ieu mai.

Se pèr escasènço aquéli bràvi gènt avièn sachu ma vengudo, sabe pas que diàussi aurien pouscu fricouta encaro...

Grand daumage es pèr ieu de leissa de tant bràvis ami, mai me fau lèu pensa à la partènço qu'ai proun de cambado à faire jusqu'à la niue. Camelat me meno pamens enjusqu'à la capello de Nosto Damo de Poutègue, qu'es un di sèt ancian roumavage que fan la courouno felibenco à Nosto Damo de Lourdo; éu pièi me mostro sa biblioutèco de felibre, un plen tiradou de medaio gagnado en de councours, enfin m'acompagno sus la routo enjusqu'à-n-Aucun; caminan long di terro drudo que preparon de bèlli recordo de pasturo e de tartifle.

— Ah! dis Camelat, lou Felibrige! quanto bello causo, pamens! Tè, regardo un pau; avèn eici aquéu journalet poupoplari: La Bouts de la Terro, en puro lengo biarneso, que parèis dous cop pèr mes, que n'en vendèn mai de dous milo, e que costo pas mai de quarant sòu d'abounamen.

A-n-Aucun, nous fasèn la brassado felibenco, e countènt coume de Diéu, dóu tèms que Camelat se reviro pèr soun Arrens, ieu enregue la routo termalo di Pirenèu.

Dous jour marchère e marchère. Passère Barège, lou Tourmalet, e toumbère dins la valado de Campan, pèr ana au village de Gerdo, vèire la grand felibresso bigourdano, Na Filadelfo.

Jouguère dóu malur! Na Filadelfo Riquier, soun marit e si dos fiheto èron ana deforo. Mai sa servicialo me faguè vesita sa Casa, oustaù peirenau, tout pinta à la fresco, que retrais uno sorto de Museon bigourdan, pièi soun jardin — qu'es elo que lou travaio — e que ié vese à boudre flour, fruchò e liéume, e qu'es un vertadié jardin de pouèto, estènt que douno libro visto sus li mount gigant que van dóu Vignemalo au Pue dóu Miejour e au Mouné.

Mai se manque de vèire Filadelfo, — e m'es grèu, estènt que sian tant d'ami, — vau justamen toumba, en vesitant la glèiso, me metre d'à-geinoun sus la cadiero ounce elo escouto sa messo li dimenche e festo! Pièi vau de la gleiso au cementèri me faire un bouquet di flour que pousson à bèl èime dins aquéu claus de l'eterne repaus, qu'es un prat, un jardin: vertadieramen li mort dèvon èstre aqui bèn tranquile pèr dourmi.

De Gerdo à Bagnèro, es uno permenado d'uno ouro, e pousquère prendre lou camin de ferre pèr pausa mi pàuri cambo que tres jour de-filo s'eron pas arrestado de marcha.

Letro de Roumo

A Mllo Sarda.

I

LI CAMPANO DE LA TOSCA. — SANT-PÈIRE. — MATER DOLOROSA. — LA COUPOLO. — LOU CAPITÒLI. DIVINO BAMBINO. — PRESOUN DE SANT-PAU.

Roumo, lou 23 d'óutobre 1913.

Pèr uno bello quingenado d'autouno ai pouscu faire lou viage d'Itàli, que n'aviéu idèio despièi longtemps.

Soulet à Roumo, me dirés, acò dèu pas èstre bèn gai. De-segur, mai, à Roumo, en liò sias estrangié; pertout li mounumen, li païsage pouplarisa pèr l'image parlon au cor e i sentimen li mai entime de l'amo.

Aquest matin me siéu reviha au resson di campano. I'a cinq cènt clouchié que picon l'Angèlus à la fes, e acò fai douço musico, bressarello di pu poulit pantai. Lou compositour Puccini a ourquestra tout acò bèu au quatrième ate de La Tosca, au moumen que van fusiba lou chivalié dins li foussat dóu castèu Sant-Ange.

Ma proumiero vesito de la journado sara pèr Sant-Pèire dóu Vatican. Es eici lou pole de Roumo, eici que l'on entènd lou batedis de cor dóu mounde crestian.

L'on rèsto estabousi davans tant de belli causo e tant de richesso amoulounado. Se lou fiéu de Diéu redevenié ome, éu que neissegùè dins un estable e que mouriguè sus uno crous, sarié lou proumié estouna de vèire ço que Sant-Pèire a fa de sa glèiso.

Parèis qu'acò fau que siegue ansin; mai pamens l'on pòu pas s'empacha de pensa i pàuri glèiso de Franço que toumbaran en rouino fauto de desservènt e d'argènt pèr lis entre-teni.

La baselico de Sant-Pèire, en parlant emé respèt, es coume l'on dirié uno plaço publico ounet vanegon, lou guide Joanne vo Bedeker en man, de centenau de touristo. Tout acò regardo, parlo o prègo. Quau cour d'eici, quau cour d'eiça pèr amira tóuti li bebèi e li toumbèu d'aquéli tant grand papo qu'estounon pèr sa majesta: Pontifex Maximus.

Iéu lis amire tóuti; pamens lou mai que m'agrado es lou de Leoun XIII, tout simple pèr un tant grand ome: atahut de maubre, courouna de la tiaro.

Dins tout aquéu bourboui es quasimen impouossible de trouva un endré tranquile, à leva dóu tèms dis óufice e de l'autar que ié dison la cadiero de Sant-Pèire. Me fau pamens cerca un cantoun pèr faire uno preguiero: vejo-eiça moun afaire, justamen dins uno capeleto abandounado, uno Mater Dolorosa, la Pieta de Carpeaux. Es eiçi que legirai la messo e que dirai moun capelet pèr aquéli que iéu ame: eici sarai mai proche de la divino Maire, e m'escoutara forçò miés, car la veirai unencamen pensativo de la mort de soun Fiéu.

Aro, pèr prendre un pau l'èr, faudra ana vèire la Coupolo, la pus auto dóu mounde: 140 mètre, e sabe pas quant de mountado d'escalier.

D'amoundaut la visto s'alargo sus tutto la vilo e sis enviroun; acò 's subrebèu, meravihous. Pamens me pènse que dins si vèsti reiaume, li rouman aurien pouscu basti sa capitalo en un rode mai agradiéu. La mar, à belèu vint kilomètre, noun es en visto; lou Tibre es uno ribiero pudènto que fai veni lou mau-cor, sènsa un aubre; lis alentour de Roumo soun rèn que de palun emé soun courtege de fèbre e de mouissalo. Coustantinople, Cartage, Naple, Algié, Marsiho, vejo-aqui li vertadiéri capitalo di païs latin. I'a de-que s'espanta rèn qu'en legissènt la listo dis antiqueta de Roumo. Pèr vounte fau-ti coumença? Lou Forum? Li Termo? Lou Coulisèu? Crese que, lou miés, es de segui soun inspiracioun, un pau à

l'asard, e de marcha à la counquisto di mounumen, coume dins un jardin l'on fai un bouquet di flour que vous agradon lou mai.

Adounc, vau au Capitòli. Eici i'a lou Museon d'architeituro de tout ço que l'on pòu vèire de pu bèu, e sobre-tout la Vènus d'Capitòli. Aquelo bello carnacioun de maubre es dins uno salo en routoundu, soulo sus un pedestau, e soun gardian la fai vira pèr n'en faire amira li countour. Pèr li vesitaire de marco, — vo en pagant, — i'a de lume escoundu que la fan sembla vivènto, — vivènto, e... nuso, naturalamen.

Aquelo obro me parèis un pau trop vantado; n'en fau grand cas qu'après la Vènus de Medicis, de Canova, d'ou Museon de Flourènço.

Après lou diable, zóu! anen vèire lou Divino Bambino. Justamen la glèiso de l'Ara Cœli es à man gauchu d'ou Capitòli. L'estatueto miraculoso que se ié gardo es en grando veneracioun. Un enfant, uno iouino fiho soun-ti malaut?

Vitamen si gènt fan veni lou Jesus, en un carrossu atala de dous chivau; tóuti s'agrouvon sus soun passage, e se pièi l'enfant, la jouino fiho garisson, lèu-lèu porton un es-voto à soun autar. Tambèn, lou bambino a sus lou cor tres o quatre espessour de medaio, de mostro, de bago, de brassalet, tóuti en or... e la crous qu'es à sa courouno esbrihaudo de diamant.

Aquéu quartié d'ou Capitòli es vertadieramen uno mount-joio de bèuta. Li mounumen ancian se tocon quasimen coume li cinq det de la man, e l'on vai de l'un à l'autre en fasènt quauqui pas. Vejo-eici pèr coumpli la fèsto dis iue, uno visto superbo d'ou Forum romanum e pièi la Presoun Mamertino.

Sant-Pèire e Sant-Pau venènt precha i rouman la religioun d'ou Criste ié siguèron ensarra un an de tèms, e mostron encaro la plaço ounte lis estaquèron emé de cadeno.

Aqui ai agu un mourimen de cor en vesènt la croto sournarudo de moun sant patroun. E pièi, dins aquelo presoun meteguèron mai li grand majourau Vercingetoris, Enobarbus e tóuti li patrioto vincu que Cesar treinassavo à soun càrri.

Li carriero, li pèiro di mounumen se cavarien à tres pouncho, talamen soun espesso lis estratificacioun amoulounado emé li siècle; l'on marcho de-retenoun emé lou cor esmougu.

Pèr chanja 'n pau lis idèio, anen-nous-en regala li vistoun di countour di ligno puro d'ou Panteon d'Agripa, juste en fàci de moun restaura La Rosetta.

II

LOU VATICAN E LA CAPELLO SISTINO. — TOUMBÈU DE RAPHAËL. — BASELICO DE SANT-PAU. — COUCHA DE SOULÈU SUS LOU TIBRE. — AÏDA.

Lou 24 d'Outobre

Lou Vatican es lou rode de Roumo qu'atiro lou mai lis estrangié. Bada davans dès-e-nòu siècle d'istòri, repassa cinq o siès museon, vaqui de pan sus la plancho pèr quauqui matinado.

Aquest matin ié siéu ana de bono ouro, e tre intra dins lou palais ai rèn agu de mai pressa que de courre à la capello Sistino, ounte tóuti li grand pintre de la reneissènço italiano soun representata. Sabe pas lou perqué, mai vau lèu-lèu amira li Boticelli, que lou balans, la graci de si persounage, si lóugiériss estofo moulado sus de cor divin m'avien tant agrada à Flourènço. Boticelli es à moun goust lou mai grand d'aqueüli tant grand pintre. L. de Vinci pèr lou classique e Ghirlandajo pèr si coulour m'agradon tambèn forço. En ço que pretoco la fresco d'ou Jujamen, de Michel-Ange, la fau trouva bello, es entendu, mai ieu amire encaro mai lis àutris obro de Michel-Ange que soun dins la capello di Medicis à Sant-Lorenzo.

Ah! bon! Vejo-eici li lojo de Raphaël. Lou jouine artista touscan, mort à 37 an, pecaire! a pas pinta, éu soulet, tótis aqueüli fresco; la majo part soun de la man de sis escoulan; mai es éu que n'en a tira lou plan e qu'a pinta l'Encèndi d'ou Bourg, que n'i'a uno bono còpi au palais Longchamp, de Marsiho, pièi mai lou celebre retrà d'ou papo Jùli II, lou grand papo artisto, Julian de la Rovère, que siguè prieu de Cluni, au Sant-Esprit e prince de Tuleto.

Lou panteon d'Agripa es uno glèiso, après èstre esta un tèmple. I'a d'enterra quauqui grands ome d'Itàli, mai es aro resvra à la sepóuturo di Rèi. En passant davans li toumbo l'on se signo sus de registre encò de V. Enmanuèl I, paire de la Patrio, e encò de soun fiéu, V. Enmanuèl II, lou rèi galant ome. A dès pas

d'aqui se trovo l'atahut de Raphaël. Ah! s'aquéu gèni avié viscu trento o quaranto an de mai, quant de cap-d'obro inmourtau aurié pouscu leissa pèr faire lume à la pauro umanita!
Fai un tèms meravihous; lou soulèu es esbrihauant. Ounte ana passa l'après-dina? Tè! Justamen de la plaço de Veniso parton sabe pas quant de ligno de trasvai. A l'asard, l'uno me meno... à l'adoubadou, au bord dóu Tibre, sus la routo d'Oustiò, pièi, zóu! uno autre ligno à Sant-Pau-foro-li-Bàrri.

O moun Sant-Pau, te deviéu bèn ma proumiero escourregudo; s'es l'asard que l'a vougu, tant miés. Es eici lou rode que toun cor siguè enterra dins lou bèn d'uno richo patriciano roumano, eici qu'emé l'apostol Sant-Pèire prechavias la justiço, la bounta, la carita i rouman boudenfle de croio e sadou de tòuti li jouissènço pagano, eici que faguerias restounti li paraulo dóu Crist: — Amas-vous lis un lis autre, eici que vous courrien après, pèr poutouna vosto raubo, de milo e de milo crestian nòu que soun martire e sis os siguèron la semenço dóu cristianisme. La baselico e la castro soun d'uno richesso fastuoso, e tout acò bèu perdu dins la campagno nuso e pòussouso: pertout de maubre, de mousaïco, de coulouno de pourfire e d'agato. Li ceremounié religioso dèvon èstre d'uno majesta, d'uno poumpo incoumparablo.

Pèr s'entourna à Roumo es l'ouro tousco que lou soulèu se vai coucha, — lou soulèu que magnifico tout, e que caufou lou paure mounde quand fai fre, — e aquelo campagno roumano, tristo à faire veni lou ploura, seco e pòussouso, a encaro grand èr, uno bèuta sauvajo, en aquéu moumen oun'e l'astre divin vai s'ennega dins la mar darrié lou port d'Oustiò: — Soulèu retrasènt, ma fisto, uno grandarasso oustiò, que li pople dóu mounde entié ié soun de-countùnio en adouracioun davans, estènt qu'es éu que fai grana lou blad e veni li liéume, li fru e li flour.

Avans de davala dins lou tabernacle de la niue, li mounumen, lou cèu, touto la naturo soun ilumina, embrasa de si darrié rai. Ah! que Neroun deguè passa un bon moumen quand veguè flambeja li palais, li castèu e li tourre de Roumo d'amoundaut de soun Palatin!

E, tè, justamen lou tram passo soutu lou Palatin.

Anen un pau espóussa nòsti soubé, pièi anaren, aquest vèspre, au tiatre Adriana oun'e jogon Aïda, de Verdi.

S'anás en Alemagno, fau escoula la musico de Wagner e de Betoven: eici, en Itàli, vau miés Verdi, Puccini, Leoun Cavallo. Acò 's mai luminous, mai latin pèr bèn dire, e, — lou fau dire, — admirable.

III

LA BIBLIOUTÈCO VATICANO. — FORUM E COULIÈU. TÈMPLE DE VESTA. — CLOACA MAXIMA. — LA TOSCA.

Lou 25 d'Outobre

Au-jour-d'uèi l'intrado dóu Vatican es à gràtis. Espargnen nosto peceto e, de-mai, faguen d'estudi sus li vesitaire.

Tout un fuble de mounde, de seminaristo de tòuti li coulour; l'on se butasso dins li salo, pousso-tu, pousso-iéu!

Anaren dounc à la biblioutèco e à la galarié di pinturo. Aquesto es pas di mai impourtanto, mai se ié vèi de

cap-d'obro coume li tablèu dóu Doumenican e dóu Guerchain D'esculturo n'i'a à boudre: l'Apouloun dóu Belvedère, lou Laocoon, e sabe pas quant d'obro di civilisacioun grèco e roumano. A la biblioutèco, cresiu de vèire de libre arrenguiera coume dins uno librarié; mai, vai-te faire lanlèro! tout acò es ensarra dins d'armàri, pinta, es proun verai, mai encadena.

Pamens, dins de vitrino, soun espausa de manuscri tanti rare e precious, emé d'enluminamen pinta à la man, quaucarèn de subre-bèu, e dins lis obro óurinalo de Dante, Petrarco, lou Tasse. Aqui davans me siéu regala uno passado: Regardare non toucare.

Se vesito, de-mai, li douno facho au papo Leoun XIII à l'óucasioun de son jubilèu. E aqui l'on es óubliga de recounèisse que li dous vas de Sèvre dóu président Carnot fan tristo figuro proche di presènt de la rèino Vitouria, de l'emperaire Guihaume, de Francés-Jósé e àutri soubeiran.

Pèr èstre reçaupu dóu papo, fau, ma fisto, carga la levito e lou sofèt, pièi espera vue jour après la demando d'audiènçi, alor me countentarái de lou vèire sus uno carto poustalo bèn galanto, ounte lou represènton en permenado dins li jardin dóu Vatican.

Après lou dina siéu ana m'espaceja au Forum, revasseja sus la grandour passado di rouman. Lou Forum es coume un cementèri de mounumen, de coulouno d'arcèu; uno chapoutarié de pèiro escrinclado, tout acò amoulouna despièi mai de cinquanta an que se fai de cavage, car aquéu Forum es esta espóuti, embrena, e enterra après que Roumo aguè cabussa de soun titre de capitalo.

Tambèn, n'en a de pensamen à se faire davans li muraio de Santo-Mariò Antico, que fuguè la proumiero glèiso crestiano, aqui ounte se trovo un bagnadou au mitan, que ié siguèron bateja li proumié crestian.

Li tèmple de Cesar, de Castor, de Pòlus, de Romulus, d'Antounin; la baselico de Coustantin; l'oustaü di Vestalo, tout, assouludamen tout, estouno e douno de pensamen. E memo de bachiquello coume l'Embourigo, que marcavo lou mitan de Roumo, vo lou Miliàri d'or, au bout de la Via Sacrada, qu'èro l'acoumençanço di routo roumano e de la distanço de tòuti li vilo de l'inmènse reiaume, soun de causo de vèire e de reteni.

Se sort dóu Forum en passant souto l'arc de Titus, e l'on intro dins lou Coulisèu, bastisso espetaclouso de l'an 80, que tenié 107 milo espetatour. Es eici que se fasien li gràndi festo antico, li jo de cièri, li batèsto de gladiatour e de batèu. Dison que pèr soun inauguracioun, l'emperaire Titus faguè peri 5000 lioun e 3000 gladiatour: li jo durèron cènt jour à la filado. Èro, aquéu Coulisèu, lou cinema de l'epoco, ounte li gènt d'aut parage venien se diverti e ounte s'abestissien tout un fournigué de pople que bramavon dins li reunioun: Panem et circenses, de pan e de jo! tout coume vuei.

Es eici, peréu, que siguèron martirisa li proumié crestian. Li tressusour vous aganton, quand lou cicerone noumo lis emplaçamen: veici la tribuno reialo ounte se tenien li Cesar, aqui la croto di lioun, la presoun di crestian...

Davans lou Coulisèu, la poulido font Meta Sudana, ounte li luchaire venien se vougne emé l'òli d'óulivo e espounga si susour, e lava si plago saunouso, li gladiatour qu'avien espóuti l'aversàri. Parèis que davans aquelo font avien auboura uno estatuo en maubre de Neroun qu'avie cènt dès pèd d'aut.

L'arc de Coustantin, superbe d'architeituro, que retrais aquéu d'Aurenjo, es à l'intrado d'uno grando permenado que davaló dins un païsage vergelian. Se vai capita qu'après un recouide, entre lou Palatin e li Terme Caracala, la routo me meno en un cadre pouëti: la plaço dóu tèmple de Vesta, mounumen meravilhous à tranco daurado pèr vint siècle de soulèu, que sèmbla vertadieramen la pèço mountado d'un pastissié.

Sènsou lou saupre, ai segui lou camin de la grand liogo, Cloaca Maxima, que dison li guide, e se vèi l'endré ounte lou pourridié de la vilo touumbo dins lou Tibre. Vertadieramen, la ribiero que sentié pas la melico en amount, déu èstre en avau un nis de malautié e de pèsto. Crese que li conse de Roumo farien bono obro en fasènt metre de bournèu pèr carreja tout acò à la mar.

Lou vèspre sian mai de tiatre. A l'Adriana jogon la Tosca de Puccini, e siéu pas facha de vèire lou biais dis artisto italian à l'endré même ounte se passo lou dramo liri. Se vai capita que lis artisto soun pas marrit e que la musico es forçò bèn jougado.

Mai coume pòu-ti se faire que li femo italiano, que soun tant bello, agon tant pau de goust pèr s'abiha, li couristo, sobre-tout, que sèmblon de mouresco en tèms de carnavas? Pièi li machinisto soun de pasto-mourtie: fan passa tout lou darrier ate dins la sournuro, alor que lou jour dèu se faire pau à-chapau sus l'ourizount dóu castèu Sant-Ange, au moumen que van fusilha Cavaradossi e que la Tosca se jito dins lou Tibre.

Tout comte fa, ame miéus l'oupera tau que se jogo au tiatre de Marsiho, ounte li campano sonon miéus l'Angèlus qu'en aquéu de Roumo, e ounte es de tradicioun que lou tenour recanto en italian soun grand èr de la fin: Io more desesperato!

IV

VESITO DE GLÈISO. — MESO AU JÈSU. — DIMENCHE D'ELEICIOUN. — ENCÒ DE PORTAL. — LOU PINCIO. — L'AVE MARIA

26 d'Octobre.

Au-jour-d'uei es dimenche. En si bèus abihage, li gènt courron pèr carriero anant is óufice, e, dins l'après-dina, courriran encaro mai i permenado. A Roumo, pas de pouli di mountagno ni de galantis escouregudo: quanto diferènçi emé Marsiho, que li trin e li tram soun pres à l'assaut pèr lis escouregido que van, la biasso sus l'espalo, s'espaceja à Marsiho-Vèire, à Garlaban o à la Santo-Baumo!

Proufite douc de ma matinado pèr vesita de glèiso: n'en a dins tòuti li carriero. Tout d'abord, Sant-Louis di Francés, Santo-Filoumèno e Santo-Agnès, sus la plaço Navone, proche moun aubergo. Mai vole ana à la messo à la mai richo de tòuti: lou Jèsu, qu'es à l'ordre di Jesuito, e que se ié vèi lou toumbèu de Sant-Ignaço, soun foundedou.

La grand messo es à dès ouro, e se ié canto forço bèn, mai coume dison à la memo ouro de messo basso dins tòuti li capello, que l'uno espèro pas l'autro, es un vai-e-vèn de-countùnio, d'intrado e de sourtido, que destourbo singulieramen lis óufice. Li fidèu n'en fan pas cas, ié soun abitua, e ié soulet parèisse estouna d'aquéu desordre.

Es peréu journado d'elecioun pèr nouma de deputa. Li muraio soun tapissado enjusqu'i téule de gràndis aficho de li que se fan pourta. I'a meme d'escriteu entravessa dins li carriero pèr dire que fau vouta pèr un tau vo un tau. Lis italian an en aquéu jour l'estreno d'ou surtage universau. E, pèr dire lou verai, parèisson pas estrambourda d'aquelo cownquito. Gaire de mounde à l'entour di burèu de vote, e, lou vèspre, se fara lou comte que mai de la mita se soun pas desrenja pèr ana vouta.

L'après-dina siéu espera à l'oustau d'un sòci d'ou Felibrige, Enmanuèl Portal, que i'ai fa saupre ma vengudo à Roumo. Lou segne Portal a publica dous voulume d'antoulougò prouvençalo-italiano, e es à mand de faire parèisse uno gramatico prouvençalo pèr l'usage dis estudiant italian. Éu counèis quasimen tòuti li felibre pèr courrespondènçi, mai despièli li fèsto de 1896, à Flourènço e à-n-Arezzo, en l'ounour de Petrarco, ounte faguè la cownèissènço d'Astruc, de Rimbault, de d'Ille e de Guillibert, a jamai agu d'autre óucasioun de vèire de felibre.

Tambèn ma presènço à Roumo ié fai grand plesi. Me suplico de ié parla prouvençau, rèn qu'en prouvençau, afin de n'estudia la prounounciacioun. Éu meme parlo courrentamen la lengo di felibre, n'en aguènt d'abord la counsounanço dins l'italian, pièi estènt d'uno famiho siciliano d'ourigino franceso.

Ai passa em' éu quauquis ouro bèn agradivo. Jamai de la vido me sariéu imagina que la lengo prouvençalo afeciounèsse tant lis estrangié. Enmanuèl Portal, qu'a uno auto situacioun dins lou mounde di letro, voulié faire un cours libre de prouvençau à l'Universita de Roumo. E ié respondegueron de noun pèr ço qu'aquelo lengo èro qu'un patoues.

Qu'un patoues!!! Alor vitamen se meteguè, à-n-escriéure sa gramatico prouvençalo pèr bèn moustra que s'agissié d'uno lengo qu'avié si quatre quartié de noublesso. Justamen lou jour de ma vesito Portal n'en legissié lis esprovo e me pregùè de ié manda 'n cop d'ieu pèr n'en vèire li fauto. Eh! bèn, causo quasimen estraordinàri, de fauto n'en avié ges. Tout bèu just se dins li chapitre di diferènçi dialeitalo avié óublida de dire que lou mot femo fasié fremo en marsihés. Mai quau es lou felibre que pòu se flata de cownèisse tòuti li dialeite?

Portal, éu, lis a tòuti estudia: lou dóufinen, lou marsihés, lou lengadoucian, lou biarnés, lou gascoun, lou limousin, dins si diferènçi dialeitalo emé lou roudanen. E, causo estraordinàri, avié jamai ausi parla lou prouvençau.

Tambèn, tòuti li fes que nous vesian i repas, i permenado, fasié que me dire: parlas-me prouvençau, rèn que prouvençau, e que me sadoule de l'armounio di paraulo de Mistral, d'Aubanel e de Roumanille.

Laisse Portal à sis estudi, e m'envau, en travessant la plaço d'ou Pople, escouta la musico au pargue d'ou Pincio. Aquelo musico militari es tres cop rèn, ço qu'estouno vertadieramen dins un païs que, pau vo proun, tòuti sabon musiqueja. Mai lou cop d'ieu es quaucarèn de bèu. I'a pèr lou mens cinquante milo escoutaire vo proumenaire, e belèu dous milo carroso arrengueira en sièis filo, que li chivau soun à pichot pas, e dessus li veituro de bèu moussu e de belli damo, en richo teilet e tout merço de plumage. Tout acò pren plesi de se faire amira e sobre-tout de saboura la fin d'aquelo bello journado d'autouno que s'esvalis plan-planeto dins la pas de Diéu e lou bonur de viéure.

Mai vejo-eici lou bouquet d'aquéu fiò d'artifice: dins uno miechoureto lou soulèu vai trecoula darrié lou domo de Sant-Pèire dins uno apouteòsi de pichot nive que se tegnon de tóuti li coulour de l'Arc-de-Sedo. Se i' avié pas tant d'autri belli causo à Roumo, dirié quasimen que la visto dóu Pincio en uno pariero ouro vau de faire lou viage.

Assaje d'espincha en passant la vila Medicis, mai, te pourtaras bèn! es trop tard, tout es barda de ferre; alor m'adraie chincherinòti de-vers la bello glèiso de la Ternita di Mount, ounte se dis en aquéu moumen la preguiero dóu vèspre, coume dins tóuti li glèiso de Roumo la toumbado de la niue.

Apellon acò l'Ave Maria. Li geinoui se plegon davans Mario, e li campano musiquejon, sonon de benedicioun, se respondon d'un clouchié à l'autre, lis uno d'uno voues argentino, lis autre mai gravo, en brounze. Tout aquéu chafaret es quaukarèn que se pòu pas dire, desparaoulable.

E tout acò bèu fai douço musico à l'ausido e au cor. Lis Angèlus e lis Ave Maria soun, à moun vejaire, li pu poulit moumen de la Vilo Etero.

V

MUSEON DIS ANTICO. — BASELICO DE SANTO-MARÌO E DE SANT-JAN. — PÈR CARRIERO. — SANT-PÈIRE IN VICO-LI. — JÙLI II E MOUÏSE.

27 d'Outobre.

Lou museon dis Antico es dins uno anciano clastro proche la garo di Termini. Se ié vèi de renguierado de belli obro; tóuti vènon dóu Forum o dóu cavage dóu vièi Roumo. Mai, que voulès, l'on s'lasso à la fin de regarda tant de maubre. Pèr moun goust, li museon an trop d'esculturo e pas proun de pinturo. Noun empacho que siéu tras-que countènt de reluca tout acò bèu; pièi, à la sourtido, vau encaro vèire uno baselico espetaclouso emé sabe pas quant de coulouno en maubre rare, baselico bastido dins uno partiò di terme de Diouclecian.

Au-jour-d'uei sara la journado di gràndi baselico: Santo-Marìo Majouro, pèr coumença, la proumiero glèiso dedicado à la Vierge Marìo, bastido en queiroun de maubre e en mousaïco. Que de richesso, segne Diéu! Assista aquí dintre en quauco grando ceremounié religiouso dèu èstre quaukarèn de requist.

Un tram me meno à Santo-Crous de Jerusalèn. Aqui se ié counservo un tros de la crous dóu Calvàri e i'a tambèn uno capello bastido sus uno terro aducho de Jerusalèn après li crousado.

Dison que li femo qu'intrarien dins aquelo capello sarien escoumenjado, mai un custòdi n'en gardo li porto.

De Santo-Crous à Sant-Jan de Latran i'a que quàuqui cambado; l'on es aqui à l'uno dis estremita de la vilo, toucant li bàrri tànti aut basti pèr l'emperaire Servius Tullius.

Sant-Jan es mai uno baselico fastuouso. D'aquéli moustre de rouman, coume te manejavon la tiblo e lou cisèu! Dins lou chapitre, me fan passa davans lou sèti dóu présidènt Poincaré, canounge ounouràri. Despièi Enri IV aquelo glèiso es soutu lou patrounage de la Françò, e li rèi, lis emperaire, li présidènt n'en soun nouma canounge... pèr tradiciooun.

Vai sènso dire que, meme se lou présidènt de la Republico anavo à Roumo, es quasimen de segur qu'ausarié pas s'assetta dins aquelo estalo d'ounour.

Que regarda de-mai: li sant dóu pourtau? lou batistèri de Coustantin? l'Escala Santo? rèn de pu facile. Tout acò se toco sus la plaço de Sant-Jan.

N'en a que pèr vesita Roumo prenon de carroso à la journado e que se fan mena is endré que li libre n'en parlon. D'autre que se countènton di poulit trasvai rouge, que coston douz sòu, coume à Marsiho, e an quasimen resoun, estènt que li veituro porton un gros chiffre qu'es lou numero de la ligno.

Pèr ana à tal endré, siéu-plèt? Ligno tant... De Sant-Jan, parton tres o quatre ligno, uno subre-tout forçò interessanto que vai au Vatican en passant à la plaço dóu Pople. Mai, ma fistò! vau espargna mi douz sòu e m'enana d'à-pèd, en passant au Coulisèu e au Forum, pièi leissarai la fantasié me mena ounte voudra.

L'on pòu pas s'imagina lou plesi que i'a de marcha ansin un pau à l'asard.

Eh? bèn, aquest vèspre, l'asard m'a mena à l'intrado dóu Janicule, à la glèiso de Sant-Pèire in Vicolí, glèiso sènsò aparènço d'en deforo, mai que se ié vèi dous cap-d'obro: lou mounumen auboura pèr Michel-Ange au papo Jùli II, que fuguè prince de Tuleto, dóu tèms que moun païs èro la capitalo d'uno principauta independènt, e uno còpi dóu Moïse que l'on amiro dins la capello di Medicis à Flourènço. Mai, tè! s'es mes à plòure. Zóu! intran dins un cinema pèr leissa passa la raisso, après anaren tasta la fricassado dóu restaurant la Rosetta e béure un bon chicouloun dóu vino bianco di Castelli romano. Avèn proun fa cambo lasso tutto la journado, e se coucharen d'ouro, que deman auren mai uno bono estirado.

VI

VILA ADRIANA. — TIVOLI. — TEMPLE DE LA SIBILO. — DINADO — FELIBREJADO EMÉ PORTAL

28 d'Outobre.

Me reviharés d'ouro! aviéu di à la chambriero, lou vèspre. Tout-bèu-just se lou jour pounchejo, quand me lève. Lis angèlus picon si retrin matinié. Beve uno goulado de cafè, pièi, zóu! en routo pèr la porto Tiburtino, ounte es en partènço lou trin de Tivoli.

Se passo proche de la baselico Sant-Laurèns, pièi dóu cementèri e l'on intro dins la regioun desoulado qu'es la campagno roumano. Que soun de plagne li pastre e li travaiadou que vivon dins aquéu païs de fèbre!

L'on davalo dóu trin à l'estacioun Vila Adriana, pèr ana vesita la vilo que l'emperaire Adrian faguè basti pèr si plesi. N'en soubro que rouino, mai tout acò devié èstre bèu, sobre-bèu, e grandaras. Termo, tiatre, baselico, tèmple, tout a cabussa pèr sòu, e lis óulivié, li pin e li roure an poussa à bël-èime entre li pèiro. Se ié vèi enjusquo uno vilo grègo, emé sis estàdi pèr jouga i courso, si permenado e soun tiatre. Ço que rèsto lou mai vesible es un bàrri espés e aut, muraio espetaclouso qu'es traucado en un parèu d'endré, trapalas que soun l'encadramen d'un païsage vergelian, interessant à-noun-plus.

Se manjo de tartifle fricassa en uno aubergo, e dóu tèms li mousco nous manjon li gauto e li man, pièi devourisson lou sucre de neste café. Aquéli bestiolo an qu'uno ouro de bon cade jour e n'en proufiton. Se pren mai lou trin pèr Tivoli, mai la ligno es aro forçò agradivo e serpentejo entre de lèio d'óulivié; la naturo a chanja à soun avantage. Es verai que sian à 238 mètre d'aut, e, o bonur! i'a d'aigo, d'aigo fresco en abounde, tant soulamen que la laisson se perdre en de cascado, au liò de la faire passa dins de bournelage pèr n'arrousa li terro, que badon la set.

Tóuti li touristo qu'an davala dóu trin van prendre sa biheto d'uno « lire » pèr vesita la vila d'Este. Fasèn coume lis autre! La vila d'Este a de bèu jardin, de poułidi cascado, lou cop d'ieu n'es admirabile, mai si pinturo i tres quart escalado, si salo vuejo sentènt lou mousi vous fan un frejoulun dins li mesoulo.

Urousamen que la vilo es di mai interessanto.

Dins li baïsso, au-bord de la ribiero, soun de renoumàdi fabrico de papié que fournisson de roulèu i grand journal de Roumo reluque en passant li tourre de l'ancien castèu, que servon, aro, de presoun, e vau lèu-lèu vèire lou tèmple de la Sibilo Acò, si, qu'es galant! Se me dounavon à chausi, es çò que m'agradarié lou mai dins Tivoli; mai es pas à la vèndo ni à la douno, alor, que voulès? me countentarái de n'en croumpa uno dougeno en carto poustalo pèr manda is ami E, tè! en parlant d'ami, fau pas óublida qu'aquest vèspre dève soupa emé lou felibre Portal au restaurant dóu Panteon

A sèt ouro sian asseta téuti dous davans un plataras de macaroni que nadon dins uno sausso de poumo d'amour. Un garçoun, emé la bedeno d'un toucadou, li favourit e la co de merlusso, nous adus çò que fau en grando ceremounié. Après li macaroni, servon un mousselas d'agnèu rousti. Mai çò que manjan, n'en fasèn pas cas. Parlan prouvençau, rèn que prouvençau. De-que mai? dóu Felibrige, de Mistral, de Monné, de Lefèvre, dóu baile Fallen, de la nouvello rèino, Na Margarido Priolo, dóu capoulié Valèri Bernard, e que sabe ieu mai.

Sian au dessèr. Que manjan? Cantas-me Magali, me vèn Portal, acò sara lou pu brave di dessèr.

Tre sourti, nous arrapan souto lou bras, e barrulan un tros de la niue en de carriero estrecho, de vicoli, d'androuno, que nous menon sus la plaço Navone.

En camin avèn canta la Coupo Santo, e neste estrambord, nostro emoucioun, pèr bèn dire, es grando. Li gènt que nous rescontron dèvon s'imagina qu'avèn begu un cop de trop.

D'uno cansoun à l'autro, ié debane quàsi tout lou cabedèu dóu Cansounié de Prouvènço, e neste bonur es coumoul d'agué pouscu coumunia tóuti dous ensèn dins la lengo e dins la musico qu'aman l'un e l'autre emé lou même amour dins lou pitre.

Avèn parla e canta sabe pas quant d'ouro, avèn belèu fa cènt cop lou tour de la plaço; pièi, avans de se quita, se sian embrassa coume dous fraire

Tres jour avans nous couneissian pas soucamen; s'erian juste escri quauqui letro. E despièi sian ami cinq sòu.

Es lou Felibrige que n'es l'encauso!

VII

VILA HUMBERTO. — PALAIS BOBGHÈSE. — LA PLUEIO. — BÈU TÈMS PÈR LI CINEMA. — PARTÈNÇO PÈR NAPLE

29 d'Outobre 1913.

Se restarié de mes e de mes à Roumo que l'on veirié pas lou bout de tout ço qu'es interessant. Sthendal qu'a escri si Permenado dins Roumo parlo de dous an. Crese bèn qu'encaro vue jour sarien pas de trop pèr tout ço qu'ai pas pouscu vèire e que se l'amerito. Tant pis; revendrai mai, se lou pode; ai fissa ma partènço à deman. Alor, fau assaja de bèn emplega aquesto darriero journado. Ai vesita de glèiso, de museon, de temple, de rouino, e ai pancaro vist de permenado, de jardin. Anen vitamen repassa lou jardin de la vila Humberto, vo Borghèse, que dison tant bèu.

Vertadieramen, aquéli grand prelat de la Reneissènço èron d'ome de goust, que regardavon pas à la despènso pèr coumanda li causo e, sobre-tout, que sabien trouva lis artisto pèr li faire. Li jardin, li bestiari dóu pargue, lis animau rare, tout acò 's forçò bèu; mai que dire di couleicioun de pinturo dóu palais Borghèse que li muraio, li plafoun, li maubre, lis or, lis argènt, tout esbarlugo coume dins un paradis!

Li jardin Borghèse se countùnion au nord, enjusqu'à la vila dóu papo Jùli III, que Raphaël n'en fuguè l'architeite, e que vai deveni un autre museon En i'apoundènt lou Pincio, que n'es proche, crese bèn que tout eiçò sara dins l'aveni uno di pu bèlli causo dóu mounde.

Après lou dina, plòu mai. Plòu pèr li vesitaire; mai li cinema, éli, trovon que fai bèu tèms. La plueio es jamai bèn agradivo, quand sias pèr orto, mai, à Roumo, es particulieramen fachouso estènt que defauton li trepadou, e qu'entre lou caladat di carriero, se trovo quasi de pertout de pichot gourg d'aigo vo de trau de fango. — Intren au cinema.

N'en a eiçi que jogon de vuech ouro dóu matin à miejo-niue, e que, lou matin, fan paga que dous sòu. Tambèn vesès de gènt dóu pople que se i'abestisson tutto uno journado, dinant quauco fes d'un tros de pan e d'uno cebo; panem et circenses dóu siècle vint!

Avié idèio de parti pèr l'Oumbrio, ana à Spolète vèire un autre grand felibre italian, lou proufessour Mario Chini, que m'avié demanda de revira en italian moun libre de l'Aprendissage de la Vido. Mai Portal me l'a descounseia, estènt que li jour se fan court e frejas. Vau miés, m'a di Portal, remanda Spolète, Assiso e Perouso à-n-uno autre fes, e fila tout dre sus Naple. E, ma fistò! seguisse soun counsèu.

A Naple aurai la bèuta di païsage, de tablèu de naturo pasta de la man de Diéu que saran eternamen bèu.

Aqui, au mens, aurai la visto de la mar que m'es tant de manco despièi qu'ai quita Marsiho: lou cèu blu e caud que met de coulour e de vido dins li méndri rouspiho.

E pièi, aquelo rado de Naple, que dison que retrais au gou de Marsiho, emé soun Vesùvi que fumo la pipò coume un lazaroni au soulèu; Sourrènto, Poumpeï, lis isclo d'Ischia, de Procida, de Capri: uno ressouvenènço de mi vint an, quand legissiù Graziella, de Lamartine, tout acò me douno d'ande.

Rèn que de pensa que vau vèire de causo tant poulido, me lèvo lou regrett de quita Roumo. L'ome es ansin fa. Parié à-n-un enfant que, quand a un jouquet, lèu l'esclapo pèr se n'en faire douna un autre.

A-n-uno autre volto Marò Chini; adieu Portal, file sus Naple en trin esprès, e vivo la mar e lou soulèu! Vivo l'Itàli, e vivo la Franço!

ENCÒ NOSTRE

La Vila di Cigalo

A ma Mouié.

LOU QUARTIÉ MONTE-CRISTO. — IÉ FASÈN BASTI. — LA VESITO DÓU PAIRE SAVIÉ.
— JO FLOURAU DE LA PREDICACIOUN PROUVENÇALO.
— LA FÈSTO E LIS AMI. — NOSTE PANTAI.

Quand es escranca d'obro, de peno e de soucit pèr derraba la vido, quau es lou mestierau, l'emplega, lou coumerçant que revassejo pas de viéure un pau en campagno, sarié-ti dins un maset, un cabanoun em'un caire de jardin, en bello visto di mountagno o de la mar? Passa aqui li dimenche en famiho emé de parènt e d'ami, se retrempa dins la calamo e la pas de la naturo, viéure quâuquis ouro liuen dis afaire, di trasvai e dòu tarabast di vilo, acò's un baume que garis. Aquéu biais d'estre urous, n'en avian tasta en Aubagno, au quartié di Rouïento, à Bon-Secours, à la campagno di Marrounié; e lou charme d'aquelo vido en plen èr, l'estieu sobre-tout, la soucieta d'ami que se ié rescountravo, fèsto e dimenche, nous encitèron à trouva un oustaloun bèn plaça, ounte sarian au nostre.

Après agué cerca proun tème, finiguèron pèr nous ensigna un emplaçamen au quartié dòu Camas, dins la carriero un pau sòuvertouso de Monte-Cristo, e, — o bonur! — tout proche d'un jo de boulo — que n'en ère passiouna.

D'aubre déjà grand i'avien poussa: douz marrounié de belèu quinge mètre d'aut fasien une oumbro fresqueirousso; de jit d'aigo, un poulit jardin! Vitamen lou croumperian, e lèu-lèu ié faguerian basti un oustalet.

Visajant lou miejour, la visto s'esperloungavo tant qu'avian d'ieu pèr regarda. Dòu bescaume vesian leva lou soulèu despièi lou còu de l'Ange e li mount de Carpiagno, e lou seguissan dins sa cours enjusquo que se couchèsse dins la mar darrié Nosto-Damo de la Gàrdi. Agué uno tant bello visto, resta dins un endré tant tranquile, même dins Marsiho, èro uno vertadiero chabènço, quaucarèn de requist e que n'l'avié pèr n'estre fièr.

Li muraio a peno cresrido, li buget tout-bèu-just blanchi à la caus, ié reçaupeguerian la vesito dòu Paire Savié de Fourviero, canounge premoustra de Ferigoulet, e prieu de la novo abadié de Storrington, coumtat de Sussex, en Anglo-Terro. Arderous felibre majourau e patrioto prouvençau dòu gros grum, lou paire Savié avié founda, dòu tème que restavo en Prouvènço, un journalet mesadié: Lou Gau, cantaire di revendicacioun prouvençalo à l'Escolo, à la Cadiero e à la Tribuno pouplàri. Èro alor dins lou bon de soun tème, dins l'espandimen de soun bèu talent de paraulo e l'ouratour escoula emé delice dins diferènti glèiso e à si charradisso pouplàri dins la cadiero de Sant-Laurèns, à Marsiho.

Aguèt coumprés dins soun role d'aposto-messiounàri que la lengo prouvençalo èro un levadou pouderous pèr faire veni e reveni li gènt i glèiso e la fe dins li campagno, paire Savié faguè de foundacioun de pres pèr lis escoulan di semenàri e pèr li prèire. E l'aguè ansin, quatre o cinq an à-de-rèng, li jo flourau de la predicacioun prouvençalo.

Despièi tres an eisila d'aquelo Prouvènço qu'eu amavo tant, vouguè douna un pau de trelus i jo flourau de 1904 qu'èro vengu ounoura de sa presènço. En fasènt lou tour de la vila, de sis aubre, de soun pou d'aigo fresco; en vesènt la bastisso tutto novo emé soun drapèu e sa courouno de laurié de l'acabado amount sus lou cresten de la téulisso: — Eiçò sara uno mereviho! diguè e tout-d'un-tème mandè lis envitacioun pèr l'acampado.

Tout se passè à mirando, dins lou pu grand desbord de joio, coume l'anas vèire dins lou raconte que pareiguè dins Lou Gau souto la signaturo de J. F. qu'acò 's lis inicialo dòu grand felibre Jòusè Fallen, d'Aubagno, qu'èro déjà marca de Santo Estello pèr li titre de majourau, de baile e de capoulié dòu Felibrige que ié sigueron douna sènsò que li cerquèsse.

L'acamp de la Vila di Cigalo. — Oh! la galant reünioun que venèn de teni, à Marsiho, liuen de la foulou vano, liuen dòu brut, dins la fresco Vila di Cigalo. Acò 's uno retirado pouëtico que mèste Pau Ruat s'es bastido sus lis autureto de Monte-Cristo, e que nàutri, li Prouvençau, la sian vengu 'strena e benesi, à l'oucasioun di Jo flourau de la Predicacioun.

En aquest bèu dilun, 12 de Setembre, à soulèu fali, un à cha un nous acamperian dins lou mistèri e la pas d'aquelo tranquilo soulitudo. Madamisello Berto emé sa maire e soun paire nous n'en fasien lis ounour, tóuti galoi, tóuti urous de se vèire rèn qu'emé d'ami, rèn qu'emé de fraire.

Quand ié fuguerian tóuti, Madamisello Berto durbiguè la sesiho e dounè la paraulo à D. Savié de Fourviero. Noun fuguè un comte-rendu que nous debanè l'ouratour Sant-Janen, mai uno charradisso, uno óurinalo charradisso qu'à la fin èro tant esmouvènto que s'acabè dins li lagremo. Erian tóuti esmougu coume éu.

Mai ço que fuguè poulit es quoour s'estènt prouclama lou noum dòu gagnant, la rèino di Jo flourau s'aubourè e durbènt un riche escrin, n'en soutiguè lou calice vermeiau, joio dòu Gau de 1904, em' acò touto risouleto lou venguè semoundre em' uno paraulo gracieuso à Mounsen Nat qu'èro aqui davans èlo asseta au banc d'ounour.

Eu, à soun tour, parlè; en quauqui paraulo courto e bèn virado, diguè soun gramaci, e coume un mestre, pièi, nous legiguè la segoundo partido dòu Panegeri de Sant-Auzias e de Santo-Dóufino. Lis aplaudimen qu'à cha moumen chaplavon sa leituro i'auran di clar coume cadun à sachu l'aprecia. Tóuti erian ravi de soun bon gàubi.

Basto, la Cansoun de la Coupo es vengudo claire aquelo gènto sesiho; e lou vèire en man, plen de clareto, cantavian au refrin:

Coupo Santo
E versanto,
Vuejo à plen bord,
Vuejo abord
Lis estrambord
E l'enavans di fort.

Enfin, pèr tout courouna religiousamen, coume counvèn à de cresèire, nous sian mes en proucessioun; Mounsen Nat èro en tésto, un rampau de lausié à la man, Jósé Chevalier pourgissiè l'aigo-signado, em' acò tout plan-plan, au dous murmur di Saume que se recitavon, au brut discrèt de l'aigo qu'espouscavo sus li muraio, soulennamen se benesiguè la Vila di Cigalo.

Aquelo fèsto di Jo flourau de la Predicacioun Prouvencal, qu'estrenavo tant bèn nosto bastisso, siguè lou preludi d'autri reünioun musicalo o artistico, coume se veira dins li chapitre en seguido. Nosto vila di Cigalo devenguè, à Marsiho, lou conservatori de la lengo, de la musico e di tradicioun prouvençalo.

Mai, acò vai sènsa dire, li fèsto n'èron que pèr quauqui dimenche dins l'an; alor, lis àutri jour se chalavian soulet dòu plesi e dòu bonur de viéure dins la joio e la pas de Diué.

Abita la campagno à dès minuto dis Alèio e à vint de la carriero Paradis, quau es aquéu que i' a pas sounja cènt cop dins la vido dis afaire sènsa pousqué encapa soun pantai?

Eh! bèn, aquéu pantai, l'avian aqui paupable davans nòstis iue. E, en mai d'aqueu chale de viéure urous en famiho, avian pèr dessus lou marcat de vesprado pouëtico, d'agradiéus acamp de felibre, de musician, d'artisto e d'ami.

Un de nòsti counvida lou mai entime èro lou mestre escrivan Auzias Rougier. Pouèto enjusqu'i mesoulo, meme s'escrivé en proso, aguerian un jour la bono souspresso de legi dins lou Petit Marseillais uno comparsoun de la vila di Cigalo emé li pargue de Versaio. L'ami Rougier avié, coume vesès, fourça soun amiracioun, mai es verai de dire que lou bon tèms que passavian souto nòstis oumbrage dins soun agradivo compagnié èro quaucarèn de requist.

Ço que nous agradavo lou mai èro l'aliunchamen de tout brut.

Es de fa que la carriero Monte-Cristo, vièjo traverso dòu vièi Marsiho, emé lis àuti muraio de si jardin, es tout-bèu-just proun larjo pèr passa em' uno carroto; li ligno de trasvai soun tambèn pas trop proche. Lou soulet brut que s'entendié lou matin èro lou canta dòu gau e li campano de Sant-Miquèu, quand sounavon l'Angèlus.

Autant vau dire que l'on se sarié cresegù à vint lègo de la ciéuta de Marsiho.

Mai, aro que sian bèn au nostre, neste oustau e nostro vido van se mescla entimamen dins li chapitre que seguisson: L'Escolo de la Mar e Li tambourinaire de Santo Estello.

L'Escolo de la Mar

A Jóusè Fallen.

LOU FELIBRE. — SIS ESTATUT E SIS ESCOLO. — FOUNDACION DE L'ESCOLO DE LA MAR. — SA PROUSPERITA. — SOUN SÉTI A LA VILA DI CIGALO.

Lou 21 de Mai 1854, au castèu de Font-Segugno, sèt jóuni pouèto founderon l'assouciacioun dóu Felibrige. Mai pressa de faire de bèu libre coume Mirèio, l'Armana Prouvençau, la Miougrano entre-dubèrto, pèr-fin d'assetà la lengo prouvençalo sus de cap-d'obro, que de reglamen, visquèron coume acò sèt an de tèms. Pamens, en 1862, faguèron un estatut dóu Felibrige, reglamen de pantaiarie, ounte se legissié eiçò:

Art. 1. — Lou Felibrige es establi pèr garda longo-mai à la Prouvènço sa lengo, sa coulour, sa liberta de gàubi, soun ounour naciounau e soun bèu rèng d'inteligènci, car, talo qu'es, la Prouvènço nous agrado. Entendèn pèr prouvènço lou miejor de la Franço tout entié.

Art. 2. — Lou Felibrige es gai, amistous, freirenau, plen de simplessò e de franquesso. Soun vin es la bèuta, soun pan es la bounta, e soun camin la verita.

A lou soulèu pèr regalido, tiro sa sciènci de l'amour, e bouto en Diéu soun esperanço.

Art. 3. — Soun reçaupu Felibre o Felibresso, aquéli qu'an moustra d'uno maniero remarcable, e de quinte biais que fugue, soun amour pèr la Prouvènço.

Art. 4. — Lou Felibrige coumren sèt tiero, e chasco tiero es de sèt membre, qu'emé lou Capoulié (que subre-comto) fan cinquanto felibre.

Li dos proumiéri tiero soun dóu Gai-Sabé, acò fai quatorge felibre cabiscòu; la tresenco, de l'istòri, la lenguistico e l'arqueoulougò; la quatreno, de la musico; la cinquenco, de la pinturo, esculturo e gravaduro; la sieisenco, di savènt; la setenco, dis ami.

Tout acò bèu es dins l'Armana Prouvençau de 1863. Mistral èro nouma lou Capoulié.

En aquel an coumencè lou grand mouvemen felibren i Jo flourau d'Ate, l'espandimen dóu Felibrige en Catalougn. En 1867 li felibre prouvençau reçaupu à Barcilonu e au Mount-Serrat. Mistral larguè à l'Atenèu sa superbo Odo i Catalan; Li felibre catalan pourgiguèron à Mistral la celèbro Coupo.

En 1868, fèsto espetaclouso à Sant-Roumié, en l'ounour de Balaguer e di catalan eisila; Mistral ié faguè clanti soun discours-prougramo: Ço que voulèn. Dins aquelo pountanado lou Felibrige faguè flòri de pertout.

Enfin, après lou mal-astre de la guerro de 70, venguè pièi lou moumen de parla d'uno ourganisacioun un pau mai pratico. En 1876, lou 21 de mai, se faguè lou proumier estatut de soucieta. L'aguè, coume en 62, un counsèu de 50 felibre, emé titre de majourau, e nouma à vido. Lou terraire de la Lengo d'O èro desparti en Mantenènço (Prouvènço, Lengadò, Catalougn, Aquitani) e dins aquéli mantenènço, de group de felibre s'acampavon en de soucieta independènto soutu lou noum d'Escolo.

Rèn qu'en Prouvènço, se founderon, en 1877, l'Escolo dóu Flourege, en Avignoun; l'Escolo dis Aup, à Fourcauquié; l'Escolo de Lar, à-z-Ais; e l'Escolo de la Mar, à Marsiho.

La grando ciéuta de la Mie-Terrano coumtavo un centenau de felibre dins soun escolo, mau-grat qu'uno part dis escrivan en lengo prouvençalo aguèsson pas vougu se plega i règlo de l'ourtougràfi de Font-Segugno, faguèsson colo à despart soutu lou noum de Troubaire. Fau pièi dire, que, pau à cha pau, venguèron quasimen tóuti à l'Escolo de la Mar.

Dins si proumiéris annado, l'Escolo de la Mar fuguè presidado pèr de cabiscòu d'elèi, d'ome de la bono que ié disien, Chailan, autour dóu Gàngui, Huot, Anfos Michel, Guisol e Majoullier. En 1879 e 1882 faguè parèisse douz voulume d'obro de si sòci soutu lou titre: La Calanco.

En aquelo epoco benesido li felibre s'acampavon à gràtis dins lou superbe loucau dóu Ciéucle Artistique, 15, carriero Mount-Grand, — que lou majourau Charle-Roux n'en a fa lou raconte, —

e pièi l'estieu emai l'ivèr felibrejavon en de dinado requisto en visto de la Mar. Es à l'aflat dóu cabiscòu Chailan, que Mistral venguè à Marsiho faire sa charradisso: Lou Felibrige e l'Empèri dóu soulèu, que faguè veni tout lou bèu moun de Marsiho à l'entour dóu grand maianen. Li felibre de la Mar fuguèron mai gardo d'ounour, lou 13 de Febré 1887, que Mistral prounounciè soun célèbre discours sus Aubanel, pèr sa recepciou à l'Acadèmi de Marsiho.

En 1897-98 li maren publiquèron un armana; se faguè proun fèsto e banquet; l'escolo de Marsiho mandè de delega is acamp de la mantenènço de Prouvènço, i fèsto de l'espousicioun de 1889, à Paris, i fèsto dóu Centenàri de Petrarco, à Flourenço, en 1890, pièi un pau las d'agué tant oubra, li mariné tirèron la barco sus l'areno de la calanco, e se radassèron au soulèu en esperant de bèu tèms pèr manda li fielat à la rnar.

Lou 26 de Juliet 1903, lou cabiscòu Majoullier sentènt veni lou vieiounge acampè li sòci de la Mar e ié tenguè aqueste prepaus: — Iuei, à Mazargo, fan la fèsto de Sant-Aloï e se noumo lou prieu de la Counfrarié que gardo si poudé tutto l'annado. Quand lou curat a benesi lis ase e li miòu, lou prieu mounto sus la porto de la glèiso e crido à si coumpan:

— Ami, ai fini moun tèms e passe lou gouvèr à mèste X..., e pico di man e tòuti picon di man, e l'eleicloun es facho e legalamen facho. Adounc, vous prègue de douna lou timoun de nosto barco à-n-un jouine; e, sage, tòuti diguèron: Vouten pèr lou majourau Rimbault, autour d'Agueto e di Darbouso, qu'arribavo de Cano, ounte avié founda e mestreja l'Escolo de Lerins.

E zóu! l'Escolo de la Mar, emé lou bon vènt que boufavo dins si velo, siguè lèu mai gaiardo e flourissènto. Pamens, un gros entramble èro lou manco d'uno salo pèr s'acampa e rejougne la biblioutèco e lis archivo. — Es pas de dire çò que fai fauto, à Marsiho, un oustau di soucieta, coume l'an, pèr eisèmple, li mutualisto.— Uno soucieta que s'acampo un cop pèr mes, pòu gaire faire autramen que d'ana dins un cafè.

Ah! coume nous defautavon alor li bèu saloun dóu Ciéucle Artistique que venien justamen de clava si porto.

De 1903 à 1910 l'Escolo de la Mar mudè quatre cop si catoun: Dóu cafè de la Bourso au bar dóu Chapitre, e dóu balouard Longchamp à la carriero dis Abiho. Manifestacioun prouvençalo, councours à la Freirié e à si Jo flourau, charradisso felibrento, enavans, estrambord, rèn manquè à la vido-vidanto de noste group felibren.

Un jour, lou cabiscòu Rimbault aguènt di que li bras ié fasien mau d'agué rema sèt an, se remeteguè lou gouvèr au majourau Fallen, d'Aubago, qu'emé Jan Monné èron li souto-cabiscòu, e que se sentiè en éu un ome d'afecioun, de devouamen e de tenesoun, — un ome que moustravo alor tòuti li qualita d'un chèfe, que n'en faguè la provo quand lou noumèron baile-cancelié dóu Felibrige, carga d'alesti li nouvèus estatut, li cartabèu, de remounta li mantenènço...

A la longo dóu tèms, noste loucau de la carriero dis Abiho, qu'abenavo la majo-part dis escouissoun, estènt toustèms sarra, sènsò vèire uno ouro de soulèu, èro frejas à-noun-plus. La mita di sòci s'èron di de plus veni is acamp de pòu d'aganta un marrit mau. Alor se parlè de louga un cabanoun bèn au soulèu, sus quauque ribeirés de la mar, vo dins un rode agradiéu dis alentour de Marsiho.

Aqui prenguère la paraulo: — Ai un oustaloun de jardinié à ma vila di Cigalo que n'en fau rèn; avian idèio de n'en faire un galinié; se vous agrado, vous lou logue à gràtis; es proun grand pèr li libre, la biblioutèco, uno taulo e un trentenu de cadiero.

Lou 6 de febrié 1910, se penjè lou cremascle dóu nouvèu sèti, e es la rèino de pouësio, Na Filadelfo de Gerdo, que meteguè la brouqueto au cacho-fiò.

Lou 6 de mars, siguè l'acampado, soulenco, mai-que bello, en l'ounour dóu maren En Valéri Bernard, que venié d'estre nouma capoulié dóu Felibrige: assistanço d'elèi, bèlli damo e nòbli moussu, ounte aguerian mai la rèino Filadelfo, lou jouine Ludòvi Tavan, fiéu dóu primadié Anfos Tavan, de tambourinaire, etc.

I picamen de man de l'assemblado, Na Berto, la cigalo de la Vila, semoundeguè au capoulié uno estello d'or de sèt branco, ensigne de soun grade, em' aquésti paraulo esmougudo:

Segne Capoulié,

Au noum di felibre e di felibresso de l'Escolo de la Mar, siéu cargado de vous pourgi aquesto beloio, qu'es lou signe dóu capouleirat.

Pèr nautre que vous cuneissèn de longo toco, pèr nautre que sabèn vosto drechiero e que nous miraian dins vòstis obro, uno pariero ensigno noun sarié de besoun: vous recouneissiren toujour pèr aquéu, marca de l'astrado, que dèu mena la barco dóu Felibridge dins lou port dóu Salut.

Mai li tèms van veni, ounte faudra navega dins lis àutri païs d'O, pertout ounte vosto presènço sara necito pèr rafermi li courage esbranda. Alor l'Estello di sèt rai d'or jitara sa lus esbléugissènto e fara rambla à voste entour tóuti li devot de la causo nostro.

L'artisto qu'a escrincela aqueste jouiéu s'es ispira de l'estello que Mistral capoulié a pourta douge an, e qu'es aro rejouncho au Museon Arlaten; au mitan se ié vèi un camaiéu que retrais uno prouvençalo emé lou riban e la capello, pèr bèn marca qu'es la maire Prouvènço qu'a batu lou rampèu pèr la respelido de la Raço.

Coume li mage, autre tèms, marcheron darrié l'estello que li menè au brès dóu Divin Enfant, nàutri, li felibre e li felibresso, vòsti fidèu sujet, seguiren l'Estello que lusira à voste pitre pèr alumina lou camin...

Lou capoulié diguè soun gramaci en de paraulo elevado de pouësio e de fe, pièi faguère lis estreno de mèstre de l'ousta en debanant uno charradisso sus Aubanel e Zani, ounte meteguère la moungeto dis iue negre sus lou pedestau di gràndis ispirarello d'amour, à coustat de Lauro de Petrarco e de Beatris dóu Dante.

Dire li bèllis acampado que se soun facho aqui despièi nòu an, acò farié trop d'alongo. Pamens se pòu pas passa sènsa parla di nòbli figuro dóu majourau Monné, qu'avié tant de flamo dins lou cor, vo tant de teta-dous, quand nous clamavo. La Coumesso, la Raço Latino, lou Lioun-d'Arle, la Coumunioun di Sant, vo si trobo dóu Rousari d'amour, si Roundeu, Mentino, e mèntis obro que se n'en soubro aro que lou manuscri, dóu paire blanc Don Savié de Fourviero, d'Auzias Rougier, Charloun, Fraire Savinian, Laforêt, Roman, Fontan, Esclangon, Jouveau, Bourrilly, e quau saup quant de felibre d'elèi, marsihés o fourestié, que soun vengu is acamp de l'Escolo de la Mar, en soun sèti pouëti au mitan di rousié flouri e au cascai dis aigo; pièi, l'estiéu, souto li grandaras marrounié, proche dóu pous d'aigo de sourso, ounte se met au fres quàuqui boutiho dóu vin pur de nòsti plan pèr quand se canto Coupo Santo.

Li quatre an de guerro an passa sus nosto Escolo de la Mar coume uno aurasso qu'a tout espalanca. Avèn ploura la mort dóu capitàni Pau Veran, que de soun Ariege venié quàuqui fes à nòsti reünioun, dóu jouine bibliotecàri Arné, de Vitrolles, escoulan de nòsti cours de prouvençau. Lis acampado se soun mantengudo pèr parla de nòsti sòci que se batien pèr apara la Patrio, di blessa, di presounié, di decoura; pèr manteni sobre-tout la braso sus lou fougueiroun, afin que la desmobilisacioun trouvèsse lou sèti proun caudet pèr mai oubra à la vitòri e à la pas. Pamens lou 3 de mars 1918 se sourtiguè li pavaïoun de festo pèr reçaupre vint jouvènt tambourinaire dóu group Bœuf, Mouren e Sauvaire; e lou 4 d'avoust, se tenguè grando felibrejado à l'oucation dóu centenàri de la neissénço de Roumaniho, emé flamo charradisso dóu souto-cabiscòu Jousè Chevalier.

Pau après, lou younge de nouvèmble, se signè l'armistice. Tóuti respiravian mai libramen, en pensant que li sòci qu'èron is armado tournarien lèu au fougau de l'Escolo. Mai lou pu poulit siguè l'acamp dóu le de desèmble, que lou clavaire Poussin aguènt fa lou comte que despièi que li felibre pagavon plus ges de rèndo ié soubravo un moulounas de papié blu, e qu'aguènt quàsi rèn despensa despièi quatre an, s'èro ansin espargna mai de tres milo franc, alor vitamen se croumpè d'aquel argènt un titre de rèndo de dous cènt franc, e se voutè que tant que l'Escolo sarié loujado à gratis, se dounarié au councours un pres pèr ajuda l'ediciooun d'un libre en prouvençau.

Acò fara qu'à parti de 1920, l'Escolo de la Mar sara la proumiero escolo felibenco aguènt de pres en argènt pèr l'enaussamen di letro prouvençalo, la pouësio, l'istòri e lou tiatre.

Tout acò 's bèu, me dirés; eh! bèn, vous resoundrai que n'es rèn à respèt de l'amistanço que règno entre li felibre. Aqui, e en tutto óucasioun, es vertadieramen lou cas de dire vo de canta:

Sian tout d'ami, sian tout de fraire,
Sian li cantaire dóu païs,

coume piéutavon en 1854 li primadié de Font-Segugno. Vejan! N'es-ti pas bèu de pousqué coumunia ensèn dins l'amour di bèlli causo? Bèu de canta la pouësio de Diéu, e de viéure sa vido en regardant li cimo, coume disié Mistral, alor que tant de gènt n'aguènt que fèu, envejo o inchaiènco camion vers la toumbo sènsa aussa li parpello!

Li Tambourinaire de Santo Estello

A Jousè Chevalier.

L'ESTRUMEN NACIOUNAU. — LI SOUCIETA DE TAMBOURINAIRE. — LIS ESCOULAN DE CHEVALIER. — BENEDICIOUN DÓU DRAPÈU. — MARIUS CHEVALIER E SA MORT. — MORT DE LA MEIRINO.

Lou tambourin emé si coumpagnoun, lou galoubet, li palet e li timpanoun, soun esta toustèms lis estrumen de la musico prouvençalo. Es lou tambourin qu'a souna lou rampèu di bon prouvençau i trin, fèsto, proucessiou e roumavage: éu qu'a fa dansa nòsti grand e rèire-grand i voto di village.

Se lou tambour e la fluto l'an generalamen ramplaça dins li soucieta de musico, es pamens vrai que lou tambourin es resta en grand ounour dins quàuqui rode astra de la terro prouvençalo. En tötui li trin di vilage à l'entour de Marsiho, à la destribuciuon di torco, aubado, danso, fèsto de Sant-Aloi, targo, se podon vèire de tambourinaire emé de flo de riban à si musico, que fan clanti e restounti pèr terraire li gai refrin de nòstis aujòu. Souvènti-fes se fai dansa de jour e de niue au son di tambourin e di gaboulet.

A Cano, à Draguignan, à Touloun, en Aubagno, à-z-Ais, à Maiano, en Avignoun e à Marsiho, i'a de soucieta de tambourinaire.

Li tambourinaire de Marsiho, beileja pèr li mèstre de masseto de Lombardon, Couve, Camoin, Sicard, Bœuf e Mouren, avien toustèms fa flòri, e s'eron fa aplaudi sènso relàmbi dins li councours e li fèsto, dins li glèiso e li tiatre. Li felibre que soun lis assoustaire de la lengo, dis abihage e dis anciàni coustumo prouvençalo se capitavon èstre tout naturalamen li mantenière dóu tambourin e dóu galoubet: Mistral, à Maiano; l'Escolo de Lar, à-z-Ais; l'Escolo de la Targo, à Touloun, e l'Escolo de la Mar, à Marsiho, n'an jamai moula d'encouraja e d'ajuda li tambourinaire, lis escolo de tambourin, si mèstre e sis aprendis.

Es de remarca qu'es à l'aflat de Santo-Estello, e sobre-tout au bon goust di poupopulacioun que se dèu soun mantenamen dins li fèsto poupopulàri, dins li reünioun e li noço de la bono soucieta e dins li ceremounié de la glèiso.

A Marsiho, un jouine escrincelaira sus bos, aguènt biais pèr tout faire, pouèto embriaga d'amour pèr li belli causo, Marins Chevalier, — fraire dóu felibre dóu Fougau, Jousè Chevalier —, se meteguè en goust de faire un parèu dis estrumen armounious e lóugie, e se capitè qu'un d'aquéli tambourin, vertadié cap-d'obro d'esculturo, siguè forço amira à l'espousicioun dóu palais di Papo d'Avignoun, en 1907.

Mai, tout-d'un-tèms, Chevalier qu'èro adeja engaubia come se pòu pas miés pèr jouga de la fluto devenguè galoubetaire. e tambourinaire. Pièi se meteguè à tourneja de masseto pèr la batarié, e peréu d'aquéli tant dificultous galoubet.

D'aqui à deveni mèstre i'avié que de lou vougué, car Chevalier se countentavo pas de fabrica de tambourin e de galoubet, — art prouvençau quasimen perdu despièi un mié-siècle, — mai avié encaro acampa à soun entour uno vinteno d'escoulan, e i'aprenié de maneja la masseto e de jouga dóu galoubet en seguissènt li noto musicalo, ço qu'èro nouvèu, estènt que li menestrié, li tambourinaire di fèsto de vilage, jougavon quasimen qu'en routino, dóu biais que si paire i'avien après.

Quand lou group di tambourinaire de Chevalier siguè proun entrina, faguè sa proumiero sourtido, sa vesito d'ami, i felibre de l'Escolo de la Mar. E après un councert que se dounè lou 10 de jun 1907, souto li marrounié gigant de la vila di Cigalo, en councurrènço emé de vertadiéri cigalo, qu'aquéu jour cantavon à vous ensourda, li tambourinaire chausiguèron Madamisello Berto pèr èstre la meirino de soun batejat.

Dóu tèms que lou vin douz rajavo à plen bord, se cantè la Coupo Santo, èr naciounau dóu Felibrige; e Santo Estello iluminant aquelo bello acampado d'amoundaut de soun empirèio, se chausiguè soun noum pèr èstre la patrouno e la soustarello di Tambourinaire.

Pèr uno entimo coumunioun d'idèo e de goust, la Santo di Felibre devenié ansin la bello estello di tambourinaire.

Autant-lèu aquésti prenguèron si coulour, — lou jaune e lou rouge — e sa deviso:

Pèr lausa coume se dèu
Ma Prouvènço emé moun Diéu
E manteni sout soun drapèu,
Se fau, crebarai ma pèu!

Fuguè 'no bello journado que la dóu 12 de Janvié 1908, à la glèiso de la Gavoto. En aquéu jour di Rèi, i resson de la marcho de Lulli menado pèr li tambourinaire de Santo Estello, lou Gurat Castéran, bon prouvençau de Maiano, benesiguè la bandiero estelado de sèt rai d'or.

Après de cant dóu patrounage di chato, lou prèche dóu valènt curat e l'envoucacioun à Santo Estello, li galoubet jouguèron l'aubado à l'Enfant Jèuse dins sa crècho, pièi s'entendeguè uno voues melicouso dins lou cantico à Nosto-Damo, dóu paire Savié de Fourviero:

Bello Nosto Damo,
Estello di mar,
Gardo nòstis amo
Sus lou toumples amar.

Ansin benesi, lou drapèu di tambourinaire floutejè desempièi dins tòuti lis acamp de la Freirié, federacioun di felibre de Prouvènço, e pertout ounte fasié mestié de s'affirmera prouvençau de bono raço: à Sisteroun, davans lou mounumen e lou cros de Pau Areno; à la Santo Baumo, dins la crotò ounte Madaleno venguè ploura si pecat, e à la Court d'Amour de Nans; à Touloun, quand li Felibre de la Targo aubourèron un mabre sus la porto de la coumuno, en remembranço de la defènso de 1507, contro l'armado de Charle-Quint; à Cassis, davans li Prudome, se desvelant pèr un jour li descendènt dóu famous pescadou Calendau; en Avignoun, i Sànti-Mario, à-z-Ais, en Arle, à Fourcauquié davans lou nou mounumen de De Berluc-Perussis, pièi à la tourre de Pourchiero, davans lous cros d'aquéu tant grand prouvençau.

O drapelet de Santo Estello, tu que te siés clina davans li pausadou flouri di fèsto de Diéu, à la Gavoto e à la Triho, tu qu'as marca la draio pertout ounte i'avié de glòri à counqueri, pertout ounte èro necite de faire esmòure lis amo dins la melicouso musico que vounvounejo à toun entour, siegues benesi pèr lou bèn qu'as fa en nautre e dins nòstis oustau!

Marius Chevalier avié pancaro quaranto an. Èro d'un pichot viéure, d'uno santa mistoulino, e sa bello barbo d'apostol que ié fasié la figuro tant risènto, tant avenènto, èro belèu uno escampo pèr escoundre lou palige de si gauto.

Sabié si jour coumta; sabié perèu que cado fes que jogavo dóu galoubet èro mai palinèu e avié mai de fèbre que lou jour d'avans, mai toujour se prestavo de bono gràci quand lou demandavon pèr lou Felibrige e dins li glèiso. — Pour mon Dieu et ma Provence! èro sa deviso.

Aurié degu s'espargna, s'escoundre quauco fes; mai acò èro pas soun biais: poudié pas respondre de noun.

Lou darrié cop que lou veguerian, es en Juliet de 1913, à la Fèsto de Diéu de la Triho, menant lou trin de quatorge tambourinaire. Chevalier siguè lou baile d'aquelo manifestacioun religioso, au meme rèng que lou felibre Sejourné que l'organisè dins soun Baus, e que l'abat Mascle, proufessour au semenari d'à-z-Ais, que faguè un superbe sermoun en pronvençau.

Lou lendeman, encaro mai pale que de coustumo, toumbè malaut dins soun vièi castelas, à la Triho, visajant lou soulèu que perdié pas un soulet de si rai, desempièi li colo de la Santo-Baumo enjusqu'à la mar. Es aqui que rendeguè sa bello amo à Diéu quàuqui mesado après, en bon crestian, dins lou resignamen i voulounta d'en Aut!

L'an d'avans, li tambourinaire avien marida sa meirino e li felibre sa rèino de Court d'Amour. S'èro roussignouleja de rampelado, d'aubado, de marcho, de cant de fèsto dins la glèiso Sant-Miquèu, coumblò de bèu mounde, e au repas di noço. Pièi se roussignoulejè mai au batejat dóu pichot Maurise.

... Enjusqu'alor èro esta lou bonur e la joio. Après venguèron lou mal-astre e lou dòu...

Encaro pas bèn remesso de soun acouchamen, la pauro meireto prenguè uno peremounié e tóuti li siuen pousquèron pas la gari de soun mau. Quand siguè sus sa fin, ié dounèron li darrié sacramen; lou curat de la parròqui, Mounsen Blanc, venguè la comunia, e se diguè li preguiero dis agounisènt, qu'elo ié respoundié dins un raive de pas celestialo.

Nous leissant dins la descounsolacioun, partiguè coume uno vierge qu'èro pas pèr la vido d'aquest mounde.

La pleguèron dins sa raubo nouvialo, e la pourtèron dins un encèns de flour souto la lauso frejasso, que se ié vèi uno estello au mitan em' aquesto iscripcion:

O NEGRO MORT, AS BÈU ME FAIRE ESFRAI;
SABE SEGUR QUE RESSUSCITARAI.

Pèr uno estranjo endevenènço, lou cabiscòu e la meirino di tambourinaire mouriguèron quàsi à la memo ouro: la bandiero velado d'uno crespo èro pourtado davans la caisso de Chevalier, entandóumens que sis escoulan e si sòci jougavon sis èr adouleñti, lou 30 de desèembre 1913, e lou lendeman, 31, la bandiero velado de la memo crespo èro en tèsto dóu courtege à l'enterramen de Berto.

Que Santo Estello lis assouste i pèd de Diéu!
coume disien, li despacho que mandè Mistral pèr lis óussèqui.

Es ansin, moun Diéu! sias lou Mèstre!
Dins li malur, lis escaufèstre,
Amaduras vosto meisoun;
Sus lis espino di bouissoun,
Chausissès, o divin cuièire,
Li plus belli flour dóu printèms...

O drapèu de Santo Estello, dormes aro plega dins toun vèsti de dóu, mai souvène-te que toun obro es pancaro coumplido, que coume toun capo siés esta sega dins ta flour. Souvène-te qu'as encaro d'amo à counquista à nosto causo, à l'amour dóu Bèu, dóu Bon e dóu Verai. Siegues sèmpre fièr e noble; siegues lou simbèu d'un païs glourious de sis óurigino, lou paladion d'uno raço que vòu pas mourir.

E pièi, au jour que ta messioun sara coumplido, anaras pavesa la salo d'ounour dóu Museon Arlaten, au mitan di belòri, testimòni di tèms passa, tant bèn rejoun e mes en ordre pèr li man e lou cor dóu grand Maianen.

Pèr Maurise, Brèu de Sagesso

A MOUN FELEN, MAURISE TACUSSEL.

Dins siès à sèt an, quouro legiras dins li bèu libre d'istòri e que saras esta bèn brave à l'escolo, demandaras à toun segne paire de sourti aqueste librihoun dóu tiradou di relicte, e n'en legiras quauqui pajo, avans de t'endourmi. Li Fado que virouivavon entour de toun brès à l'ouro de ta neissençò an pas semena que de roso. Tis iue se soun dubert à la vido dins li trànsi e li doulour; pièi quand coumençaves de piéuta lou douz noum de mama, un jour frejas de l'ivèr, la mort es vengudo nous rauba ta santo maire dins lou nis qu'avian basti d'armour pèr la novo famiho.

Entandóumens que ti pichot cambarado an uno mama que li gasto, de fraire e de sorre que jogon ensèn, tu, paure enfant, as rèn de tout acò, rèn, aleva d'un crespe de dóu à toun bras, e pas meme lou souveni d'aquelot tant caressanto maire que bressè ti proumié som-som dins de pantai d'amour.

Eh! bèn, iéu te vole parla d'Elo. Vole que quand legiras aquésti pajo, siegues envirouna, embuga, dóu tetadous que sarié pèr tu, se l'avian encaro aqui proche de tu, proche de nautre. O, vole que, quand legiras eiçò, pènse souvènt à-n-Elo e que l'ames de tout toun cor..

— Maurise, more pèr tu! siguèron si darriéri paraulo.

Eh! bèn, fau que tu visques pèr ama, ounoura, venera sa memòri.

Papa te parlara encaro d'Elo e te dira qùnti tresor de bounta, de tendresso, se soun ansin esvali en un jour. Pièi, lou vèspre, en fasènt ta preguiero, demandaras au Bon Diéu de te faire veni grand e brave, bèn brave, sobre-tout, se vos agué un jour lou bonur de vèire ta bono maire cantant emé lis Ange li lausenjo dóu divin Creatour.

Abriéu de 1915,

I

Lou Libre de Resoun

*La vie n'est ni un jour de fête, ni un jour de deuil;
c'est un jour de travail.*

VINET.

Autri-tèms, avans la Revoulucion de 89, tant encò di bourgés que di noble, èro de modo que lou chèfe de famiho tenié lou registre dis evenimen que pretoucavon soun oustau e sa famiho, e même, quauco fes, lou vilage o la vilo que ié restavon; li gràndi dato de l'istòri de sa prouvinço o de soun reiaume: neissènço, fèsto, maridage, mort, partage de bèn, ate d'achat o de vèndo di prouprieta; tout èro marca en seguido. E aquéli pajo de la vido èron ansin reunido pèr un liame entime, èron lis archiéu di famiho, lou journau de la vido soucialo d'elor. Es gràci en aquéli Libre de Resoun — que soun vengu ajuda lis archiéu publi — que s'es pouscu faire l'istòri de nosto Franço, l'istòri de nòsti prouvinço e de nòsti coumuno, coume la vido di gènt de castèu e di soucieta de l'ancian tèms.

Eh! bèn, aquéu libre de resoun, que l'usage se n'es, autant vau dire, perdu, se countùnio pamens dins quauqui famiho, e dins la nostro sobre-tout. Veses dounc, pichot Maurise, se dèves lou garda emé respèt. Li leiçoun que nous an leissa nòstis àvi dèvon pas èstre perdudo. La vido que nous an douna, emé si vertu e si tradicioun seculàri, l'atavisme qu'es en nautre a de regreia e de se souveni: fau vougué pèr èli.

Sabe qu'es dins lis usage de quauquis escolo de faire counta is escoulan coume an emplega soun tèms de vaçanço, d'un dijòu; lou raconte d'uno permenado, d'un viage. Meme se te lou demandon pas, te faudra prendre lou tèms de teni lou journau de ta vido: dire coume as emplega ti journado de travai e de repaus. Veiras acò! Meme li causo que te pareiran futilo sus lou moumen, te saran agradivo à relegi, s'un cop avançaras en age o que saras vièi.

E, aguènt coumença de bono ouro aquel eisercice d'aplicacioun, saupras, devengu ome, saupras, te dise, teni drecho e fermo uno plumo bèn trempado pèr escriéure, tu tambèn, toun Libre de Resoun.

Belèu que ço que te demande es trop serious pèr toun jouine age. Acò li fai rèn. Avans, toujour! Aplico-te toustèms à faire bèn.

— Es dins la negligènci di pichot devé que l'on fai l'apprendissage di gràndi fauto.

— Fau s'acoustuma de jouinesso à faire li causo seriousamen.

— Fau toustèms èstre matinié, se l'on vòu faire uno bono journado.

— Fau toujour èstre en avanço sus soun age e sus soun tèms, se l'on vòu perveni.

Toun Bon Jour

Regarder en haut, apprendre au-delà, chercher à s'élever toujours.

PASTEUR.

Dins quauqui mesado en mai, quand li campano de Pasco auran trignouleja la resurreicioun dóu sauvaire dóu mounde, auras passa ti younge an, e te prepararas à faire santamen e soulenammen toun bon jour, ta proumiero coumunioun.

Sara, aquéu jour, grand fèsto à l'oustau; belèu la proumiero que se veira despièi lou grand malur! Te faudra bèn prepara à-n-aquel evenimen que marco la tremudacioun de l'enfant en adoulescènt, e, pèr acò faire, podes te fisa di cresènço de noston religiou.

La cresènço, moun car Maurise, es uno necessita de la vido. Tóuti li pople civilisa, e même li sóuvage, an uno cresènço. Quouro lis ome de la Revoulucioun aguèron fa la guerro au crestianisme e i prèire, vitamen se despachèron de founda de nòvi religiou dins li culte de l'Èstre suprème e de la Divesso Resoun: tant que l'Infini pesara sus la pensado umano, de Tèmple s'aubouraran au culte de l'Infini.

Toun vesin de campagno, lou sabentas Enri Fabre, de Serignan, a di:

A Diéu, noun soulamen ié crese,
Mai, iéu, tóuti li jour lou vese!

Vaqui pamens un ome que s'es isoula quaranto an de tèms de la vido dóu mounde e de sis usage, afin de pas destourba sis estudi, afin de sousprendre li secrèt di mour di bestiolo, di tavan, coume li noumo; un ome que s'es encafourna quasi un mié-siècle, vivènt que pèr sa famiho e lis insèite de soun ermas, e que sus la fin de sis autouno, — bèu vièi de 92 an, aguènt abena sis iue sus li mierouscòpi, — vèn te dire qu'a coume sousprès lou mistèri de l'eisistènci de Diéu e de la Creacioun, e que dins milo an saupren encaro rèn, rèn, pas même lou biais que se formo un gran de sablo vo coume nais un mousquihoun.

Quand saras au coulège, t'aprendran proubablament aquelo metodo dóu Trasfournisme, qu'es tant à la modo d'aro, en assajant de faire la provo que l'ome es de la raço di singe.

Enri Fabre, éu, a ges de metodo. Fai coume éu; pren de la sciènci que ço que te n'en dira toun libre jujamem. En fa de sciènci, ve, te faudra legi dins lou grand libre de la naturo e regarda en l'èr emé lis iue de la Fe. Pièi quand saras un bèu garçoun emé quauqui pèu fouletin de moustacho souto lou nas, que saras escoulan di cours de filousoufio, meditaras aquéli belli pensado dóu grand chimisto J.-B. Dumas:

— *Les découvertes dont les sciences se sont enrichies dans le cours de notre âge démontrent cependant qu'il n'appartient qu'à l'ignorance de considérer le Livre de la Sagesse comme nous ayant été révélé tout entier.*

La source de vie et son essence nous demeurent inconnues. Nous n'avons pas saisi le lien mystérieux qui, joignant le corps à l'esprit, constitue l'unité de la personne humaine... Nous avons conquis la terre, il est vrai, mesuré la marche des planètes, soumis la mecanique céleste au calcul, constaté la nature des étoiles, percé la brume des nébuleuses, et réglé même le mouvement désordonné des planètes. Mais par-delà les astres dont la lumière emploie des siècles à nous parvenir, il est encore des astres dont les lumières s'éteignent en chemin, et plus loin, toujours plus loin, sans cesse et sans terme, brillent dans des firmaments que le nôtre ne soupçonne pas, des soleils que ne rencontreront pas nos regards, des mondes innombrables à jamais fermés pour nous.

Ansin, pichot Maurise, te fau acoustuma de marcha la tèsto drecho e lou regard fissa sus lis auturo.

Mistral a di en parlant dis incredule:

— Plagne li mescresènt que caminon vers la touumbo sènsa regarda li cimo.

Te fau, lou vèspre, en fasent ta preguiero, bada davans la coupolo estelado, pièi beissa li parpello en confessant toun noun-rèn en fàci dóu grand astrounome de l'univers.

Vène de douna à toun paire, pèr tu, un pichot libre em'aquesto dedicaci:

APRENDISSAGE DE LA VIDO, pèr moun pichot-fiéu Maurise, lou bèu jour de sa proumiero coumunioun.

Belèu que la lengo prouvençalo te sara pas trop famihiero encaro; mai me fau aproumetre qu'assajaras de lou legi. N'es pas soulamen pèr ço qu'es, aquéu librihoun, l'istòri de l'acoumenanço de ma vido, ni que vogue te lou douna en eisèmple, mai pulèu come sujèt de meditacioun. Veiras qu'ansin qu'un aglan gros come l'ounglo devèn pièi un chaîne gigant, li sourso d'energiò, d'enavans que l'on n'en fai mostro dins la jouvènço, podon èstre l'óurigino d'uno carriero ounourabلو e fegoundo. L'Aprendissage de la Vido, come lou veiras, es ni mai ni mens que quauquier chapitre de moun Libre de Resoun. Manti pajo ié soun tristo, bèn tristo, ai! las, come es souvènt la vido elo-memo. Mai, pamens, tòuti soun emplido de courage, de tenesoun e de la voulounta de camina fisançous vers l'aveni.

Es de souveta que pesques à pléni man aquí dintre li massimo de mouralo, de resignacioun e de tant douço filousoufio que se desvèlon dins li chapitre come: Ma Maire, Moun Oustau, la Mort de ma Bessouno, lis Alo dóu Parpaïoun.

Ta maire lou legissié souvènt e n'en sabié de pajo pèr cor.

III

Lou Devé

L'accomplissement du Devoir est la vraie source de tout bien intérieur

LACORDAIRE.

Te vaqui, aro, bèu drôle de douge an, bon escoulan de sieisenco dins un bon oustau d'ensignamen, sachènt déjà quauquier règlo dóu latin e forço àutri causo. Eh! bèn, es aro lou moumen que n'en fau proufta pèr travaia, estudia e aprene. O, apren bèn ti leiçoun, fai ti devé sero e matin, lou matin sobre-tout, que l'esprit es repausa, mai libre pèr pensa, reflechi e oubra. Avisote, dins li tres an, de counèisse li sciènci, li lengo estrangiero e l'istòri.

De mai, te faudra aplica à fourma toun caratère i principe de sagesso, de vertu, de toulerànci, de respèt, de courage e d'ounour que soun li foundamento de la vido ounèsto.

Quand siguè de toun age, aviéu baia à ta maire un libre: Pensées et maximes pour la pratique de la vie, par M. Cazes. L'autour, qu'èro ispeitour dis escolo disié come eiçò, i mestre, dins la prefaci: — *Les Maîtres y trouveront une substance précieuse, qui, assimilée par la réflexion, influera heureusement sur eux-mêmes et sur leur enseignement.*

Lou proufessour de ta maire legiguè aquest libre, e i citacioun li miéus senado pèr fissa lou jugamen, pèr guida uno jouino fiho dins li draio de la vido, zóu! un cop de creioun souto li mot o souto li fraso que se l'ameritavon.

Crese pas, moun brave Maurise, que i'ague un meiour biais d'ensignamen qu'aquéu d'aqui: de douna is enfant li grand pensaire e li grand mouralisto en eisèmple. Ansin, tè, au chapitre de la Vertu, à la pajo 175, ai trouva 'quésti paraulo de Roberti, emé la noto: A lire tous les jours.

LES PETITES VERTUS. — Quelles sont les petites vertus? Elles sont nombreuses; en voici l'énumération abrégée:

— *Certaine indulgence qui pardonne les fautes d'autrui, bien qu'on ne puisse se promettre un semblable pardon pour soi-même.*

— *Certaine inattention volontaire pour ne pas s'apercevoir des défauts saillants, bien opposée au mérite fâcheux de découvrir ceux qui sont cachés.*

— *Certaine compassion qui s'approprie les peines des malheureux pour les adoucir et certaine gaieté qui s'approprie les joies des heureux pour les accroître.*

- Certaine souplesse d'esprit qui adopte sans résistance ce qu'il y a de judicieux dans les idées d'un compagnon ou d'une compagne, quoiqu'on ne l'ait pas d'abord senti, et qui, par conséquent, applaudit sans envie à ses découvertes.
- Certaine sollicitude qui prévient les besoins des autres pour leur épargner la peine de les sentir et l'humiliation de demander assistance.
- Certaine libéralité du cœur qui fait toujours son possible pour obliger et qui, lors même qu'elle fait peu, voudrait pouvoir faire beaucoup.
- Certaine affabilité tranquille qui écoute les importuns sans ennui apparent et instruit les ignorants sans reproches pénibles.
- Certaine urbanité qui, dans l'accomplissement de la politesse, montre, non pas la dissimulation gracieuse des gens du monde, mais une cordialité sincère.

Les petites vertus sont des vertus sociales, c'est-à dire extrêmement utiles à quiconque vit dans la société d'êtres raisonnables... Ce sont des vertus usuelles, d'un usage fréquent et quotidien, communes à toutes les époques et à toutes les conditions de la vie.

Sènso doutanço, es la pratico currènto d'uno leituro ansin, — qu'es à l'amo ço que li simplò, li moudèsti planto dóu campèstre e di mountagno soun à nòsti cor magagna, — qu'avié fa à ta maire lou caratère dous, umble, charitable e virtuous; es l'aplicacioun d'aquelo filousoufio de paure, qu'avié fa d'elo uno fiho de pensado elevado, de sajo prudènci, devouado à si parènt e sa famiho, devoto à Diéu e à sa Glèiso; car la Glèiso, peréu, ensigno que fau pratica tóuti li vertu, li pichounco coume li grando.

Fai, Maurise, coume a fa ta maire; legisse tóuti li jour aquéli paraulo senado, aquelo enumeracioun di pichòti vertu. E se n'en pratiques bèn li massimo, se n'en fas simplamen lou reglamen de ta vido, sènso mai cerca, rèn qu'em' aquéu bagage de voulounta, vertadieramen, devendras un ome de la bono.

E acò sara toun Devé! O, se t'appliques, coume n'en siéu de-segur, se noun siés un d'aquelei cranc que li proufessour treinasson coume de boulet, se siés un escoulan travaiaire, disciplina, un estudiant d'elèi, provo sara facho que devendras un jour ome de Devé.

Dóu Devé, em' un D majusculo, car, cade jour de la vido es un jour de lucho: lucho pèr perveni o pèr apara lis autre: fau s'afaire de bono ouro à la lucho pèr la vido!

Avèn tóuti li jour uno obro à coumpli e es un grand bonur de pousqué se dire lou vèspre: — Encuei ai fa moun deve, tout moun devé.

IV

Lis Escourregudo

Le vrai touriste est celui qui marche

Elz. ROUGIER.

Un cop que saras un pau mai grandet, te faren reçaupre dis Escourrèire Marsihés, soucieta que déurié gagna cade an un pres Monthyon pèr lou bèn fisique e mourau que fai à la jouinesso, e que foundère, iéu, en janvié de 1897.

En coumpagno de ti jóuinis ami, vesitaras nòsti belli-calanco, Marsiho-Vèire, Carpiagno, Garlaban e la Santo Baumo. Toun pèd s'acustumara à-n-escala sus d'auti colo. Respiraras mai libramen; ta peitriño se gounflara i sentour embeimado di roumaniéu e di ferigoulo; toun iue aura de visto aliuchado e de vâsti panourama. T'achataren uno cano pounchudo pèr t'ajuda à camina, pièi un sa aupen pèr pourta ta biasso; e veiras li bon repas que se fan proche d'un pous o sus la ribo d'un valat em' uno óumeleto, un tros de froumage e un arange... Veiras coume es sanitous d'auboura soun cor e soun esprit. Veiras, quand ta visto s'alargara d'en aut dóu Piue de Bartagno, dóu Mount Ventùri e dóu Ventour, coume li jalouisé e la rivalita dis ome te pareiran mesquino e ahissable.

Que de bèu dimenche avèn passa ansin emé ta santo de maire à courre mount e valado, acampant eiçi un bouquet de floureto, eiça uno vesioun d'istòri, un resson d'anciano coustumo loucalo! Que de cambado dins li Maure, l'Esterèu, lis Aup, lou Velai, lou Roussihoun, Liguriò, la

Touscan! Quento joio èro de viéure ansin aguènt li mémi goust, uno memo pensado, pèr de pichot camin, de draiòu escoundu, afin d'estre mai soulet, e d'entèndre nòsti cor à l'unissoun d'un même batedis!...

Mi souveni d'escourregudo soun, pichot Maurise, di meior de ma vido; aquéli qu'an leissa en iéu lou pu grand countamenten de la joio, dóu bonur de viéure. Eh! bèn, sabes! amariéu que n'en siguèsse autant pèr tu, un jour.

Afin de t'entrina en aquéli causo, pèr te moustra que nosto Prouvènço es, coume disien li rouman, la pu bello terro souto lou cèu e bello douge mes pèr an, dins la varieta de sis ourizoun, ai leissa pèr tu en un caire de ma biblioutèco e bèn religado, li dès serio de mis Excursions en Provence, e li dès annado de la Revue de Provence, que n'en soun lou coumplemen.

La grando furò es, aro, lis escourregudo en autoumoubilo. Crese bèn que quand saras d'age de vouaja pèr toun plesi, lis autò anaran encaro pu vite. Eh! bèn, voudriéu te demanda de ié renounça, se noun es pèr tis afaire.

D'abord, is autò, n'i'en vole pèr ço qu'es éli qu'an degaia tout ço que i' avié d' óuriginau e de pouëti dins nòsti fèsto prouvençalo, despièli la messo de miejo-niue di Baus enjusqu'à l'acampado di bòumian i Sànti-Mario. E pièi, digo-me 'n pau coume pourrien faire, lis autoumoubilo, pèr ana dins Ia calanco d'En-Vau, au founs di gorgo dóu Verdoun vo au Sant-Pieloun?

Es dounc d'à-pèd, moun brave Maurise, que faras tis escourregudo, emé la liberta de l'ouro e la liberta de l'espaci, e t'aproumete ansin li mai gràndi jouissènço que l'ome posque davera au gaiardet de la vido.

Pièi, pertout ounte pausaras lou pèd dins lis endré que n'en ai parla: à Chalùfi, au lau d'Alos, à la Santo-Baumo, au Durbounas, à Sant-Agrèvo, à Bormo, à Prats, pertout courbaras toun front e plegaras lou geinoun en dounant un pensamen de tout toun èstre en aquelo bono e tèndro maire qu'èro vengudo, elo peréu, dins aquéli regioun eterenco, ounte, mai proche de Diéu, la preguiero s'elèvo mai ardènto e mai eficaço vers lou Creatour de tutto causo...

V

A Quinge An

Ta destinée est dans ta main et c'est toi qui, en usant aujourd'hui, fais demain ce qu'il sera. Bien-être matériel, richesse, civilisation, science, progrès moral, tout cela peut s'obtenir, mais tout cela doit se gagner: car tout cela est une récompense et toute récompense suppose un effort.

Frédéric PASSY.

A l'hôtel de Giens, ounte siéu d'aquest moumen,i'a pèr pensiounàri un garçounet de quinge an dóu péu bloundin e dous coume uno fiho. Éu rèsto proche di mount dóu Jura e si gènt que vivon à l'aise, lou fan trata d'une boudoungu au bras en prenènt de ban de soulèu.

Vejaqui tres mes que demando à la mar e au soulèu de lou gari de soun mau, e, pecaire, dèu bèn lèu tourna à soun oustau sènsa esperanço. Es un garcoun intelligènt; amo lis escourregudo e me parlo souvent di bèlli mountagno de soun païs, mai pèr soun malur, si parènt, pensant unencamen à s'acampa de bèn, i'an jamai parla de religioun ni fa faire si preguiero. Éu n'a pancaro coumunia e parèis forço estouna, quand ié dise que sufis de cinq minuto matin e sèr e d'uno ouro li dimenche pèr practica lis elemen de la vido crestiano. Alor, pecaire, viéu unencamen de vido naturalo, tau qu'aquélis aubre que naisson à l'asard jitant quàuqui fru aspre e que ié manco que de lis enta pèr ié faire pourta de bono fruchu en aboundànci.

Moun pichot jurassen a vougu saupre ço qu'escriviéu tant afeciouna e, quand a sachu qu'èro de counsèu pèr moun pichot-fiéu, a vougu en touto modo li legi.

— Ai tant besoun de counsèu, m'a di pietadousamen, eiçi liuen de moun païs, liuen de tout ço qu'amé, rèn qu'emé li pensamen de moun mau!

A soun age, moun car Maurise, saras déjà un grand garçoun bèn educa, emé de conneissènço sus tutto causo, e te saras acoustuma à te dire que dèves n'en proun saupre pèr camina soulet dins la vido dóu mounde.

Amariéu que pousquèsses ana is escolo rèn qu'em'un caièr pèr marca ti devè, e que pièi passèsses uno o dos ouro à prene ti leicoun au magasin de librarié de toun paire. Noun soulamen trouvaras aqui li traducioun, li diciounàri e tòuti li libre que te saran necite, mai ansin t'acoustumaras à servi ti pichot cambarado, aprendras la toupougrafia dòu classamen di libre, assajaras de ramplaça un coumés à l'ouro de si repas; pèr tout dire, prendras l'oudour dòu papié empremi, lou goust dòu mestié de libraire.

Après li vacanço de ti quinge an, auras uno grando resouliciou à prendre: saupre se menaras tis estudi enjusqu'au bacheleirat en classo di licèu vo se coumençaras subran l'apprendissage de toun mestié.

Te counseie d'aprene lou mestié! A quinge an, ieu, gagnave déjà ma vido, e ta maire tenié li libre de comte e li clau de la caiso dòu magasin. Fai bèn atencioun que siés cespina pèr dre de neissènço, cènt cop mai que li drole de toun tems: poudras persegre tis estudi en de leiçoun particuliero, rendre service au magasin, e moubla toun inteligènci de touto merço de couneissènço rèn qu'en repassant li libre nou que te toumbaran souto li man.

Se ti proufessour te fan entre-vèire que dèves prene ti diplomo, passa d'eisamen, dise pas que noun siegue uno bono causo, mai ié respoundras qu'en ço que te pretoco, as lou pan e lou coutèu pèr te n'en passa.

Aro, dise pas que se vouliés èstre medecin o avoucat... Mai, noun, ve, li medecin e lis avoucat fan pas tòuti fourtuno. Se, d'asard, vouliés pas te faire libraire vo coumerçant, viro-te pulèu vers l'endustriò, la mecanico, l'eleitricita vo li mestié d'art. E acò te lou dise d'avanço, bèn francamen: siéu de-segur que quand lis ome de ta generacioun d'après-guerro jougaran i courso pèr faire sa traucado, un coumerçant, un engeniaire, un contro-mestre, un bon oubrié, saran cènt cop mai urous, mai libre, mai independènt qu'un founcionàri, qu'un avoucat, qu'un medecin qu'auran estudia jusqu'à vint-e-cinq an e mai pèr counquista uno plaço, uno estudi vo lou dre de sougna li malaut.

Gardo-te coume d'uno pèsto di plaço dòu gouvernamen, e sobre-tout de faire de poulitico, que la poulitico es just bon pèr faire brouia li gènt, disié Mistral à Charloun. Ieu emai toun paire, sian esta milo fes mai urous, libre e independènt que tòuti li prefèt de Marsiho e que tòuti li deputa di Bouco-dòu-Rose, en vivènt simplamen dins nosto librarié tant renoumado, sempre emplido de pratico e d'ami.

VI

Siegues Libraire

L'entêtement est la force des faibles. La fermeté, fondée sur les principes, sur la vérité et le droit, l'ordre et la loi, le devoir et la générosité, est l'entêtement des sages.

LAVATER.

Se jusqu'aro as segui li counsèu de moun brèu de sagesso, te vaqui, à quinge an e mié, lèst pèr coumença toun apprendissage de ta vido, preste à faire toun intrado dins la vido dòu mounde.

Eh! bèn, moun brave, sènsa perdre uno souleto journado, te vas adraia vers lou magasin à la proumiero ouro, e aqui espóussaras, metras en mostro, desbalaras, embalaras, classaras e reclassaras li libre; faras pèr bèn dire tutto l'obro d'un jouine coumés, en óublidant toustèms que siés lou fiéu de toun paire e lou pichot-fiéu de grand-paire. Après quauqui mesado, quand saras un pau mai sabènt pèr la vèndo, t'assajaras à teni li libre de comte, à respondre i letro, à coumanda is editour.

Aquelo pountannado de ta vido sara, de-segur, la mai agradivo pèr tu, car, bèn lèu, te faudra pensa de parti de toun oustau pèr aprene, aprene encaro mai, sènsa relàmbi. Que vos ié faire? la librarié es un mestié que s'apren tutto la vido, un mestié que l'on n'en saup jamai proun. Zou! avans toujour!

A tÈms passa, lis mestierau di coumpagnounage avien de faire soun tour de Franço e acò fasié de bons oubrié. Aro, quanto pieta, moun Diéu! tòuti li mestié an si criso d'apprendissage; li coumpagnoun soun plus que de sendicat,e se trouvara bèn lèu plus ges d'oubrié sachènt faire

soulet ùni braio vo un parèu de soulié. Eb! bèn, à tu que siés fiéu e pichot-fiéu de coumerçant, lou tour de Franço te sufirié pas; es lou tour de l'Europo que te faudra faire, se vos aqueri li couneissènço necito à-n-un bon libraire.

Adounc, eiça vers Pasco, que la sesoun es mai agradivo pèr li vouiage, fai ta maleto, e vai-t'en passa quâuqui mesado encò d'un coumessiounàri de Paris.

Après Paris, es à Loundro que te faudra ana. Auras alor fino moustacho e quâuqui péu de barbo: saupras te presenta, marcha soulet. Anaras lèu-lèu te recoumanda à nòstis ami, li grands editour Dulau, Macmillan e Nelson, e te desembouiaras pèr aprene dins l'afaire d'un an tout çò que se pòu saupre de la librarié e de la courrespoundènci angleso, e veiras qu'aprendras la lengo angleso en la parlant forçò miés que sus li banc dóu coulège.

Te saras prouvesi d'uno letro d'intrado pèr lis istitucioun franceso de Loundro, pèr l'assouciacioun di Coumés-Libraire. Aviso-te bèn de te teni toujour coume se dèu; mete à proufié tout çò que veiras de bèn e de bon, e siegues toustèms lou bon emplega de ti patroun e lou bon cambarado dis àutris emplega.

Fai-te i principe d'ordre, de travai, d'eisatitudo que soun la forçò dis anglés.

Dins ti dimenche e fèsto, vai-t'en vesita li gràndi vilo, li museon, li bèu païsage de l'Anglo-Terro; plego-te i cours, i jo, is ourganisacioun dóu païs, e revèn-nous, ome fa, fort, e l'inteligènci maduro, ome de resoun e de pensado sano.

Après Loundro, es à Leipzig que te faudra ana. Li libraire alemand an de principe d'ounourableta, un biais d'ourganisacioun, uno façoun à-n-éli de mestreja sis oustau que n'en fan d'ome de bon eisèmple.

Te ié moustraras au grand jour de ti qualita nativo de francés e de prouvençau que viéu pertout coume un pèis dins l'aigo. Anaras souvènt te permene à la boursò di libre, à la garo di libre, à la fiero di libre; t'entrevaras pertout pèr saupre coume se fan l'edicioun, la coumessioun, lis espèdicioun e lou reglamen di comte.

Mai, ensouvène-te bèn que tu, prouvençau e francés, saras toustèms representatiéu de la culturo prouvençalo e franceso. Tèn-te bèn dre, quand marcharas, e óublides pas que Mistral es encaro mai couneigu en Alemagno qu'en Arle.

Es pièi, après, l'Itàli que te faudra vesita, es vers la terro classico de l'art e de la bèuta que te gandiras. Counèisse à Flourenço, souto lis arc de la via Touarnabòni, uno librarié internaciounalo que te pagara de bon mes pèr ti couneissènço dóu francés, de l'anglés e de l'alemand.

I'a, en Itàli, de gràndi librarié à Turin, à Milan, à Roumo, à Veniso e à Naple, mai es Flourenço que te counseie pèr çò que la Touscano e l'Oumbrìo, sa vesino, soun li pu bèu païs dóu mounde en çò que pretoco la civilisacioun e l'art.

Rèn que pèr vesita li glèiso e li galarié de Flourenço n'en as pèr sièis semano de dimenche. E te faudra pas óublida d'ana à Fiesole, la vilo etrusco, patrò dóu grand doumenican Fra Angelico; te faudra ana à Sant Miniato e la via di Coli, vèire lou panourama à l'ouro que lou soulèu vai se coucha dins l'Arno; vai-t'en souvènt medita au couvènt de Sant-Marc, e reluco, en ié passant davans, li bambino muda dis artisto Della Robia, sus lou pourtau de l'Espitau dis enfant; reflechisse sus la grandour passado di Medicis à la capello Sant-Lorenzo, e sus la pousso dis ome celèbre que si cros soun au panteon de Santa-Croce, pièi, en sourtènt, tiraras toun capèu davans l'estatuo dóu grand florentin Le Dante, dins la raubo blanco de soun carraro.

E pertout, marcho de-retenoun, emé graveta: dins tóuti li mounumen de Fiesole à Prato, dóu Domo au Ponte-Veccchio, de la Signouriò à Santa-Maria Novella, ta maire a leissa la traço de si piado, a regarda de si béus iue tóuti li cap-d'obro d'aquelo vilo majouralo...

Es de-segur que te sara jo d'enfant d'aprene l'italian en t'ajudant dóu prouvençau, mai te faudra assaja de te faire uno amo florentino dins toun sejour en la vilo ufanouso, de viéure sa vido artistico passiounado pèr tóuti li nòbli causo dóu passat, e que vertadieramen sèmbla n'estre qu'au lendeman d'aquéli siècle de la Reneissènço, li Medicis regnant dins la Mèco dis Art e dóu Negòci.

Sènsò doutanço, saras aqui un emplega moudèle, e ti mestre te dounaran un mes de coungiet pèr vesita l'Itàli. Mai te faudra, un de ti proumié dimenche, ana à-n-Altopacio, proche Orentano, sauta au còu de ta nounou Livia Birindelli: es elo que te nourriguè de soun la à la mort de ta pauro maire.

Pèr toun viage en Itàli, vejo-eiçi coume fau faire: resta quatre jour à Sieno, quinge à Roumo, quatre à-n-Assiso e Perouso, pièi lou rèsto de toun tèms i pichòti vilo de l'Oumbrìo. Te fau reserva Veniso e Milan pèr toun viage de noço, quand te maridaras.

Un marsihés pòu se dispensa de vèire Naple e Gèno: noste vièi port e si carriero soun autant curious e lou cementèri de Sant-Pèire es pu bèu que li mai renouma.

E pièi, rapello-te bèn ço que te vau dire: ni à Gèno ni à Naple, trouvaras un cadre tant pouëti, tant pintouresc que li port de Marsiho, soun vièi Lacidoun, si grand e si pichot batèu, emé lou grand candelier de Nosto-Damo de la Gàrdi que fai lume en tout acò.

Au retour de ti tres an de viage, sara grand fèsto e grando joio à l'oustau. Alors saras un ome sena, mai abari, mai reflechi, que li de toun age qu'an jamai quita si parent. Toun séjour à l'estangié, ta pratico di lengo e dóu coumerce foro Franço t'auran arma di pèd à la tèsto, siegue que vogues mestreja au magasin di libre, siegue pèr faire tout autre mestié, coumerce vo endustriò à ta counvenènço.

VII

Siegues Felibre

En un temps où le patriotisme se meurt, le Felibrige l'a rajeuni dans ses sources.

Paul MARIÉTON.

Emé ta mama faguerian, en 1910, un séjour de printemps à Bordighera. Dins aquelo villo italiano, à quauqui kilomètre de Franço, li francés ié soun rare. Dins l'oustalarié ounte nous menè lou felibre, fraire Spinola, erian li soulet, au mitan d'un fournigué d'anglés e d'alemand. Quand aquéli gent nous sachèron felibre, pousqueron plus s'allassa de nous faire si coumplimen, de nous parla de Mistral e de la reneissènco prouvençalo.

Es aqui, e pu tard dins mis escourregudo en Itàli, en Espagno, que me siéu fa uno idèio elevado de ço que lou Felibrige èro simpati foro Franço, e vertadieramen representatiéu de l'estacamen au terraire, au regiounalisme.

Pres chascun à despart, li felibre an cadun si pichot defaut proche de si qualita, mai lou Felibrige es uno obro grando e bello. Es pèr acò que te faudra èstre felibre!

E pièi, te sara mai que facile de parla e d'escriéure lou prouvençau. L'anciano principauta d'Aurenjo, que n'en sian, es la regioun prouvençalo ounte la lengo s'es lou miéus counservado, rapport, crese, i liberta que leissèron li legat dóu pape e li reitour de la Coumtat. Es dins li fiero de nòsti vilage, i partiò de boulo, sus li marcat d'Aurenjo, de Bouleno, de Veisoun e de Carpentras qu'entendras parla la lengo que se raporto lou mai i pouèmo de Mirèio e dóu Rose.

Se, seguissènt mi counsèu, vas un jour à Loudro, Leipzig e Flourènço, veiras, moun pichot ome, coume te faran fèsto pèr aquelo qualita de felibre qu'auras en mai dis àutri francés que poudras rescountra. E veiras coume la pouësia, li cant prouvençau te durbiran de porto, coume saran li fado que te menaran pèr la man dins li soucieta e li saloun di catau.

La lengo es l'estrumen magique de nòsti liberta e la provo vivènto di naciounalita grando e pichouno. Mistral l'a di dins soun pouèmo de l'Odo i Catalan:

Quau tèn sa lengo, tèn la clau
Que di cadeno lou deliéuro.

Ameten uno minuto aquelo causo impoussiblo, que la Franço vèngue un jour à se desmembra, coume venèn de lou vèire pèr l'Austriò, eh! bèn, li felibre restaran prouvençau que qu'arribe, se gardon la coustumo de parla e d'escriéure la lengo prouvençalo.

Li poulounés vènon de faire la provo de ço que dise, éli que, espeça en tres despièi cènt cinquanta an, vènon de recoustituï la grando patriò poulouneso.

Te dirai uno causo: mi souveni de fèsto felibenco soun li meiour de ma vido e li mai agradiivo di remembranço de tèms passa. Es pas de dire li bòni journado passado en coumpagno de cambarado e d'ami aguènt un meme amour, li mémi sentimen; pas de pu bèu moumen que dins li Santo Estello, quouro lou Capoulié ausso la Coupo e que se canto Coupo Santo, pièi que l'on coumùnio à l'enavans di fort e à la fe dins l'an que vèn!

Pièi, lou teta-dous, l'armounio, la melico d'aquele lengo tant richo, emé la varieta de sis espressioun, emé sis aumentatiéu e si demenutiéu, que la fan sorre de l'italian e que la meton au

rèng di pu bello que i'ague, es, te lou redise, un baume vertadié que garis tóuti li mau, es uno ambrousio que tremudo l'ome en diéu!

Fau m'aproumetre que saras pas d'uno raço abastardido, m'aproumetre que saras lou digne fiéu de ta carissimo maire, e bon pichot-fiéu de toun majourau de grand-paire: bon sang pòu pas menti!

Adounc, siegues felibre, car Maurise, mai pas unencamen coume aquéli que se countènton d'un diplomo vo de pourta la cigalo; siegues-lou coume l'on amo uno maire, coume l'on pratico uno religiou!

Amo ta Prouvènço coume l'on amo sa maire!

EN TÈMS DE GUERRO

L'espioun de Rocho-Gudo

De moun oustaloun, de d'estiéu, iéu vese un moulounas de taco blanco que clarejon dins lou negrun d'uno mountagneto. Acò 's lou galant vilage de Rocho-Gudo.

Desempièi d'an e d'an me disiéu: te faudra ana vèire Rocho-Gudo! I'avié, pèr lou mens, quaranto an que i'ère pas esta.

Un matin me diguère dounc de i'ana passa la journado.

Erian à l'acoumençanço d'outobre, l'an de la Grando Guerro; fasié 'n tèms de la benedecioun; just alenavo une pichoto briso.

— En partènt à vuech ouro, me diguère, arribaras pèr dina, sènsø te pressa, sènsø te langui.

Enreguère lou camin de Bon-Paret que seguis lou biau dóu Comte, dre coume un i; après la Granjo-Novo, crousère la routo que vai de Santo-Cèo à Suzo e veguère aqui un jouvènt que cavavo de tartifle.

— Bon-jour, jouine ome! Coume ié dison à-n-aqueste quartié?

— Lou Plan.

— Quant fau de tèms pèr ana à Rocho-Gudo?

— Tres quart d'ouro.

— Lou Plan! venguère, es pas marca sus la carto; e, cra! un cop de creioun.

— Adessias e gramaci!

Un pau plus liuen i'aguè de bràvi gènt que vendemiavon de manouiero tardiero.

— Bèn! ié diguère, avès capita: li rasin an aumenta. Vous fau mi coumplimen.

En estirant la guèto passère pièi lou moulin, e, à l'ouro dicho, picave à la porto d'uno aubergo pèr manja 'no boucado.

— Mai, brave Moussu, desempièi la guerro passo plus degun eici; avèn rèn de lèst!

— Eh! bèn, me farés uno óumeleto, uno cousteleto.

— De viando, n'i' a ges dins lou païs, e lis iòu coston quatre sòu peço!

Fauguè se manda sus de tartifle fricassa e sus uno saussisso de coudeno que, urousamen, siguèron de moun goust. Pièi, à la guerro coume à la guerro! èron bèn mai de plagne nòsti sóudard que se batien emé lis arlandié de Guihaume.

Après dina, anère me radassa sus la ferigoulado de la Tourre-Capello, faguère vesito à la glèiso e à la capello de Sant-Dànis; repassère tóuti li carriero e lis androuno; badère davans lou pourtau de la garenco; pièi, quand aguère tout vist, me faguère durbi li porto dóu castèu, oustalas que se rebastis de nou, rebiha di croto fin-qu'i granié, emé lou lüssi dis aigo caudo e frejo dins tóuti si chambro, de salo, de saloun, de cousins, de courredou, d'escalier en virouïoun que n'en finisson plus: tutto la vido di segnour de l'ancian tèms à la modo di segnour d'aro.

En sourtènt dóu castèu, remarquère quâuqui femo que parlavon à la chut-chut; li Rocho-gudeno me regardavon de travès em' un èr de se dire: — Quau es aquel estrangié? De-qu'es vengu faire eici? È d'ùni que i'a asarderon: — Bessai qu'es un espioun!

Iéu pensave en rèn de tout acò. Vesiéu que fasié 'ncaro proun caud pèr refaire d'à-pèd mi younge kilomètre, e m'assetère un moumenet à l'oumbro en esperant que lou soulèu davalèsse encaro un brisoun.

Tout-à-n-un-cop, veguère un group de mounde acampa davans la coumuno, e parlavon, de quau? de l'espion, de ieu...

Vejo-eici ço que s'èro passa.

Lou jouvént qu'avié questiouna lou matin au Plan, quouro aguè acaba de cava si tartifle, se cavè la tèsto, e se diguè:

— Vaqui 'n ome qu'es pas de l'encountrado, vouiajo emé la carto de l'Estat-Majour, demando de rensignamen; dèu èstre un espion. Fau l'ana dire au maire .

E partiguè coume un uiau. Rescountrè de vendemiaire:

— Bon-jour, avès pas vist passa un ome ansin, ansin, em' un pichot chin blanc e uno fausso barbo?

— Si!

— Eh! bèn, es un espion!!

— Un espion?!!! Fau vite ana cerca li gendarmo.

Au moulin, tres o quatre femo que petassavon à l'oumbro di platano se demandavon peréu quau poudié èstre aquéu bèle estrangié que passavo dins li marrit camin en liogo de segui la bello routo.

Ço qu'èro? Un espion, tè, pardi!

Adeja, sus la plaço, lou mounde s'espessissié. Èron aqui uno vinteno de bon ciéutadin que se counseiavon çò qu'èron pèr faire. Se vai capita que, juste aquéu jour, lou maire e lou gardo èron ana deforo pèr lis afaire de la coumuno.

— Ah! lou finocco, diguè Panard, lou sabié, boutas, que maire e gardo èron parti e que poudrian rèn ié faire.

— Fau vite ana souna li gendarmo, que vèngon l'arresta, digué Jan l'Amelo, e pièi veiren après.

L'aubergisto prenguè lou le:

— Dèu pas èstre de liuen, anas: parlo prouvençau coume nautre.

— Oh! fiso-te ié, venguè lou Bret, mai sa-sa-sabès pas que dins li-li-lis escolo de l'Alemagno s'apren lou-lou-lou prouvençau?

Vai, es pèr miéus nous en-en-engarça. Ieu siéu d'a-d'a-d'avis d'ana cer-cerca un fusiéu, e de lou-lou-lou garda enjusquo que vèn-vèn-vèngon l'arresta.

— Diaussi! coume ié vas, diguè 'no femeto, perqué pas lou pendoula à-n-un aubre! sufis de lou signala i gendarmo de Santo-Cèio, e que vèngon l'espera sus la routo pèr ié demanda si papié.

Uno vièio prenguè pièi la paraulo:

— Ieu ai vist aquel ome que parlavo emé moussu Ferriòu dóu tems qu'escoubave l'escolo: disié qu'èro de Tuleto.

— Taiso-te, bedigasso, ah! vai, li gènt de Tuleto li couneissèn; vouiajon pas emé la carto de l'Estat-Majour en demandant si camin.

— Alor! anen counsulta lou mèstre d'escolo; éu nous dira çò que fau faire.

— Voulès que vous lou digue? ié faguè mèstre Ferriòu, aquéu moussu es un felibre de Marsiho que vèn passa sis estièu à Tuleto; acò's escri sus lou coulas de soun chin. Se me cresias, lou leissarian parti bèn tranquilamen, pièi aqueste vèspre, quouro neste maire sara de retour, signalaren au maire de Tuleto pèr nous faire afourti la causo.

Ansin fuguè fa. Li fusiéu qu'èron lèst à me tira dessus s'estremèron.

Touto la niue li gènt revassejeron; dins uno chauchò-vièio veguèron de centenau d'espion que prenien lou village à l'assaut. Pièi, l'endeman, pale coume un gipas, sot coume de palet, pousquèron pas s'arregarda sènsò rire.

N'en avien vist qu'un d'espion... e encaro lou leissèron escapa!!...

LA FONT DE L'ANGE

Quand fasiéu moun aprendissage de la vido e dóu mestié de libraire encò de Pinet, à Carpentras, — i 'a d'acò quaranto an emai passo, — i'avié à man gaucho de la catedralo Sant-Sifrèn, l'ataié dóu mèstre gravaire Bouchtay. Me i'arrestave perfés, badant davans li vitro pèr vèire soun biais de metre de noum sus li coulas de chin e li cadiero de glèiso.

Èro, aquéu gravaire, lou rèire-pichot-fiéu de l'orfèbre Martin Bouchtay, nascu à Vervié en 1698. Fasènt soun tour de Franço e anant à Roumo pèr ié travaia de soun mestié, l'artisto flamen

s'arrestè en Avignoun. L'evesque d'Inguimbert ié faguè bèn tant de coumando pèr li glèiso de l'encountrado, qu'eu s'establiguè pièi à Carpentras.

Avié fa, de remarcale, un service de taulo de setanto plaço, lou Sant-Sacramen di Carme de Nimes, la Vierge dóu Rousàri, la crous di Doumenican de Carpentras, de bèu candelié d'autar; tout acò, en argènt, que siguè pièi foundu dóu tèms de la revoulucioun de 89 pèr n'en faire d'escut.

Aquéu Bouchtay avié fa en 1729, un ange de ploumb de sèt quintau que s'aubouravo sus uno font à l'intrado dis Arc, proche de la porto d'Aurenjo.

En aquelo font, ieu anave tóuti li jour querre uno dourgo d'aigo fresco e relucave emé plesi lou bèl ange boufaréu, tout nus amoundaut en l'èr, emé lis armo dóu Sant-Mors à si pèd e entre si man uno bandeirolo ounte se legissié la deviso di carpentrassen dóu tèms di legat:

UNITAS FORTITUDO, DISSENSIO FRAGELITAS.

Un jour se diguè que la conco de la font de l'Ange geinavo pèr passa emé de carreto, pièi que li bournèu espouscavon l'aigo, quand fasié de biso: enfin, parèis que d'uni se penseron qu'un ange au bèu mitan d'uno plaço, emé de latin à l'entour, devié escalustra li nouvèu counseié, quand ié passavon davans pèr ana à la coumuno; e pamens i'avien estaca em'un fiéu d'arain un drapelet en ferre-blanc ounte se legissié: VIVE LA RÉPUBLIQUE! Basto, lou counsèu de la vilo voutè que la font avié d'estre enlevado!

Vesitant, l'an 1917, lou museon Coumtadin, veguère soutu un arcèu uno mescladisso de bèlli pèiro de Caroumb esclapado à cop de martèu, uno abouminable chapoutarié de mascaroun e d'ournamen, mentre que l'ange dins un cantoun, coume un enfantoun en penitènci, plouravo si bras, sis alo e si cambo routo.

Li lagremo me venguèron is iue de vèire tau perimen:

coume! me diguère, li conse que se soun tant bèn entendu pèr esclapa aquelo obro d'art, aurien pas degu se faire un devé de l'auboura sus uno autre plaço de la vilo?

E encaro, la ràbi de demouli si font s'arrestè pas aqui.

La font de Sant-Sifrèn, de 1425, li font de la coumuno, la font dóu Dóulin, — aro rejouncho au museon, — tout acò fuguè afoundra e ramplaça pèr de borno que l'on s'entramblo la niue!

Passo encaro se li conse avien vouta la demouliciou di banc pèr s'assetta, — pèr ço que, en cas de besoun, l'on pòu s'assetta au sòu, — mai que diran li pichots enfant di counseié, s'un jour, à Carpentras, i'a plus ges de font... pèr béure!!!

Touto embrenigado qu'es, la font de l'Ange emé tèms e paciènci poudra se rebiha. L'architèite Formigé n'en a tira lou plan; i'aura aqui bello obro pèr li sòci de l'Escolo dóu Ventour, s'un cop tournon de la guerro. — A tu, Jouve, qu'as pas ta proun farino pèr nòsti pelous!...

S'un jour poudian vèire tourna-mai l'Ange de Bouchtay sus uno font novo, li felibre de Prouvènço ié farian bello farandoulo à l'entour en cantant lou couplet de la Coupo:

Vuejo-nous lis esperanço
E li raive dóu jouvènt,
Dóu passat la remembranço
E la fe dins l'an que vèn!

Terro de Roussihoun

(Tira dóu Libre d'or di Felibre au Marescau Joffre.)

Pinta de la man d'uno gènto perpiganenco, Madamisello Sarda, ai encò miéu un tablèu dóu mount Canigou. La giganto mountagno a sa tèsto blanco de nèu perdudo dins li nive e si pèd dins de pradarié e de flour; à si fianc jaunejon li genèsto e rougejon li gau-galino; vertadiéri liurèrio de Catalouchno, se 'n cop sian eiça au mes de mai, que li riéu cascaiejon, que li roussignòu canton à la perdudo e que lis abiho vènon béure dins lou calice di flour.

M'aplante souvènt davans aquelo superbo visto que me remèbro li galàntis escouregudo de Prat-de-Molló, de Prads, dòu Vernet, d'en Cerdagno, e de tòuti li caire e cantoun de la terro roussihouneso qu'ai vesita, ama e canta.

E perqué l'ai tant ama, aquéu gènt païs? Pèr ço que m'a fa sounja à la terro de nauto Prouvènço ounte siéu nascu. Aqui moun paire cargavo uno bouneto qu'avié la formo de la barretino »; aqui ma santo maire a pourta touto sa vido la couifo catalano qu'èro à la modo de moun endré; e ieu, quand ère tout jouinet, qu'anave garda l'avé emé moun segne paire, m'apreniéu à béure à la regalado, tau que bevon lis ome e li femo en terro de Roussihoun.

Mai es pas soulamen li coutumo e li mour di catalan que m'agradon, es encaro li proudu de la terro: fruch, liéume, rasin; fasès-n'en la remarco: à Perpignan, se vous fan manja uno soupo de caulet, de pastenargo, de rabo, de tartifle, acò a vertadieramen lou goust de ço que manjas; un poulet, un iòu, de pessègue, uno pero, tout es meiour que s'erias à Paris vo à Marsiho.

E coume vai qu'acò 's ansin? Crese, ieu, que vèn de la terro roujo, richo en ferre, qu'es lou caratère dòu Roussihoun, e qu'es dins lou fin founs d'aquelo terro que lis aubre e li planto van pousa, pèr nous n'en coundousta, mangiho e bevèndo.

E li vigno? Cresès-ti pas que li gres de Roussihoun siegon meiour nourrigué pèr li maiòu que li terro di bord dis aigo? Tambèn, chourlas un got de vin pur d'aquéli liquour que se dison li vin de Ribos-Auto, Baniuls, Màuri, lou Rancio, e veirés se vous dounaran pas de fiò dins lou pitre e de belugo dins la tèsto.

E voulès pas que l'ame, aquéu païs di bèlli fiho dis iue negre? E voulès pas peréu que lou cante, lou vin que se béu à la regalado e que fai jouga li cobla e dansa li cerdano!

Eh! bèn, aquelo drudo terro roussihouneso, que fai de tant bòni recordo, douno tambèn forçò e tenesoun au pople que ié nais; de tant d'ome e de femo atravali e espargnaire n'en fai de patrioto d'elèi. Noun i'a de que s'estouna s'es de Roussihoun lou marescau Joffre, aquel ome d'engèni que faguè sus la Marno un bàrri de peitrino, de baiouneto e de canoun en disènt i barbare: — Anarés pas pu liuen!

Autambèn quouro m'arribo d'ana m'espacha dins aquelo terro benesido, tre que parèis, en camin de ferre, lou fort arrouina de Salce, — que sèmbla un pan cue emé sa crousto daurado pèr cinq siècle de soulèu, — ieu me signe: sian en Catalougu! E longo-mai, vivo li mount, li colo e li valado de la terro de Diéu!...

Amor d'acò, ieu cante la vilo de Ribos-Auto qu'a carga milo an de glòri pèr avé douna neissènço au vincèire de la Marno; e cante, peréu, lou soulèu de Roussihoun que fai veni li figo tant bono e li chato tant poulido; pièi encaro mai amire lou Canigou gigant, que fai lume à cent lègo à l'entour emé sa tèsto dins li nive e li pèd dins li flour.

Tau que Mistral dins la Cansoun dòu Cinquantenàri, li catalan podon canta en parlant de Joffre:

Noun se fasié la trío
Dòu mendre ni dòu mai;
De petit patrò
Se parlavo jamai:
Vers Canigou
Butant nosto barioto,
Erian de patrioto
Catalan avans tout.

Qunt ome sias?

Un jour moun grand ami, lou capoulié Valèri Bernard, me venguè ansin:

— Tu que siès de lesi e qu'es toun goust de permèna dins li mountagno, deuriés bèn ana dins la Basso-Droumo, païs que counèisses coume degun, pèr traça li limito dialeitalo di parla, que lou Felibrige prepausarié au congrès regionalista, pèr desparti la Prouvènço dòu Dóufinat.

Me lou faguè pas dire dous cop. Tant soulamen, que pèr evita que me prenguèsson mai pèr un espioun, me fasié passa coume boutanisto, erbouristo s'amás miéus.

Camin fasènt, dounave quauqui pichot counsèu i bravi gènt d'aquéris encourntrado que vivon dins l'ignourènci di remèdi e dins li prejujat contro la medecino, que meton si sueio proche di pous, e que se plagnon di fèbre, que jamai se lavon la bouco e sóufrisson di mau de dènt, que se meton de taragnino bèn salo sus de coupaduro, que chaupinon à l'entour de si granjo de planto dóu bon Diéu que li garirien éli emai si bësti, quand soun malaut, se sabien si vertu...

Sus la fin de jun de 1918, m'adraiaive de-vers lou còu de Perti, dins la nauto valado de l'Ouvezo, que d'aquéu moumen èro clafi de planto e de flour utilisado quasimen tóuti pèr li farmaciò.

A parti de Nioun, estirave la guèto sus li routo e m'arrestère à Sant-Auban pèr prene uno boucado.

— Moun bon moussu, n'avèn rèn à vous faire manja! me diguè l'aubergisto.

— Coume! ié respoundeguère, ieu que vau dins li mountagno acampa de planto pèr de remèdi, e que pièi siéu lou grand ami de Maurise Faure, senatour de la Droumo, me dounarés pas à manja quatre óulivo em'un tros de pan?

Alor vitamen me sourtiguè de jamboun, uno saussisso, la mita d'un pijoun, e pèr coumpli la dinado, uno óumeleto i rabasso qu'embaumavo, e uno toumo fres...cho, — coume dison eilamont.

Un carretié de Mount-Auban, qu'èro aqui tout proche, prenguè la paraulo.

— Alor, pèr entèndre dire, sias erbouristo? S'anas en cimo de Chamouso, ié trouvarés uno sourso d'aigo fresco, qu'emé quauqui gouto de Pernod!...

— Mai coume! avès encaro de pernod, eici?

— Ato, noun, n'avèn plus... mai, quand n'avian, èro bon...

— Eh! bèn! ieu l'ame pas!

— Amas pas lou pernod! Mai quunte ome sias?

— Noun, n'ai jamai ges begu, e pamens vau d'aqueste pas cerca de planto, qu'enfusado dins l'aigo-ardènt saran belèu la verdalo de l'après-guerro .

E moun carretié de sourti sa boufardo en disènt: brave! brave!

— Es escri de pertout que manco de taba, e tambèn fasès tuba la pipo?

— Que voulès, moussu, sièis jour sus sèt fume d'erbo-de-pato... Pode pas me n'en passa...

E ieu de ié respondre:

— Fume pas, n'ai jamai fuma de ma vido, mai se fumave amariéu mai brula de tihòu o de fueio de nouguié que n'avès eici à boudre e que fai pas tant marrido bouco...

— Garcejas, belèu! faguè moun carretié: amas pas lou pernod! fumas pas... Mai quunte ome sias alor?

Aduson lou cafè em'un mousseloun de sucre pèr cadun.

— Gramaci! prene lou cafè sènsu sucre...

— Prenès lou cafè sènsu sucre??? Mai quunte ome, couquin de noum de noum?...

— Ieu! ié respoundeguère, siéu diabetique!!!

Long-tèms se parlara à Sant-Auban de l'erbouristo que ni bevié, ni fumavo, e que cercavo de planto pèr ramplaça lou taba e l'absinto, e que noun soulamen abenavo ges de sucre, mai que n'en fabricavo belèu un mié-quintau pèr an.

Em'un temperamen ansin, poudien dura li restricioun de la guerro!...

De Sant-Auban, me gandiguère de-vers Sederoun, ounte m'esperavon pèr uno felibrejado. Alor, en passant au còu de Mevouioun que, segound ieu, èro la limito que cercave, demandave i gènt se voulien èstre prouvençau o dóufinen.

E tóuti de respondre:

— Prouvençau! voulèn èstre prouvençau, coume sian toujour esta. Eici se parlo que lou prouvençau.

E ieu de ié faire mi gramaci en disènt:

— Tè, acò sara la responso à l'Oufice naciounau dóu

Tourisme que dins sa carto de la federacioun di Sendicat d'Iniciativo a mes lou Ventour dins la regioun dóufinenco!

Se pèr cop d'asard, aquéli bravi gènt se plagnien que dins si païs li cat ié moron e que veson pas souvènt de cinema, ié respoundiéu dins moun amo d'aposto dóu regionalisme en un pichot parlamen: lou sermounet sus la mountagno.

... Après la guerro veiren de causo espetaclooso. Veiren belèu li vilo, li gràndi fabrico, atira vers éli lis ome e li femo de la campagno. Veiren dins li plano li machino couteja, seita e meisouna emé lou petròli e l'eleitricita. Veiren mai de machino que ramplaçaran li mestierau e lis oubrié d'art. Alor l'on pòu se pensa que trop de gènt aurau l'envéjo de davala dis auturo à la baisso, dins

l'atiranço di lume esbrihauant, di bèus abihage, fasènt encaro mai triste e mai vuege nòsti pàuri vilage anequeli qu'auran douna li pu bèu de sis enfant pèr sauva la Patriò.

Eh! bèn, nàni! Ié disiéu que dèvon encaro mai s'estaca à si vilage, à si mountagno, ounte trovon emé l'independènci de la vido lou bonur d'aquéli que se countènton de soun sort, dòu tèms que dins li vilo n'en a souvènt que crèbon de fam dins de vièsti de moussu.

E pièi, ié disiéu mai, fasès un pau lou comte que li recordo, eici, soun quasimen tòuti semenado de la man de Diéu e que sufis de quâuqui degout d'eigagno pèr li faire flouri e d'uno souleiado pèr lis amadura! Regardas lou mèu, li lavando, li rabasso, li planto de farmacio, lou tihòu; regardas lis amelo, li nose, li pruno, li poumo e lis óulivo, e disès-me s'es pas verai que la naturo fai ansin, souleto, mai di tres-quart dòu travai, quand lou fai pas tout entié.

A-n-aquéli poupopulacioun, ié disiéu encaro que fau que planton e replanton l'óulivié, senoun coume farien nòsti bon prouvençau, s'un jour n'avien plus que l'òli dòu lume pèr sis ensalado e soun bajan?

E ié disiéu tamben tout ço qu'an de faire pèr doubla si recordo, sèns que ié coste mai de peno.

Pèr bèn dire, fasiéu plòure tant d'escut dins sis oustau que veiran belèu un jour de causo que soun aro quasimen pas de crèire: veiran repoupla si vilage di mestierau e dis oubrié revengu di misèri di vilo pèr viéure dins la pas de Diéu e l'independènci de la naturo.

E sèmblo que fai de bèn de semena de bòni paraulo à soun entour. Acò fai trouva la vido pas tant tristo e pas tant vuejo...

La Bastido di Blessa

La soucieta dis Escourrèire Marsihés, que n'en ai parla dins lou chapitre XV de l'Aprendissage de la Vido, èro devengudo la soucieta la mai noumbrouso, la mai pouplàri, la mai vivènto de Marsiho. Mestrejado dès-e-sèt an à-de-rèng pèr d'ome de la bono coume Piazza, Bouvier e Pellicé, coumtavo mai de dès milo sòci en avoust de 1913. Au toco-san de la moubilisacioun n'en partiguè proche de doux milo pèr lis armado, tòuti entrina à la marcho en mountagno, à pourta lou sa sus l'esquino, à se recounèisse la niue, à legi li carto d'Estat-Majour. Se n'avien fourma un soulet regimen, sarié esta lou pu flame que se siguèsse vist, emé belèu quatre cènts óuficié e souto-óuficié. Basto! tòuti faguèron soun devé d'entrinaire sus li prat bataié, e quand se signè l'armistice se faguè lou comte que cènt-quatre-vint-cinq èron mort pèr apara la Patriò, e que douz cènt, emai passo, avien gagna de crous.

Li qu'èron trop viei o trop jouine, li dono e li damisello countunièron de s'acampa pèr legi li novo di sóudard, e encaro un pau lou dimenche en de cóurti permenado. Memamen qu'en aquéli permenado se ié menavo de blessa e de malaut dis espitau militàri. Se fagué ansin vesita tòuti lis alentour de Marsiho is ome que l'asard di fourmacioun sanitàri mandavo en nosto vilo, e se pòu dire que se faguè ansin de bono obro e à pichot fres.

Entandóumens, li femo e li fiho dis Escourrèire, zóu! fasien de debas, de tricot, de caussoun pèr li nostre dòu front e de paquet de prouvesioun pèr li presounié. Dins quatre an de guerro se mandè mai de douz milo paquet.

Mai lis escourregudo, un cop fasien de bèn; uno autre fes, tant riscavon de faire de mau en de febrous o de counvalescènt, se perfés venié à plòure vo à faire fre. Adounc, un sòci afeciouna, M. Buhot aguè l'idèio de louga uno grando campagno proche d'Alau pèr ié mena li blessa passa la journado e de founda un coumitat d'Escourrèire Marsihés pèr assegura uno permanènço. Uno souscricioù aduguè proun de sòu pèr paga li proumié frè. Li generau e li mège-majour veguèron la causo d'un bon iue, e lou 1é d'abriéu 1916 se durbiguè la Bastido di blessa, en la prouprieta La Calecho, sus la routo de la Bourdouniero à-n-Alau, à 13 kilomètre de Marsiho.

Aquí, tòuti li jour, un o douz espitau mandavon de 80 à 100 blessa; adusien soun viéure, e lou coumitat l'alestissié en uno cousinou goustouso, pièi l'apoundié de rebalun, uno ensalado, de sausso pèr li viando frejo, de froumage, de fruchu e lou cafè. Après lou repas, liberta pèr tòuti de s'espacéja dins lou bèn, de se ventoula en la superbo pinedo, pièi de jo de boulo, de crouquet, de granouio, de quiho, de carto, de libre, de musico, n'en vos? ve-n'aqui.

Lis espitau de Marsiho avien cadun si jour marca à l'avanço, e tres an de tèms qu'a dura la Bastido, pas un n'es esta de manco, talamen la trouvavon à soun goust. Lou 1é d'abriéu 1919 que

se clavè li porto, se faguè lou comte que 50.200 blessa i'èron vengu e que lou coumitat avié servi 74.250 repas.

Mai lou pu poulit èro lou biais d'amenistracioun dóu coumita. L'avié tóuti li jour à la Bastido uno coumessioun de dos o tres damo e d'un moussu qu'èron de service un jour pèr semano, e toujour li même, e que s'apelavon madamo Dilun, madamisello Dimars, moussu Dimècre.

D'aquéu biais res s'alassavo de servi: tóuti li même jour se capitavo lou même espitau e souvènti-fes li même blessa.

Ansin, lou devouamen n'a jamai moula, e li trento mèmbe di coumessioun èron tras-que urous de se douna un jour sus sèt pèr nòsti tant bràvi malaut.

Iéu avié moun service lou dimècre, emé Dono Blanc, pèr direitriço, Dono Durbec e Madamisello Blanc pèr assistanto: tres an de tèms avèn oubra ensèn pèr servi lis espitau dóu Levant, li Pichòti Sorre di Paure, la carriero Honnorat e Sant-Sebastian. Aquéli jour boutave un grand faudau de cousins, chaplave de pan, tirave d'aigo au pous, garnissiéu de tian de salado, e pièi sus la fin dóu repas fasiéu esquiha quàuqui paraulo de recounfort, parlave de la Patrio e de la Prouvènço; en quàuqui mot sena remountave lou courage de tóuti, sobre-tout de li qu'èron di païs dóu Nord.

Es pas de dire lou bèn que s'es fa ansin sèns brut, car l'on s'imagino facilamen de qu'es fa lou mourau d'aquéu que viéu li semano e li mes entre li quatre muraio d'un espitau! Alor, aquel ome, traspourtas-lou d'un cop de bagueto magico vers un rode agradiéu, dins de pin, em'uno visto superbo; fasès-lou manja deforo, en mancho de camiso; fasès-ié béure lou soulèu, jouga i boulo, au crouquet emé de damisello, e veirés se, lou vèspre, vous dira pas gramaci dóu founs dóu cor. Li medecin que soun vengu souvènti-fes vèire nosto obro de proche an di mai-que d'un cop que li journado de la Bastido fasien mai de bèn que tóuti li remèdi dóu mounde.

La bastido èro certo bello pèr li qu'èron panard vo que i'avien coupa la cambo: èron aqui urous à bon comte; mai que dire d'aquéli proun gaiard pèr marcha un parèu d'ouro? Avié pres l'abitude de li faire davala dóu tram à la Roso, à la Crous Roujo vo au Plan de Cuco, e d'aquí li menave d'à-ped à la bastido en passant is Óulivo, à la Pouncho vo is Aubagnen; toumbavian à-n-Alau en si Moulin de vènt, pièi prenian à l'assaut Nosto-Damo de Castèu, e après aguè amira la superbo visto dóu terraire de Marsiho, tóuti venien s'assetta soutu lis oumbrage de la dinado emé de dènt de loup.

Alor, en routo, ié parlave, un pau à l'un, un pau à l'autre, de si païs, de si famihos; ié fasiéu counèisse lis óulivié, li figuiero, lou roumaniéu, la ferigoulo e lis argeiras; ié parlave emé fiò de nosto Prouvènço tant bello e de nosto lengo tant douço; ié moustrave en Alau lou mounumen de Chevillon, que, soun fiéu, deputa de Marsiho, siguè tua en tèsto de sa coumpagnié is Esparjo; e en se remembrant tout acò bèu, siéu segur que tóuti auran counserva de si journado de Bastido, de l'acuiènço marsiheso, un souveni que s'escafara plus de la vido.

Li dono, éli, uno fes la taulo levado, entrinavon d'amusamen, de jo de touto merço. E, lou soudard, quand es emé de damo, s'amuso forço miés que quand es soulet. L'uno, sutre-tout, madamisello Blanc, gènto chato de vint an, èro la cacalicho de tóuti; grando, bèn plantado, touto riserello, t'avié uno agradanço, quand servissié l'ensalado.

— Qui veut mon cœur? Qui veut mon cœur?

E tóuti de respondre à la fes:

— Moi, moi, Mademoiselle!...

Madamisello Blanc e sa maire èron simplamen de courduriero e prenien un jour sus soun travai pèr li blessa. Forço damo dóu grand mounde n'en an pas tant fa!

Bèn mai! un jour que mancavo uno lingiero dins un autre espitau que n'en ère lou baile, à la Valentino, Madamisello Blanc, s'óufriguè pèr teni lou linge petassa de cinquanto blessa.

Bèn tant n'en siguère ravi, que pèr la gramacia ié faguère à la lèsto aquésti quatre vers:

Pèr Madamisello Dimècre,
de la Bastido di Blessa

Acò si, qu'es galant,
Madamisello Blanc,
De se tant empreissa
Pèr mi pàuri blessa.

Tout l'an à la Bastido
As courregu, ravidò;
De ti jo, de ti ris
N'as fa lou paradis.

Aro, à la Jouveno,
Sènso coumpta ti peno,
Vas servi, petassa,
Sèmpre pèr li blessa.

Bello coume lou jour
Diéu te garde toujour;
Bono coume lou pan,
Que n'en agues tout l'an...

Tu, bello, que fas flòri,
Pèr tóuti tantalòri,
Trouvaras quàuque jour
Lou mignot pèr l'amour,

Te tenènt à brasseto:
— Saras moun amiguelo,
Dira, nous amaren,
Pièi nous maridaren.

Siéu à tu, ma poulido,
Que l'amour es la vido:
Bloundo fado d'un jour,
La vido es l'amour!

9 de Janvié 1917.

Ço que sigué! Tant bello que l'on avié pas proun d'iue pèr l'amira, se maridè pièi quauque tèms après.

S'es founda d'autris obro de guerro à Marsiho: li permenado en trasvai, lou Cercle du soldat etc, tóuti an agu si merite, mai m'es vejaire que pèr lou bèn mourau e lou bèn fisique, la Bastido dèu veni la proumiero. Pèr lou raconte que n'en fau, cadun pòu n'en juja.

E pamens, ai pas parla di grand councert ni di fèsto prouvençalo que s'organisavon quàsi tóuti li dimenche: ai rèn di di tres messo de nouvè en glèiso de la Bourdouniero: messo en musico, emé de cant de nouvè prouvençau e de tambourinaire; pièi dòu banquet espetaclous de 2 vo 3 centenau de blessa segui di trege dessèr de la tradicioun prouvençalo; pièi mai d'un aubre de nouvè, de dès mètre d'aussado, clafi enjusqu'i cimo de milo paquetoun, de taba, de mirau, de pipò, e que sabe ieu mai. Tout acò bèu finissènt pèr uno farandoulo moustrouso au grand espantamen di sóudard dòu Nord, que d'aquélis ouro ounte festejavon deforo, si païs èron dins la fango, li nèblo vo la nèu?

Coume voulès, adounc, qu'aquéli bràvi gènt s'enanèsson pas en disènt que Marsiho èro uno bello vilo e la Prouvènço un bèu païs?

Mi dimècre de tèms de guerro restaran un di meiour souveni de ma vido. E pode n'en dire autant dis àutri mèmbre dòu coumitat, sènso óublida la grand maire, misè Madeloun, que tenié li courdoun de la bourso, ni la Madaleno, rustico chato dòu païsan, que cousinjavo de sartanado, d'oulado, de pèirou de fricot pèr de centenau de galavard.

Pour eux: les Madelons n'étaient pas sevères!!!

Quand venguè lou moumen de clava la Bastido, restavo encaro 7000 franc en subre di despènso que mountavon à 45.000. Quasimen tóuti siguerian au regrett qu'uno tant bono obro prenguèsse fin.

Bello que bello, li malaut e li blessa se languissien de tourna à si païs, à si travai, à si femo, à sis enfant e valié bèn miés ansin, que la guerro avié proun dura e que trop de sang s'èro versa pèr apara la Franço e pèr gagna la vitòri e la pas.

En l'Ounour dóu Marescau Joffre

L'ESPASO DI PROUVENÇAU E LOU LIBRE D'OR DÓU FELIBRIGE

Eiça sus la fin de 1916 se coumprenguè que li Bocho restarien clavela dins si trencado, à mai de cènt kiloumètre de Paris, e se veguè clar coume lou jour qu'en setembre de 1914. En Joffre avié sauva la Franço.

Es alor que se foundè, en Prouvènço, un coumitat à la revisto Le Feu pèr óufri au grand generau uno Espaso d'ounour en testimoni de recouneissènço publico, e se capito qu'es En Valèri Bernard que siguè carga de la faire. L'espaso, touto en argènt pur, emé soun alegourò: la Catalouguo e la Prouvènço que s'embrasson, e sa deviso: Drech au Dre, siguè messo en soun fourrèu, e s'esperè lou jour e l'ouro de n'en faire la douno.

Tout d'un tèms, neste capoulié se diguè que l'espaso nuso e cruso, pèr tant bello que siguèsse, sarié jamai qu'uno obro de couleicioun, e aguè la bono idèio de faire apoundre pèr li felibre un Libre d'or, ounte cadun poudrié dire soun amiracioun au grand sóudard, e marca peréu sa fe en l'aveni e l'amour de la terro nostro, que lou Marescau avié sauva de l'envasioun di barbare, car aro se saup que li German avien l'ambicioun de restabli lou Sant-Empèri e de faire de Prouvènço uno prouvinçò vassalo souto lou gouvèr de si prince.

Un-à-cha-un li fuiet s'apoundeguèron i fuiet, e eiçò faguè, dins l'afaire de tres mes, un voulume de mai de cènt pajo, ounte nounanto tres felibre avien coulaboura.

Lou capoulié Bernard, qu'à tóuti lis art couneigu apound encaro aquéu de religaire, faguè uno cuberto digno dóu relicàri, e pièi l'enlusiguè de dos pinturo à la gouacho: la Franço, sereno e blanco, estranglant l'Aiglo de Germanò, e la Justiço deliérant lou Mounde. E aquéu nouvèu cap-d'obro s'estremè à coustat de l'Espaso en esperant soun ouro.

Aquelo ouro arribè lou 12 d'òutobre de 1919, jour que la vilo de Perpignan, que tout lou Roussihoun, faguè de fèsto digno dóu mai ilustre de si fiéu.

Lou coumitat que pourtè lou Libre d'or à Perpignan coumprenié lou capoulié Fallen e li majourau Albarel, Bonafont, Ruat, Vabre e Vinas. Aquéu de l'Espaso, en mai de Sicard, Porcheron, Barlatier e Pérez, avié encaro cinq felibre dóu gros grum: l'ancian capoulié Bernard, lou majourau J. d'Arbaud, Brunoun Durand, mèstre en Gai-Sabé, de Magallon, sòci de l'Escolo de la Mar, aro deputa de l'Erau, lou mantenèire Ripert, proufessour à l'Universita de Prouvènço. Nòsti delegacioun se rescountreron emé la di catalan d'Espagno: Puig i Cadafach, president de la Mancouunitat, Angel Guimerà, lou grand pouëto de Terra Baixa, Solè i Pla, president di dès-e-sèt milo catalan que venguèron se batre pèr nosto Franço, lou coumpousitour Morera, Dr Roca, president de l'Atenèu, P. Rabola, deputa, la presidènto di meirino de Guerro, l'alcade de Figueras, etc.

Marchavian en tèsto dóu courtege triounfau de Joffre, e avian davans nautre dos genti catalano, pourtant l'uno l'Espaso e l'autro lou Libre d'or.

Quand, aguènt passa lou Castihet, arriberian à la permenado di Platano, ounte avié liò la ceremounié, l'on aurié pouscu se crèire dins uno immèns glèiso, talamen la foulò èro reculido, e se remarquè forçò qu'en mai di picamen de man, lis ome levavon lou capèu davans l'Espaso, que semblavo uno Crous, e davans lou Libre d'or, que pareissié lou Missau: s'anavo dire messo sus l'autar de la Patriò!..

Après li discours óuficiau dóu Conse, dóu Prefèt, dóu Senatour e de l'Evesque, Mounsegnoir de Carsalade, s'oufriguè au Marescau uno Espaso mounumentalo sus pedestau de marbre, obro di mai bello de l'escultour Ramound Sudre. Pièi venguè lou tour di Prouvençau: Segne de Magallon, en un discours di mai pouëti e literari que se poscon entèndre, faguè tresana l'auditòri: di pèr un mèstre de la paraulo, se n'en perdegùè pas un mot, e de bèn luen la foulò piquè di man. A soun tour lou capoulié Fallen faguè, en un flame discours, presènt dóu Libre d'or, que siguè semoundu au Marescau di man d'une felibresso catalano, Madamisello Sarda, la nèço dóu majourau Jan Monné.

Seguiguè lou banquet de Joffre, e aqui li discours rajèron mai en flot pur e moustous coume lou vin que nous serviguèron à taulo. Mai vin o discours, l'on se sarié jamai lassa de béure e d'escouta.

Parlèron aqui, en mai dis ouratour de la matinado: Sicard, direitor dòu Feu, Desperamons, souto-presidènt de la Soucieta d'estudi catalan, Salvet, maire de Ribos-Auto, li delega catalan de Barcilogoun, etc...; e veici coume pièi lou Marescau meteguè lou poun finau à tóuti li dicho:

Messieurs, mes chers amis,

Comment vous dire tout ce que je ressens au milieu de vous et l'émotion qui m'étreint au souvenir des heures tragiques qui viennent d'être si éloquemment évoquées!

Ces heures, vous les avez vécues avec moi, Roussillonnais, Catalans, Provençaux. Vous vous y êtes montrés les dignes fils d'une race indépendante et fière. Unis à tous vos autres frères de France du Nord, de l'Est et de l'Ouest, vous avez brisé l'insolent envahisseur allemand.

Et maintenant vous êtes victorieux. Cependant, l'heure du repos n'a pas sonné. Vous avez donné sans compter le sang de vos fils et le vôtre. Nombreux, trop nombreux, hélas! sont ceux qui n'auront pas vu l'heure du triomphe. Mais leur sacrifice serait vain et votre victoire stérile, si vous cessiez de travailler pour la France. Vous devez lui donner dans la paix le travail de vos bras, l'effort de votre intelligence, la volonté de l'action aussi généreusement que vous lui avez offert votre vie pendant la guerre.

Vous savez quels soins incessants, quel travail patient de tous les jours réclame la vigne à qui la veut productive. Mais vous savez aussi combien largement elle récompense qui l'aime et le lui prouve.

Eh bien, il en est de même du pays. La France sera ce que votre labeur la fera. Mère généreuse, elle vous rendra au centuple, en dignité de vie et en fierté de bonheur, ce que vous lui aurez donné de feconde activité.

Dans cette pensée, je lève mon verre à la prospérité de la France et à celle de la région du Midi, qui en est partie intégrante.

E aro que li globe de fiò soun amoussa, que li drapèu e li pavaioun soun estrema e que li lausié que lis enfant dis escolo avien semena souto li pas dòu grand Marescau se soun passi, fau dire l'acuiènço freirenalo e es trambourdanto di felibre de Roussihoun: la Soucieta d'Estudi catalan, la Reneissènço catalano, lou Gau catalan, l'Escolo dòu Canigou, lou Chor catalan, lou Pardal, li Cantaire catalan, li Dansaire catalan, li Coblas, etc., e perèu de la municipalita e de la poupoplacioun. Fau reviéure pèr la pensado la festo de la salo Arago, lou vèspre dòu 11 d'òutobre, ounte se parlè tant bèn e ounte se cantè de cant tant requist e sobre tout nosto Coupo Santo, escoutado de dre en presènci de vint delega de Barcilogoun e de tout lou bèu mounde de la vilo. Fau reviéure perèu la bello recepciona de Mounsegne de Carsalade dòu Pont, dins lou vièi palais de l'Unioun, e se souven toustèms di paraulo dòu bisbe de Perpignan, quand diguè: — L'Espaso di Prouvençau es Mirèio de Mistral qu'embrasso Flour de Nèu de Verdaguer: embrassen-nous sus l'Espaso d'En Joffre.

Aquello espaso es sobre-tout ispirado pèr la Coupo dòu Felibrige, ounte se vèi dos figurino: la Prouvènço e la Catalouguo se tenènt pèr la taio; mai, dins l'espaso, Prouvènço e Catalouguo se sarron dins li bras en se poutounant.

Es ço qu'à fa dire à Sicard en fin de soun discours:

Monsieur le Maréchal,

La Coupe et l'Epée sont devenus nos véritables drapeaux. L'une et l'autre rayonnent dans nos mains. Vous tenez le vin et vous tenez le sang. Par uotre cœur, par votre esprit, par votre gloire, à ces emblèmes de la race, les Provençaux jurent fidélité.

Bràvi felibre, escusas-me de vous dire encaro coume ai passa uno di plus bèllis ouro de ma vido. Lou 14 d'òutobre, sus lou vèspre, lou Marescau me faguè dire de l'ana vèire pèr que i'espliquèsse li causo dòu Felibrige e ié marquèsse li noutableta literàri dòu Miejour qu'avien coulaboura au Libre d'Or.

Alor, toco-à-toco, pajo pèr pajo, fuieterian ensèn lou Libre d'Or e ié traduguère li vers, li proso, li musico e lis image de noste Missau, ounte li felibre an estampa soun amiracioun pèr lou Vincèire de la Marno. E, entre tems, ié faguèr esquiha quàuqui detai, — que l'interesseron forço, — sus

la coupo, nosto rèino e li Jo flourau; sus lou capoulié, soun baile e li majourau; sus li mantenènço, li cabiscòu e lis escolo dóu Felibrige.

Vous tire ma capelado en tóuti, bràvi legèire. E aro, coume l'a tant bèn di l'evesque de Carsalade: embrassen-nous sus l'espaso dóu Marescau, dóu grand capoulié qu'a sauva la Franço, li civilisacioun latino emai lou mounde.

Aubouro-te, Raço latino,
Souto la capo dóu Soulèu!
Lou rasin brun boui dins la tino,
Lou vin de Diéu gisclara lèu!

© CIEL d'Oc – Abriéu 2005